L'Echo du St-Maurice

Journal hebdomadaire publié le mercredi

Couvrant les villes de SHAWINIGAN GRAND'MERE, ST-TITE et les paroisses environnantes de la région.

VOL. XLIII — No 47 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 19 NOVEMBRE 1958 Rédigé en collaboration

Ampérage de batterie et soumissions d'automobile

par José CADEN

Au Conseil de lundi soir, aussi peu de monde dans l'assistance que de votants autour des urnes en ce premier jour du référendum "adduction d'eau et pied linéaire d'égout"; le soir de ce mardi où ces lignes sont écrites, ce 10% de suffrages va-t-il sensiblement s'accroître?

Venons-en pour l'instant à l'article No 14 de l'Ordre du Jour intitulé "Résolution autorisant achat auto Police" qui obtint la vedette avec plus d'une demi-heure d'éloquentes considérations sur l'ampérage de batteries d'automobile, accompagnée d'un curieux (une fois de plus) partage de voix dont je laisserai à chacun la libre appréciation.

Cinq soumissions, allant de $2,586 à $2,739 avaient été dévoilées lors de la séance du 3 novembre pour l'achat d'une voiture pour l'un de nos Postes de Police.

L'échevin Vallières avait proposé d'accepter la plus basse, celle de Tardif Automobile pour le prix de $2,586. Vu le peu d'écart entre quatre des plus basses soumissions (exactement $34 dollars) et différents accessoires qui variaient de l'une à l'autre, l'échevin Barolet avait suggéré que M. le gérant Dorion fasse une étude de ces soumissions et présente son rapport au Conseil suivant.

Lundi soir, l'échevin Bruneau se leva immédiatement pour proposer l'achat chez Gélinas Automobile à $2,611 parce que cette soumission mentionnait une batterie de 45 ampères quand celle de Tardif n'avait offert qu'une batterie de 30 ampères.

Mais l'échevin Vallières fit aussitôt un amendement pour demander d'accepter l'offre de Tardif Automobile qui se chargeait d'équiper sa voiture avec un générateur de 50 ampères pour satisfaire aux exigences, qui n'avaient pas été explicitement formulées dans la demande des dites soumissions, mais qu'une consultation du gérant auprès de "compétences" hors-jeu estimait nécessaire pour une voiture policière qui doit continuellement avoir sa radio-téléphone sous pression.

Là-dessus, grande divergence de vues dont je vous épargne le détail, autant que les précisions techniques qui furent émises relativement aux ampérages de batteries de divers modèles.

L'un ou l'autre échevin soutenait pourtant que l'on devait accepter la soumission Tardif qui restait la plus basse du moment que celui-ci offrait non seulement un "45 ampères", mais un 50, sans qu'il en coûte un cent de plus.

Tout le "drame" (excusez-moi de jouer au Corneille ou au Shakespeare!) allait pourtant surgir du fait que les renseignements pris à bonne source révélaient qu'un 45 ampères coûtait $49 de plus qu'un 30 ampères.

Comme on se disposait à prendre le vote, S. H. le maire, qui ignorait s'il aurait à jeter le poids de son opinion dans la balance, tint cependant, avec sa ronde franchise coutumière, à exprimer son idée sur la question.

Voici son argumentation:

"Il faut d'abord admettre qu'il existait un certain défaut dans la demande des soumissions qui ne précisait pas la puissance de la batterie nécessaire. Il arriva pourtant que l'un des soumissionnaires offrit exactement les 45 ampères désirables, dans l'espèce, Gélinas Automobile dont la soumission était de $25 plus haute que celle de Tardif Auto. On nous apprend néanmoins que la différence des batteries de 30 et de 45 ampères est de $49. Une fois que les soumissions ont été ouvertes, il est facile de changer n'importe quoi pour conserver l'avantage du rang que l'on a pu prendre au départ. C'est pourquoi j'accepterai pour ma part la soumission Gélinas à $2,611 parce qu'elle est comparativement moins chère que celle de Tardif à $2,586, plus les $49 de différence d'ampères, qui l'auraient portée à $2.635".

C'était dire en bref que le fait pour Tardif Auto d'offrir aujourd'hui mieux même que ce qui est requis par une batterie de 50 ampères sans augmenter le prix initial ne devrait pas fausser le principe de la priorité au plus bas prix de ces soumissions décachetées en public et strictement inchangeables à partir de ce moment.

Il ne restait plus qu'à passer au vote sur l'amendement Vallières qui optait pour Tardif Auto.

Votèrent POUR MM. Marceau, Lacerte, Beaulieu, Voyer et Vallières. Votèrent CONTRE MM. Barolet, Bruneau, Trudel, Desaulniers et Neault. M. le Maire avait à trancher la cause; selon ce qu'il avait préalablement exposé, il vota contre.

Ainsi l'amendement Vallières était battu et, du coup, la proposition Bruneau victorieuse pour l'achat de la voiture aux "45 ampères" chez Gélinas Automobile.

Tout le Conseil de Shawinigan-Sud descend à notre Hôtel de Ville

Les rares personnes qui assitèrent à la séance de lundi à l'Hôtel de Ville furent passablement intrigués en voyant Son Honneur le maire Philippe Demers et ses échevins pénétrer dans la salle des Délibérations et attendre la conclusion de l'assemblée avant d'être eux-mêmes reçus en comité par leurs collègues de la Cité de Shawinigan.

De quoi s'agissait-il?

Rien ne vaudra le texte de la lettre que le maire Demers devait lire à nos propres édiles et qu'il nous communiqua après les pourparlers municipaux.

La voici:

x x x

"A la suite du mémoire qu'on vous présentait vous exposant notre situation financière et vous demandant l'annexion de notre municipalité à la vôtre, on vous demandait s'il y aurait possibilité d'imposer une taxe de vente de 2%.

"Votre réponse dictée par la prudence remettait à un avenir plus éloigné l'annexion et nous avons bien compris votre refus basé sur des complications amenées par des annexions trop hâtives.

"Votre réponse à ce mémoire nous laissait entendre que l'imposition d'une taxe de vente serait applicable sous peu.

"Notre situation ne s'est pas améliorée et, à la préparation de notre budget conservateur au maximum, nous devrons faire face à un déficit de $63,000.

"Et même avec ce déficit prévu, il nous faudra nous restreindre en tous les départements; c'est ainsi que des pères de familles nombreuses qui travaillent pour la collectivité n'auront que des salaires de $48 par semaine.

"Le bien-être social où les demandes affluent sans cesse dans ces temps de crise devra refuser du support à des gens qui meurent de faim parce que nous n'avons pas les revenus pour les aider.

"Nous comprenons, Messieurs, que vous avez des problèmes et que vous avez imposé une taxe spéciale de $0.50, mais nous croyons que, vous aussi, auriez profit à percevoir cette taxe. Une liste imposante de travaux qui pourraient être exécutés chez vous motive cette taxe et votre budget ne se porterait pas plus mal si vous pouviez y ajouter un $200,000.

"Nous vous demandons, Messieurs, d'inclure à votre bill la perception d'une taxe de vente. Nous en avons un pressant besoin. C'est une question de bien-être minimum pour vos voisins qui vivent avec vous et qui définitivement font partie d'une même famille".

x x x

Nous n'assistâmes pas hélas! aux échanges de vues qui suivirent cette lettre du maire Demers.

Celui-ci ne put que nous faire connaître son impression: "Nous pensons que notre demande ne sera pas agréée".

Un de ses collègues de Shawinigan-Sud répéta pourtant la réflexion d'un de de nos échevins de Shawinigan: "Que le gouvernement de Québec nous l'impose cette taxe de ventes!"

Il serait évidemment trop simple de trancher de la sorte les questions en laissant aux autres l'odieux de certains fardeaux qu'on juge probablement inévitables en son for intérieur, mais qu'on n'a pas le courage d'endosser publiquement pour complaire à ses électeurs et se réserver le droit de dauber par la suite sur ceux qui auront pris une décision commandée par l'intérêt général.

C'est à ces attitudes que l'on peut prendre la vraie mesure et sonder la conscience d'intègres et virils administrateurs du bien public et d'une Cité.

J. C.

Souper mixte des Hommes d'Affaires du Grand Shaw.

Le Secrétaire Général Adjoint de la Banque Canadienne Nationale, monsieur Marcel Blais, une personnalité du monde des affaires et de notre système bancaire, sera le conférencier invité à l'occasion du premier souper mixte de l'Union des Hommes d'Affaires du Grand Shawinigan.

Cette Union de nos Hommes d'Affaire fondée il y a à peine quelques mois n'avait pas encore eu l'occasion de présenter une telle conférence et il ne fait pas de doute que ce nom sera la "conférence de l'année" dans le monde des affaires de notre ville.

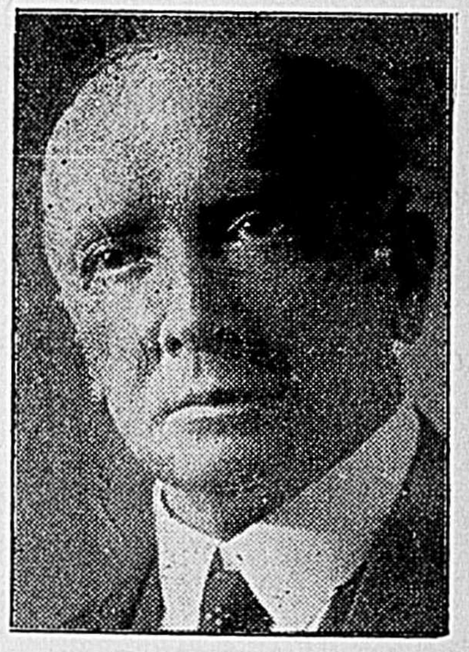
Ce souper-conférence aura lieu à l'Hôtel Shawinigan, jeudi, le 27 novembre prochain et sera suivi d'une partie récréative.

L'exécutif de l'Union lance une chaleureuse invitation à tous les hommes d'affaires du Grand Shawinigan et l'on peut se procurer des billets pour une somme très modeste de l'un ou l'autre des officiers de l'Union ou en s'adressant au secrétaire, monsieur Jean-Paul Longval, 502 - 4ième Rue, Tél.: 7-7548.

On compte bien que tous se feront un devoir d'être là avec leur compagne afin de profiter non seulement du souper et de la conférence, qui ne manqueront certainement pas d'intérêts, mais aussi afin de se rencontrer pour mieux se connaître tout en se récréant.

Shawinigan perd en Me Nap. Desaulniers une de ses figures les plus attachantes

C'est une personnalité les plus marquantes et les plus inséparables de la vie même de la Cité de Shawinigan qui disparaissait, vendredi dernier 14 novembre, dans Me J.-H. Napoléon Desaulniers. Le célèbre notaire, connu de tous, résignait son âme à Dieu à l'âge de 83 ans, après une existence particulièrement pleine, à son domicile de la 4e rue où une chapelle ardente lui fut dressée pour recevoir les suprêmes hommages de ses innombrables amis.



Feu Me Desaulniers appartient à l'histoire même de Shawinigan où il ouvrit son étude dès 1901, n'étant lui-même alors âgé que de 26 ans.

Il prit part à toutes les activités et charges de la Cité naissante: échevinat, secrétariat de la Commission Scolaire, mairie. Il fut mêlé à toutes les "aventures" politiques de la ville, peut-on dire, et s'y distingua toujours par sa verve et son dynamisme.

Quelle joie et quel trésor ce serait de trouver dans ses archives testamentaires la "petite histoire" de Shawinigan vue avec ses yeux de braise et racontée avec son talent de fin causeur!

C'était probablement l'homme le le plus cultivé de Shawinigan, si l'on entend par là le souci que cet esprit si vivace apporta constamment à s'instruire et l'affinement de véritable aristocrate que ses fréquentations des maîtres en tous genres artistiques et littéraires avaient apporté à son intelligence en éveil comme à ses manières de vieillard si distingué.

A son épouse, à ses fils Léo. Robert et Jules, à son beau-fils Maurice et tous ses autres proches parents, L'Echo du St-Maurice offre ses plus vives et sincères condoléances.

La Cie de Téléphone Bell reçoit la Chambre Junior

– Un sou net de bénéfice par dollar de revenus.
– 1,700 appels INUTILES sur 1,900 par jour à l'information.

par José CADEN

Jeudi soir 13 novembre, le Jeune Commerce était invité à visiter en détail toutes les installations du téléphone Bell à Shawinigan, rue des Cèdres et 5e rue.

Depuis la salle d'arrivages des câbles des lignes et des appels où l'on a l'impression d'entendre une légion de souris grignotant les cylindres des marqueurs des chif- automatiques jusqu'à l'étage supérieur du Central téléphonique où une dizaine de demoiselles est perpétuellement aux aguets devant les tableaux d'écoute, tout fut expliqué à fond.

Les hôtes de la Cie Bell furent sûrement impressionnés par toutes ces minutieuses installations qui permettent de causer aussi vite avec un marchand de Los Angeles ou de Miami qu'avec un cousin de Grand'Mère ou de Yamachiche.

On entendit des chiffres surprenants: plus de 2,000 appels à longue distance en moyenne, par exemple, émanant chaque jour de Shawinigan.

Et des renseignements intéressants: un mois minimum d'apprentissage est requis pour former une opératrice et six mois de pratique pour un "rôdage" complet.

La minute de conversation avec l'Europe coûte une douzaine de dollars.

Le temps spécialement en matière téléphonique, aussi bien du côté du client que du côté de la Compagnie, vaut de l'or et l'on comprend dès lors tout cet encadrement de surveillantes prêtes à accourir à l'aide des opératrices et tout ce minutieux contrôle à chaque échelon, dont M. Clément Rousseau, en charge du Bureau des Vérifications, nous expliqua, avec autant d'affabilité que de compétence le fonctionnement.

Une réception suivit aux nouveaux et lumineux bureaux du Bell Telephone aménagés récemment dans l'immeuble J. Corriveau de la 4e rue après avoir quitté l'Hôtel de Ville; c'est un plaisir de signaler au passage que toutes les demoiselles des différents services, style de la maison sans nul doute, sont d'une serviabilité exquise.

x x x

En fait. cette visite de notre Chambre Junior aux installations du téléphone Bell de Shawinigan répondait à une invitation du gérant M. E.-A. Saucier qui n'avait rien trouvé de mieux pour accuser réception d'un voeu exprimé à l'unanimité d'une assemblée générale, le 15 octobre dernier, et qui se lisait comme il suit:

ATTENDU que

les services de l'information et de l'interurbain fourni par la Cie de Téléphone Bell à ses abonnés de Shawinigan sont loin d'être satisfaisants;

selon des sources d'information que nous sommes en droit de considérer comme bien renseignées cette déficience doit être attribuée à un personnel insuffisant;

nous considérons que la Cie du Téléphone Bell doit donner un service à la hauteur de la réputation qui est sienne, nous demandons qu'elle prenne en sérieuse considération la demande d'abonnés voulant plus de rapidité dans les deux services mentionnés, et que ces lacunes soient rapidement corrigées".

x x x

Ayant aimablement souhaité la bienvenue aux nombreux visiteurs, accompagnés de leur épouse pour la plupart, M. E. A. Saucier, gérant de la Cit Téléphone Bell à Shawinigan, répondit en fait aux doléances de la Chambre Junior en fournissant quelques éclaircissements sur les méthodes de "travail" et l'esprit de la Compagnie qui l'emploie; voici les principaux extraits de son allocution qui instruiront aussi toute la population y inclus les abonnés du téléphone:

"Permettez-moi de mentionner le code qui sert de base à l'administrtion des affaires de notre Cie: "Fournir le meilleur service possible à un tarif le plus bas possible, compatible aux droits qu'ont les actionnaires à un revenu régulier et raisonnable, ainsi que les employés à un traitement juste et équitable".

"Nous brassons des affaires, chaque année, par centaines de millions. Mais que reste-t-il à la fin après avoir fait face à nos obligations? Un sou pour chaque dollar de revenu, c'est-à-dire $2,500,000 au mois de décembre 1957.

"Vu qu'il faut dépenser $180,000,000 annuellement pour répondre à la demande causée par l'expansion de l'économie du Québec et de l'Ontario, au rythme où nous marchons, ($2,500,000 de surplus par année), il nous faudrait 72 années pour financer l'expansion d'une seule année.

"Pour ne pas faillir à la tâche, il nous faut demander au public qui a des épargnes de les investir dans la Cie en achetant des actions ou des obligations et être en mesure de lui payer un dividende annuel raisonnable . . . L'an dernier, nous avons gagné $2.15 par action. Une fois le dividende versé ($2.00 annuels par action, placement d'à peu près 5%), il nous resta 15 cents. Cette année, après 9 mois d'opération, nous avons gagné $1.58 par action; après avoir payé le dividende de 9 mois, $1.50, il nous reste 8 cents par action. Il nous faudra donc gagner, durant les trois derniers mois de l'année, 42 cents par action pour faire face au dividende de 50 cents que nous avons payé le 15 octobre dernier.

"A ce rythme, si l'augmentation de tarifs demandée est refusée par le Conseil des Ministres, je doute fort qu'il soit possible d'intéresser les épargnants à investir leurs épargnes dans les actions de la Cie. Notre programme d'expansion serait alors presque anéanti, ce qui signifierait une certaine détérioration de la qualité de nos services".

x x x

Et M. Saucier en vint aux conditions du service (interurbain, information et interception) à Shawinigan:

"Nous avons 42 téléphonistes pour fournir un service de 24 heures. Leur nombre au travail varie selon l'intensité des appels aux différentes heures de la journée et de la soirée; ce personnel a prouvé qu'il était possible de donner un service dans des conditions normales avec un peu de bonne volonté de la part du public. Mais qu'arrive-t-il?

"Les téléphonistes de l'information ont à répondre actuellement à plus de 1,900 appels par jour. 90% des demandes sont inutiles puisque la plupart des numéros sont dans l'annuaire; ces 90% de ce travail presque inutile paralysent le service. (Ne parlons pas des remarques désobligeantes faites à la téléphoniste par-dessus le marché!)

"Ces difficultés ont commencé au mois d'août lorsque nous avons agrandi le central de LECTURE 9, quand nous avons changé 1200 numéros de téléphone. Pour empêcher la détérioration du service, nous avons distribué un annuaire spécial à chaque client de Shawinigan et Grand'Mère que le public ne consulte presque pas".

Et M. Saucier de terminer en déplorant cette apathie du public en dépit de toute une propagande par la presse et la radio.

Bref, le téléphone est une merveilleuse invention à la portée de tous, irritante lorsqu'elle ne fonctionne pas à notre gré, mais qu'y faire si nous sommes "9 sur 100 à l'étouffer sous nos appels superflus, énervés et à peine polis?

José CADEN

Un vaccin pour les poissons

Les industries, particulièrement dans les grandes villes, ont fini par polluer l'eau qui, paraît-il, est et sera toujours nécessaire aux poissons. On voit ici, dans une station de pisciculture, une carpe recevant un vaccin contre une certaine maladie intestinale contractée dans les eaux polluées par les déchets industriels. La scène se passe à Zelle, en Allemagne.

J'espère qu'on nous donnera un 'p'tit coup d'coeur' quand nous redescendrons

...le gin de Kuyper

évidemment

Blended Gin—Distillé au Canada

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

ÉTAT SOMMAIRE DE L'ACTIF ET DU PASSIF
AU 31e JOUR D'OCTOBRE 1958
(En monnaie canadienne; les cents sont omis)

ACTIF	Encaisse, dépôts dans d'autres banques et articles en transit		$ 45,427,630
	Valeurs directes et garanties du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux et autres valeurs		118,606,976
	Mortgages et hypothèques assurés sous le régime de la Loi Nationale de 1954 sur l'habitation		3,466,940
	Prêts au jour le jour, à demande et à court terme consentis à des courtiers et négociants en placements, garantis		9,363,310
			176,864,856
	Autres prêts		141,413,944
	Immeubles de la Banque		4,959,610
	Engagements des clients sur acceptations, garanties et lettres de crédit (portés ci-dessous)		1,494,714
	Autres éléments d'actif		1,311,421
			326,044,545
PASSIF	Dépôts		310,309,688
	Acceptations, garanties et lettres de crédit		1,494,714
	Autres éléments de passif		2,080,849
			313,885,251
	Capital versé, réserve de prévoyance et bénéfices non répartis		12,159,294
			326,044,545
COMPTE DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS	Solde des bénéfices gagnés au cours de l'exercice terminé le 31 octobre 1958 avant versement à la caisse de retraite et provision pour impôt sur le revenu, mais après avoir effectué des virements aux réserves latentes et avoir pourvu à même ces réserves à toute diminution de la valeur des placements et prêts		1,800,043
	Versement à la Caisse de Retraite		150,000
			1,650,043
	Provision pour impôt sur le revenu		775,000
			875,043
	Dividendes au taux de 80¢ par action	$400,000	
	Dividende supplémentaire au taux de 20¢ par action	100,000	500,000
	Montant reporté		375,043
	Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1957		284,251
	Virement fait des réserves latentes après avoir déduit $1,064,151 pour impôt sur le revenu		1,500,000
	Total		2,159,294
	Porté à la réserve de prévoyance		2,000,000
	Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1958		159,294

Le président,
J.-UBALD BOYER

Le gérant général,
LÉO LAVOIE

L'Instantané de la Semaine

par José CADEN

"Une main qui parle"!...

Pour l'oreille, des sonorités inhabituelles allant des grondements d'un monstre dans d'infernales cavernes aux murmures les plus ténus de la brise dans les feuilles d'un rosier; pour l'imagination, des perspectives et des plongées dans un monde irréel; pour l'âme, de subtiles nuances de nuances dans la gammes des émotions et sentiments les plus divers: telle fut bien la révélation des "Ondes Martenot", ce nouvel instrument de musique présenté, mercredi soir 12 novembre, au Centre Paroissial St-Marc, sous le patronnage des Jeunesse Musicales, par Ginette Martenot, la propre soeur de l'inventeur français, qui a vraiment tiré de "l'électronique", en l'améliorant depuis trente ans, un outil "sonore" qui dépasse, complète, perfectionne et remplace tous les instruments à cordes, à anches, à vent et à percussion.

Un clavier ou un ruban superposable, manoeuvrés par les doigts de la main droite, la main gauche libre d'agir sur les "commutateurs" d'un *petit rectangle* de commandes électroniques; plus loin, sur un piano d'accompagnement qui étofie au besoin la "mélodie", une sorte de palme, candélabre ou lyre stylisée, qui propage les ondes chantantes.

Mais en définitive, toute une invraisemblable orchestration émanant d'une main qui "parle", de la main "vibrée" et vibrante de l'artiste qui vous communique, par le son, tous ses sentiments, à la manière d'une poignée de main vigoureuse ou molle, gaie ou endeuillée, cordiale ou soupçonneuse.

Tous ceux et celles qui ont pu jouir de cette extraordinaire audition de mercredi dernier ne l'oublieront pas de si tôt.

☆ ☆ ☆

J'ai dit "ceux et celles" avec un hoquet d'hésitation.

Ayant presque honte de publier combien nous nous comptions de "masculins" dans cet auditoire extasié.

Faudra-t-il en conclure que la musique, qui a le tort d'être un nom du genre féminin, doit aussi, à Shawinigan, être réservée au passe-temps de ces êtres "inférieurs" que seraient nos soeurs et nos filles, indigne de la considération d'hommes intelligents, conscients de leur valeur, sensibles seulement aux "valeurs" qui se palpent comme les billets de banque et les titres mobiliers, émus seulement par la très haute "science" des exhibitions sur glace, des exploits au baseball et au hockey, des massacres à la lutte et à la boxe? . . .

La musique, la formation culturelle, l'appétit artistique, la fréquentation des Beethoven, des Ravel et des Paganini? . . . Peuh! De l'enfantillage et une sèche perte d'heures précieuses quand les minutes sont comptées pour conquérir des postes "politiques", faire fructifier de l'argent à 12 et 20%, placer de l'assurance-vie et accidents, vendre des automobiles et des frigidaires, des paletots et des souliers, des choux et de la viande, des cartes de Noël et des hula-hoops, et ceteri, et cetera!..

Ouais!

On aura vite fait, à ce compte-là, mentalement parlant de rétrograder à la vitesse des fusées stratosphériques jusqu'à l'âge des cavernes et de la "pierre taillée", dans un monde matériellement suréquipé peut-être, mais d'autant plus enflé de lui-même et de sa sottise qu'il y aurait de moins en moins d'inquiétude intellectuelle et "spirituelle" dans sa coquille de cervelle d'oiseau.

☆ ☆ ☆

Pour en revenir à ce "concert" des Jeunesses Musicales du mercredi 5 novembre, je n'ai sûrement pas été le seul à regretter qu'il fût si peu, trop peu, un "concert" précisément.

Mais exagérément, une étude des "possibilités" et une démonstration d'un nouveau, curieux et sensationnel instrument.

Exagérément aussi, une sorte de questionnaire de la part de l'artiste à son auditoire de grandes élèves, prises d'ailleurs à ce jeu, comme cela s'était produit la veille et l'avant-veille à Grand'Mère et La Tuque (me confia M. Lazard, le mari de Gisèle Martenot qui la présentait lui-même au public).

Certes, tous les brefs "morceaux" qui nous révélèrent un univers de peuples et de sons inédits furent captivants et splendides dans leur universalité.

Mais rien que d'entendre l'incomparable morceau final, ces évocations de sortilèges autour d'un malade, nous laissa sur notre faim; c'est le couple Martenot qui consulta sa montre, pas nous!

Une série de ces pièces plus consistantes, où l'on eût goûté et apprécié la richesse des "ondes Martenot", au lieu de nous la fragmenter ainsi d'une façon trop "scolaire", aurait composé une soirée sans égale.

Un concert ne doit pas tourner à "une chambre de réflexion"; la musique est contemplation intérieure et résonnance éminement subjective; la disséquer, comme mercredi soir, avec force interrogatoires professoraux, tournait à la didactique leçon d'harmonie.

Ce serait sûrement, de la part de la direction Shawiniganaise de nos Jeunesses Musicales, un service à rendre à Ginette Martenot que de lui exprimer ce voeu. . . au nom des auditoires qu'elle régalera encore dans notre province de Québec, ne serait-ce qu'avec sa voix agréable et fine de Parisienne racée.

José CADEN

L'activité intellectuelle d'une personne cultivée est un élément essentiel de la maturité. Il suffit de songer combien il est difficile d'entretenir une conversation avec une personne qui n'a dans le passé aucun point de repère ou de comparaison pour parler d'une question d'actualité. Rien n'est plus pénible dans le commerce des gens instruits avec ceux qui ne le sont pas, que cette impossibilité de converser imputable au manque de culture.

Les femmes aussi ont de la discipline

Si la vie a parfois ses bons moments, elle a aussi des moments embarrassants. Pendant une revue du dix-neuvième régiment auxiliaire de l'A.R.C., à la base de Sea Island, Ann Swan s'est fait voler son "chapeau" par le vent. Dans la plus pure tradition militaire, elle n'a pas bougé; elle partit à la chasse de son "chapeau" quand la revue fut terminée.

Téléphone **5730**

Shawinigan WINDOW CLEANING

904, Cascades Shawinigan

Hommes demandés

Pour apprendre le Métier Soudure à l'Arc et au Gaz à

L'INSTITUT D'ENTRAINEMENT SPECIALISE DU QUEBEC. Montréal, P. Q.

Pour plus amples renseignements, écrivez à Case 277, Dépt. C, l'Echo du St-Maurice, Shawinigan, P. Q.

Nom .....

Adresse .....

Comté .....

Occupation .....Age....

...pour vous donner un bon service téléphonique

Le vaste système auquel est relié votre téléphone requiert un outillage extrêmement complexe. Il faut certes un bon outillage pour vous assurer un bon service; mais il faut aussi et surtout de bons employés comme Marie Perrault.

Comme tous les employés de la Compagnie Bell, Marie n'a qu'un désir: vous être utile.

Chaque fois que vous avez besoin d'aide, vous savez pouvoir compter sur des employés aimables et compétents. Marie Perrault — ou une autre personne aussi affable qu'elle — est toujours là pour vous rendre service.

Cette certitude n'est pas le moindre des facteurs qui contribuent à l'excellence de votre service téléphonique.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Central Cash Store ENR.

VOTRE MARCHÉ COMPLET

VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARAC

Tél. LE 7-6671 Shawinigan

ESSO

Assurez dès maintenant le confort de votre foyer pour cet hiver. L'huile à chauffage ESSO sera votre garantie.

Huile à Chauffage "Impérial"

DISTRIBUTEUR D'HUILE A CHAUFFAGE "IMPERIAL" pour SHAWINIGAN et GRAND'MERE

Téléphone: **6-3565**

120, 121ème Rue Shawinigan-Sud

DAVID GOULET, Prop.

Pour vous Madame . . .

Un cheval maigre pour une longue course

On a souvent pu remarquer que dans des réunions de gens âgés, on ne voit que des maigres. Les gras ne vivent jamais assez vieux pour assister à ces réunions. . . Le maintien d'un poids plutôt restreint semble une condition de longévité. N'a-t-on pas illustré cette vérité dans un adage: un cheval maigre pour une longue course. Il y a longtemps d'ailleurs que des adeptes de la frugalité prônent qu'on creuse sa fosse avec ses dents.

De prime abord, la restriction du poids et la bonne alimentation peuvent sembler contradictoires. Le portrait de l'homme bien nourri que se fait le public est celui d'un individu corpulent, rougeaud, qui mange et boit de tout en grandes quantités. Or, la science nous dit que l'obésité est une maladie aussi sérieuse que la maigreur. Les gens que le public appelle "florissants de santé" parce qu'ils sont gros sont en réalité des malades qui s'épuisent à trainer une carapace de graisse trop lourde. Ils sont menacés particulièrement par le diabète et les maladies dégénératives, cardiaques, vasculaires et rénales. Une autre affirmation gratuite c'est qu'on doit peser plus après qu'avant 30 ans. Le fait que la plupart des gens de 30 ans et plus augmentent graduellement de poids jusqu'à ce qu'ils atteignent les abords de la soixantaine ne signifie pas qu'il doit en être ainsi.

Le meilleur conseil de santé qui puisse être donné aux gens de plus de 30 ans c'est de conserver leur taille de 20 ans ou de la recouvrer. Comme dans d'autres cas, ce conseil de santé est aussi un conseil de beauté. Pour garder sa taille, il faut rester actifs physiquement et adopter des habitudes alimentaires frugales et saines.

Le prototype du régime alimentaire sain et frugal est le régime recommandé par les Règles alimentaires au Canada. En effet des portions moyennes de chacun des aliments recommandés: lait, fruits légumes, céréales à grain entier et viandes ou succédanés fournissent un total d'à peu près 1500 calories. Or un régime de 1500 calories ferait maigrir la plupart des gens. Il faut une ration d'entretien d'environ 2000 calories à une femme moyenne de 5,2" modérément active et de 3000 calories à un homme modérément actif d'à peu près 5'7". La plupart des gens qui engraissent accumulent plus que ces quantités de calories au cours d'une année. Pour vous en convaincre, faites la liste de tout ce que vous mangez dans une journée en plus de vos repas réguliers n'oubliant ni le sucre que vous mettez dans le café, le thé, les céréales, ni les pastilles pour la gorge et les biscuits entre les repas, si les bouteilles de liqueurs douces et les chips au cours de la soirée. Ensuite, à côté de chaque aliment indiquez le nombre de calories qu'il fournit, vous aidant pour cela des tables préparées dans ce but. A la fin de la journée faites le compte. Si vous grignotez le moindrement entre les repas, ce petit calcul vous réserve des surprises.

Garder sa taille est un devoir envers sa santé en plus d'être une preuve de bon goût et d'élégance. Garder sa taille n'est pas un problème si l'on évite les aliments riches en sucre, en graisse, en féculents et si l'on base son régime sur les Règles alimentaires. Trois verres de lait par jour nourrissent sans grever le budget calorifique. Ils procurent une marge de sécurité au régime. En effet, on peut sans s'inquiéter faire des coupures à ses repas quand l'aliment presque parfait qu'est le lait en fait partie et prévient les déficiences possibles.

L'étude de l'histoire favorise la maturité du juegement. Celui qui connaît l'histoire est moins exposé que les autres à croire qu'une opinion est entièrement juste, qu'un but est parfaitement désintéressé, qu'un malheur n'a que de mauvais côtés. Il est moins enclin que ceux qui ignorent l'histoire à déprécier les autres; à aviser les désaccords afin d'exciter les sentiments d'irritation; à se laisser guider par des préjugés de race, de croyance ou de caste dans ses rapports avec les gens de son entourage.

La connaissance de l'histoire engendre la prudence. Il y a des siècles que l'on nous annonce la fin du monde. Nous avons toujours le sentiment qu'une crise est sur le point d'éclater. Au lieu de nous exaspérer, ne ferions-nous pas mieux de jeter un coup d'oeil sur le passé?

La mode

Une robe d'après-sept-heures, à jupe courte, à la fois simple et frappante, voilà une chose rare. Celle-ci est en satin mat, avec simple encolure carrée. Son originalité lui vient de sa forme de fleur; cet effet s'obtient grâce aux plis en forme de V qui se terminent à la couture centrale.

A table

Souper de dimanche

Salade de pois verts, de céleri et de laitue
Rôti de veau, avec sa sauce
Patates brunes
Tomates (entières) au four
Tarte citron et guimauve
Lait — Café — Thé

Souper de demain

Salade concombres et betteraves
Poisson à la créole
Patates au persil
Purée de fèves et de maïs
Sauce aux pommes à la cannelle
Biscuits au gingembre
Café — Thé — Lait

Poisson à la créole

A la créole signifie qu'un plat délicieux est accompagné de céleri, d'oignons, de piment vert, de tomates et d'ail sautés ensemble.

Couper en tranches de ½ pouce d'épaisseur l'un ou l'autre des poissons suivants: flétan, saumon, morue, aiglefin ou thon frais.

Déposer 1½ livre de tranches de poisson dans une poêle à frire beurrée. Saupoudrer de sel de diverses épices.

Faire sauter jusqu'à ce que le poisson soit ramolli, dans 2 c. à soupe de beurre ou de saindoux et dans un mélange de 1 piment vert haché, 1 petit oignon pelé et haché, 1 branche de céleri haché et ½ gousse d'ail pelé. Ajouter une tasse de tomates en conserves, égouttées.

Faire cuire pendant 5 minutes.

Répandre les légumes cuits sur les tranches de poisson. Couvrir de ¾ de tasse de mie de pain assaisonnée, mélangée avec 2 c. à soupe de beurre fondu.

Mettre à four modéré (375 d. F.) pendant 30 ou 35 minutes, ou jusqu'à ce que le poisson soit tendre et la mie dorée.

Après 15 minutes au four, verser ½ tasse de jus de tomates, pour empêcher le poisson de sécher et le faire feuilleter

Purée de fèves et de maïs

Aux Etats-Unis, cette sorte de purée s'appelle "succotash" Faire cuire 1 paquet (1 once) de grosses fèves de Lima congelées, en suivant les instructions fournies sur le paquet. Ajouter 1 tasse de maïs en grains, congelé ou en conserves, et 2 c. à soupe de beurre. Faire cuire à feu doux pendant 5 minutes.

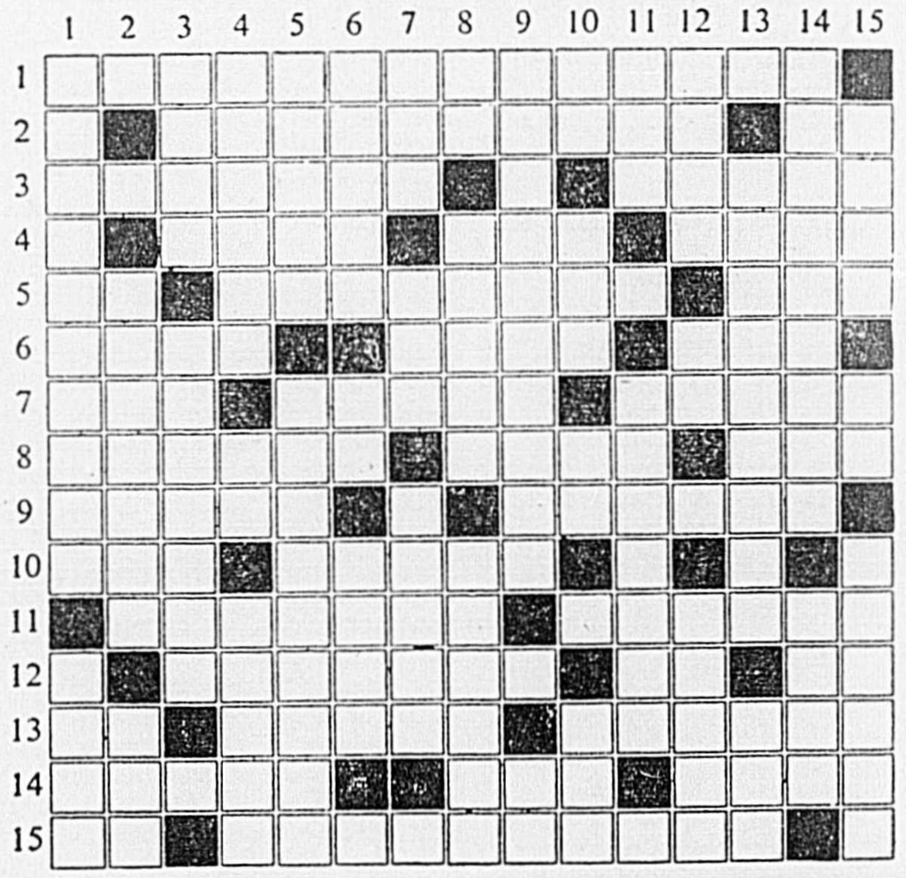
Assaisonner, au goût, de sel et de poivre noir frais moulu.

Conseil du chef

Avant de mettre au four un rôti de veau, le badigeonner d'huile végétale. Puis, le saupoudrer de sel de diverses épices. Ajouter beaucoup de marjolaine.

SOLUTION No 39

MOTS CROISES No 40



HORIZONTALEMENT

1—Action de détourner.
2—Essoufflement. — En les.
3—Tournions. — Qui rend service.
4—Le couronnement d'un lit (pl). — Châssis portant les pièces qui servent pour les fonctions d'une fenêtre (pl).
5—Nég. — Arbuste du genre daphné. — Depuis.
6—Charge d'un âne. — Anc. pays de Bretagne. — Rivière de la Sibérie.
7—Trois fois. — Homme d'Etat et magistrat anglais. — Brun, presque noir (pl.).
8—Opinion fausse. — Mammifère du genre couguar, de l'Amérique du Sud. — Possèdent.
9—Ce qui est utile. — Oiseau à plumage jaune et vert.
10—Critique d'art français. — Voie de terre pratiquée.
11—Complète. — Conjurera.
12—Enfoncement au-dessus des yeux des chevaux. — Lac au Soudan. — Dans affaire.
13—Coup de baguette. — Broyer avec le pilon. — Profondément occupé d'une pensée.
14—Du verbe avoir. — Touché. — Fille d'Eurytos.
15—Pron. pers. — Qui dure six mois.

VERTICALEMENT

1—Pénétrant. — Support latéral d'un siège.
2—Manque d'activité. — Prière.
3—Maki de Madagascar, largement marqué de blanc et de noir. — Allions ci et là.
4—Chose difficile à connaître à fond. — Article espagnol. — Pièce d'étoffe dont on couvre un meuble.
5—Fleuve de France. — Enfantillage.
6—Avez à la main. — Route rurale. — Organe de la vue.
7—Pron pers. — Roi d'Israël. — Sorte de bouillie.
8—La sienne. — Epouse d'Alcinoos. — Domaine rural (pl.).
9—Imprimé avec des planches dont les caractères ne sont pas mobiles et que l'on conserve pour de nouveaux tirages. — Mont.
10—Voyelles. — Degré de force et d'éclat des teintes. — D'un verbe gai. — Non altéré.
11—Nom vulgaire du poumon de certains animaux de boucherie. — Excavation profonde.
12—Sorte de greffe. — Poss. — Pays de l'ancienne Asie Mineure.
13—Antiseptique, son odeur tenace lui fait préférer des succédanés. — Terrain sur lequel on bâtit.
14—De telle sorte. — Bande de métal.
15—Ch.-l .de c. (Orne). — Saint. — Perche à pointe métallique (pl.).

Vous vivrez merveilleusement à l'aise en choisissant les Gaines et Soutiens-Gorge

Sarong*

Quelle aisance! Quel confort! Quelle élégance! Vous croirez que Dominion a créé cette ravissante gaine Sarong expressément pour vous. Devant croisé à la taille pour empêcher la gaine de rouler . . . et dans le bas pour vous accorder entière liberté de mouvement. Et les *deux* croisements sont élastiques en vue d'une vie active. A votre magasin favori; tailles: petite—moyenne—grande et très grande. $7. (Autres gaines Sarong, à compter de $5.)

Le soutien-gorge Sarong complète le tableau de votre élégance. En nylon joliment brodé, avec dos tout élastique qui vous ajuste parfaitement. Grandeurs: 32A à 40C. $4. (Autres soutiens-gorge Sarong, à compter de $2.50)

*Marque déposée

Créés par Dominion

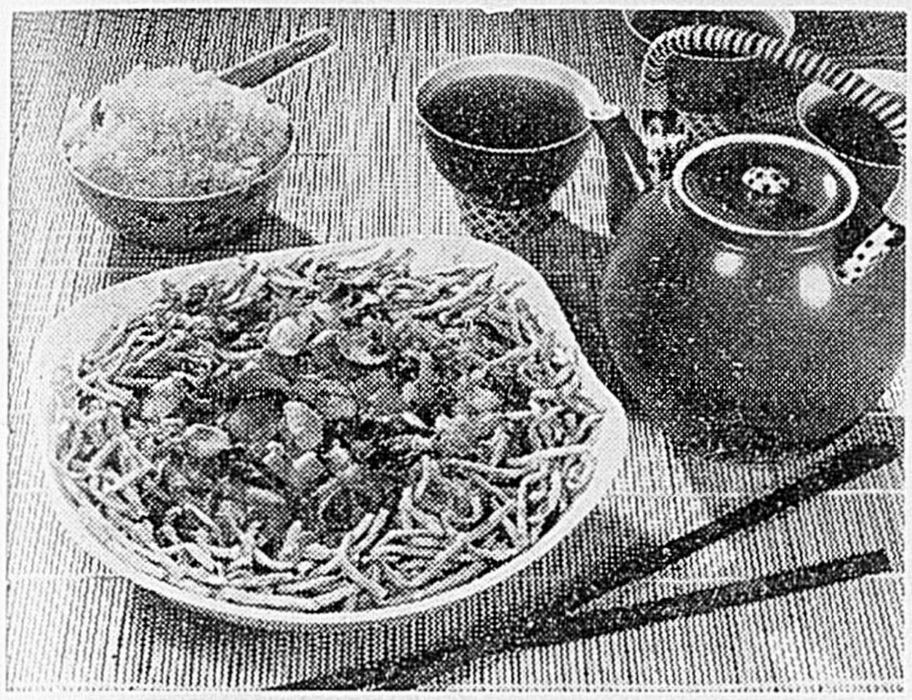
. . . le choix des élégantes dans le monde entier

GOTHIC • SARONG • DAISY FRESH • NUBACK • LILY OF FRANCE • TEENFORM

Le beurre canadien prête sa saveur aux recettes orientales

Nous nous demandons ce qui a bien pu déclancher chez-nous cette vogue soudaine pour la cuisine internationale. Est-ce la cuisinière canadienne toujours à l'affût de nouveautés culinaires? Ou bien les restaurateurs désireux de présenter des spécialités? Ou peut-être nos néo-Canadiens qui apportent avec eux leurs habitudes alimentaires?

La cuisine chinoise devient de plus en plus populaire au Canada, même les maîtresses de maison peu expérimentées peuvent reproduire avec succès les mets les plus connus. La plupart des ingrédients tels que la sauce soya, cette sauce brune claire et salée, peuvent d'ailleurs s'obtenir facilement.



REPAS A L'ORIENTALE — Le "Chow mein" est l'un des délicieux mets qu'on associe au soleil levant. Il est à son mieux accompagné de nouilles chinoises, de riz bouilli et de thé vert.

Que vous fassiez un chow mein ou un chop suey, vous faites d'abord sauter dans le beurre vos morceaux de boeuf, de porc, de poulet ou de fruit marin. Vous donnez le même traitement au piment vert, et à toute autre viande ou légume. Le couvercle est ensuite placé sur la casserole pour conserver les morceaux juteux. La sauce soya et les autres condiments de même qu'une liaison à la fécule ou à la farine complètent le mets. L'une des caractéristiques de la cuisine chinoise est la texture croustillante des légumes. Donc, ne cuisez pas trop ceux-ci. Pour la finesse du goût, comptez sur le beurre. Faites-y sauter vos ingrédients. Le beurre rehausse la cuisine chinoise tout autant que la nôtre.

La photographie ci-contre illustre un "Chow Mein" aux amandes grillées où l'on trouve du poulet, du boeuf ou du porc sauté dans le beurre, des oignons, des champignons, du céleri et des pois. Du bouillon de poulet, des fèves germées et des amandes rôties s'ajoutent aussi après quelques minutes de cuisson.

Le porc aigre-doux est une autre trouvaille orientale qui a l'heur de plaire aux Canadiens. Des cubes de porc enrobés de pâte à frire sont brunis dans le beurre. Des morceaux d'ananas et de piment baignés de sauce aigre-douce lui sont ajoutés et le tout est servi sur du riz.

Le riz frit aux crevettes est un mélange d'oeufs légèrement frits dans le beurre, de riz cuit, d'oignon et de crevettes hachées.

PORC AIGRE-DOUX
(6 portions)

½ tasse de beurre
½ tasse de shortening
1½ c. à thé de sel
1 gousse d'ail hachée
2 oeufs
4 c. à table de farine
quelques grains de poivre
1 livre de porc maigre, coupé en cube de ½"
1 tasse d'eau.
2 cubes de bouillon de poulet
4 tranches d'ananas en conserve, coupées en 6
3 piments verts, coupés en 6
2½ c. à thé de fécule de mais
2 c. à thé de sauce soya
⅓ tasse de vinaigre
½ tasse de sucre

Combinez le beurre, le shortening et ½ c. à thé de sel dans une poêle. Ajoutez l'ail. Combiner les oeufs, la farine, le reste du sel et le poivre. Enrober le porc de cette pâte à frire et faire frire. Retirer la graisse de la poêle sauf 1 c. à table. Ajouter ⅓ tasse d'eau, les cubes de bouillon, les piments verts et l'ananas. Couvrir et cuire à feu lent 10 minutes. Mêler le reste des ingrédients et verser dans la poêle. Remuer sans arrêt jusqu'à ce que la sauce épaississe et le mélange soit chaud. Servir immédiatement avec du riz cuit.

CHOW MEIN AUX AMANDES GRILLEES
(6 portions)

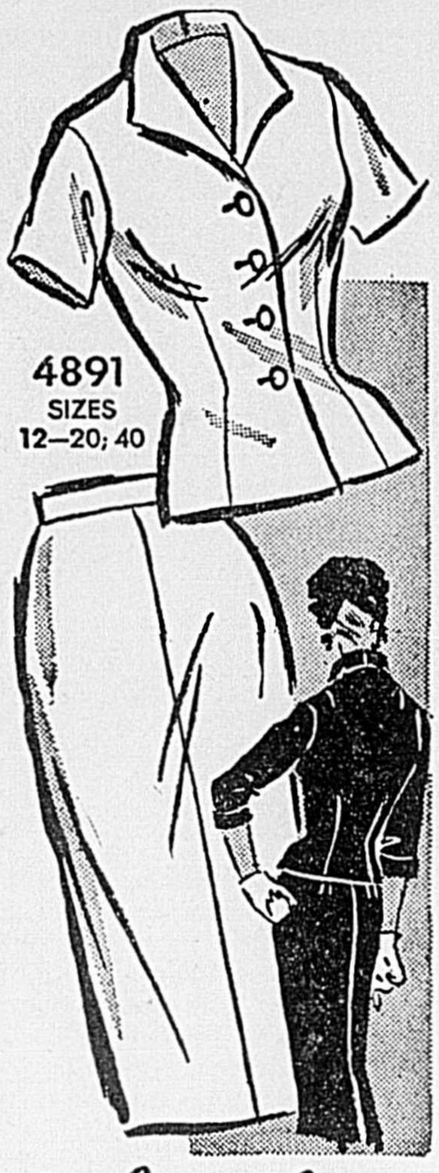
6 c. à table de beurre
1 lb de poulet, de porc ou de boeuf non cuit, en cubes
¼ lb de champignons, tranchés
3 tasses de céleri coupé en dés
½ paquet de 12 onces de pois congelés
1½ tasse d'eau
2 cubes de bouillon de poulet
1 c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre
1 boîte de 15 onces de fèves germées, égouttées
½ tasse d'amandes mondées, rôties
2 c. à table d'eau
3 c. à table de fécule de mais
1 c. à table de sauce soya
1½ c. à thé de sucre.

Sauter la viande dans le beurre mais ne pas la brunir. Ajouter l'oignon, et les champignons et frire 5 minutes. Ajouter le céleri, les pois, l'eau, les cubes de bouillon, le sel et le poivre et cuire 10 minutes. Ajouter les fèves et les amandes. Combiner l'eau, la fécule de maïs, la sauce soya et le sucre. Mêler au mélange chaud et cuire 2 minutes jusqu'à épaississement.

CREVETTES FRITES AU RIZ

1 boîte de 4⅞ on. de crevettes, égouttées
2 oeufs
3 c. à table de beurre
3 tasses de riz cuit (1 tasse non cuit)
1 c. à table d'oignon émincé
quelque grains de poivre
¼ c. à thé de sel
2 c. à table de sauce chinoise (soya)

Patron imprimé



by Anne Adams

PATRON IMPRIME No 4891: Taille Mademoiselle 12, 14, 16, 18 20 et 40. La taille 16 requiert trois verges et demie d'un tissu en 39 pouces.

Envoyez TRENTE-CINQ SOUS (35¢) en argent (s'il vous plaît, pas de TIMBRES) pour ce patron. GRANDEUR, NOM, ADRESSE, NUMERO de style doivent être écrites en lettres moulées.

Faites parvenir votre commande à ANNE ADAMS a/s L'ECHO DU ST-MAURICE, Département des Patrons, 80 King Street West, Toronto, Ont.

Entre Vous - et Moi

Il y a quelques semaines, je faisais, dans une petite ville charmante du New-Hampshire, aux Etats-Unis, une conférence, devant les membres féminins des Chambres de Commerce canadiennes réunies là en congrès.

J'avais choisi, pour thème, celui que voici: aimez-vous votre époque? Et je crois avoir rencontré peu de contradictions car il faut bien l'admettre: notre siècle, s'il nous a apporté deux guerres, n'a pas que de graves défauts et surtout, il nous donne, à nous, femmes, ce que nous avons cherché de toute éternité, par les moyens les plus extraordinaires sans l'avoir tellement trouvé: la possibilité de reculer la vieillesse jusqu'à son extrême limite.

On parle parfois "du bon vieux temps". C'est à se demander s'il était si bon que cela et s'il n'est pas tout simplement un mythe propagé par la poésie. Et si les femmes d'aujourd'hui, citadines aussi bien que fermières ne sont pas plus à leur aise devant tous les merveilleux accessoires que la Fée Electricité a mis à leur disposition.

A l'heure actuelle, tout nous est tellement facilité. Evidemment, parce que nous en avons pris une si grande habitude, nous nous en apercevons à peine. Mais que pour une raison ou une autre, une panne arrive, sommes-nous assez malheureuses! Si, un jour nous aimons, parce que c'est joli et intime, éclairer notre table par des bougies, dont la lueur douce rend toutes les femmes jolies, il ne serait pas question de remplacer par elles l'éclairage puissant et continu qui ne demande d'autre effort que celui d'actionner un interrupteur.

En été, nous avons beaucoup de plaisir à faire griller un steak dehors, sur le feu de charbon de bois du "barbecue". Il est bien évident que nous ne songeons même pas à en faire une habitude dans nos maisons confortables et bien chauffées.

Et notre siècle que nous aimons (que nous avons bien raison d'aimer) nous a appris encore quelque chose: l'économie. Car il n'est pas vrai que les jeunes femmes modernes ne savent même plus la signification de ce mot. Bien au contraire. C'est par esprit d'économie, parce qu'elles savent bien qu'il en coûte moins cher d'acheter en plus grande quantité que peu à la fois qu'elles réclament sans cesse des réfrigérateurs électriques plus perfectionnés, plus compacts, mais contenant autant que d'autres, et combinant le congélateur et le réfrigérateur proprement dit. C'est par esprit d'économie qu'elles aiment mieux faire elles-mêmes leur lessive et leur repassage . . . On n'est jamais si bien servie que par soi-même . . .

Et si de nos jours, les jeunes femmes ne se contentent plus de la cuisine qui tourne en rond et ramène presque chaque jour les mêmes plats, c'est parce que, non seulement elles ont appris à apprêter les mets et toutes les bonnes choses qu'on trouve maintenant à l'année longue, mais parce que faire de la bonne cuisine n'est plus le seul privilège de quelques cordons-bleus. Quoi de plus facile, avec un bon poêle électrique facile à régler, qui donne juste le degré de chaleur désiré. On ne peut rien rater, pas même un banal gâteau.

Et puis dites . . . Si nous n'avions pas la radio, le jour, la télévision, le soir, comme elles seraient longues, nos journées . . . N'en déplaise aux détracteurs de notre époque: la plus humble ménagère de nos jours possède, en son petit logis, plus de choses, plus de merveilles que n'en posséda Louis XIV en son palais de Versailles . . .

Vous voyez qu'on a raison d'aimer notre époque, notre belle époque que la Fée Electricité a si bien su toucher, de sa baguette magique . . .

Odette Oligny

On peut s'abonner à ce journal en signalant
LE 6-2990

LES PRODUITS LAITIERS SONT A LA BASE DE LA SANTE DE VOS ENFANTS:
Exigez le LAIT pasteurisé de la

Crèmerie Crête Inc.
Fromages CHEDDAR
Lait — Crème — Beurre
Crème Glacée Lowney's
689, 14e Rue LE 8-2772
GRAND'MERE

Les légumes ont toujours meilleur goût avec du
beurre

GRATIS! Ecrivez dès aujourd'hui pour obtenir le nouveau livret de recettes de Marie Fraser.
SERVICE DES PRODUITS DU LAIT
Fédération canadienne des producteurs de lait
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

La Campagne des Emplois d'Hiver se prépare activement

Fermement convaincus et décidés à mener leur travail à bonne fin, les membres du Comité Consultatif de Placement de la Commission d'Assurance-Chômage à Shawinigan se sont penchés sur le problème du chômage pour tracer le programme d'action de la prochaine grande Campagne des Emplois d'Hiver 1958-59.

Lors de la réunion qui avait lieu à l'Hôtel de ville, mercredi dernier 12 novembre, présidée par M. Albert Landry, principal de notre Institut de Technologie, l'assemblée discuta des moyens à prendre pour stimuler le travail saisonnier et établir les bases d'une campagne dans la région. Toutes mesures seront prises pour obtenir le succès de l'an dernier en cette matière.

M. Albert Landry sera assisté dans sa tâche par M. Emilien Bergeron, secrétaire et surveillant de la division du Placement et M. John Hanna de Grand'Mère, représentant de l'Association des Manufacturiers Canadiens (district St-Maurice), M. Paul Guillemette, représentant de la Chambre Senior, MM. Reynald Drolet et Georges-Etienne Hébert, représentant la Etienne Hébert, représentant des Syndicats Nationaux, M. Zoël Frenette, représentant la Filiale 44 de la Légion Can., Mlle Mélina Caron, représentante de l'élément féminin.

M. Bruno Richard fut nommé président du Sous-Comité de la Campagne des Emplois d'Hiver et aura la charge de la publicité pour la presse, la radio et la télévision; il réunira les marchands en quincaillerie et matériaux de constructions, les détaillants en peintures, afin d'étudier avec eux les réductions qu'ils seraient en mesure d'accorder durant la saison morte; il rencontrera les entrepreneurs généraux et contracteurs pour connaître les taux réduits qu'ils pourraient offrir dans les constructions d'hiver.

Rien ne sera négligé pour le succès de cette Campagne dont vous pouvez déjà voir les pancartes publicitaires affichées un peu partout: "NOUS LE FAISONS DES MAINTENANT! ! !

Matière première et produit de notre industrie papetière

Spectacle familier dans les nombreuses villes papetières du Québec: la montagne de "pitoune" de l'usine locale. Des centaines de milliers de cordes de bois à pâte, en grande partie de l'épinette et du sapin, sont empilées dans la cour après avoir été écorcées. Les billes attendent qu'on les conduise aux défibreuses et déchiqueteuses pour les convertir en pâte, puis en papier comme le papier-journal que l'on aperçoit à droite. Cette industrie est d'emblée la plus importante du Québec. Notre province produit environ la moitié de tout le papier-journal et autres produits de pâtes et papiers fabriqués au Canada. Durant les six premiers mois de 1958, 1.5 million de tonnes de papier-journal sont sorties des papeteries québecoises.

Diptyque Istanboul-Little Rock, Turquie - race noire au Richelieu

Jeudi 13 novembre, le club Richelieu invitait M. Renald Savoie, journaliste de Trois-Rivières, à lui parler des explorations de pays qu'il aime faire par ses propres moyens, ayant horreur des voyages organisés.

Ce fut d'abord pour parler d'Istanboul, l'ancienne Constantinople assise sur les deux rives du Bosphore, confluent des deux vies européenne et asiatique, trait-d'uinon des deux civilisations orientale et occidentale, de deux âges également, ceci valant d'ailleurs pour toute la Turquie qui est passée, au cours du dernier demi-siècle, des habitudes et routines du Moyen-Age au style de vie le plus moderne.

Autre aspect contemporain de ce pays et de ces Turcs courageux au travail comme à la guerre: en 1950, ce pays devait importer du blé; il est devenu aujourd'hui le 3e producteur du monde de cette céréale grâce aux 25,000 tracteurs qui lui furent alloués par le Plan Marshall.

D'Istanboul, M. Savoie ramena son auditoire à Little Rock où il fit un reportage au moment le plus aigu de la crise "scolaire", surpris d'ailleurs de trouver la ville bien paisible, sans fièvre, malgré quelques chars d'assaut accroupis ici et là. "A quoi bon parler d'intégration ou vouloir la précipiter?" semblaient dire les Noirs eux-mêmes qui disposent de High Schools aussi bien équipés que ceux des Blancs. Les deux races vivent en fait l'une à côté de l'autre, sans animosité; le temps arrangera toutes choses et, sur place, la question semble beaucoup moins tapageuse que celle que peuvent nous évoquer les agences de presse et les revendications légitimes d'un mouvement comme celui de la "Promotion des Gens de Couleur".

Retraite fermée pour maris

Les hommes mariés du Grand Shawinigan sont cordialement invités à une retraite fermée qui aura lieu, cette semaine, du 21 au 23 novembre, à la maison "Reine des Apôtres", au Cap de la Madeleine.

Pour faciliter le recrutement, veuillez vous inscrire le plus tôt possible, en vous adressant à Shawinigan, à M. Camille Beaulieu, assistant responsable diocésain, téléphone 7-6970; à Shawinigan-Sud, à M. Charles-Edouard Drolet, téléphone 7-1746.

L'entrée aura lieu vendredi soir à 7 h. 30.

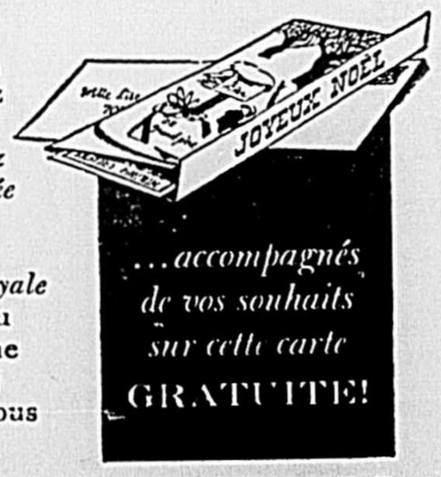
HUBERT

Maintenant que je t'ai monté le banc de mes propres mains, commande-toi donc une vache à monter de tes propres mains.

Offrez, pour Noël,
DES MANDATS
DE LA BANQUE ROYALE

Tout le monde aime recevoir de l'argent. Pour Noël, offrez des mandats de la Banque Royale. (Vous pouvez les obtenir dans n'importe quelle succursale.)
Avec chaque mandat de la Banque Royale, vous recevrez gratuitement une enveloppe et une carte de Noël illustrée en couleurs qui accompagnera votre cadeau et transmettra vos voeux.

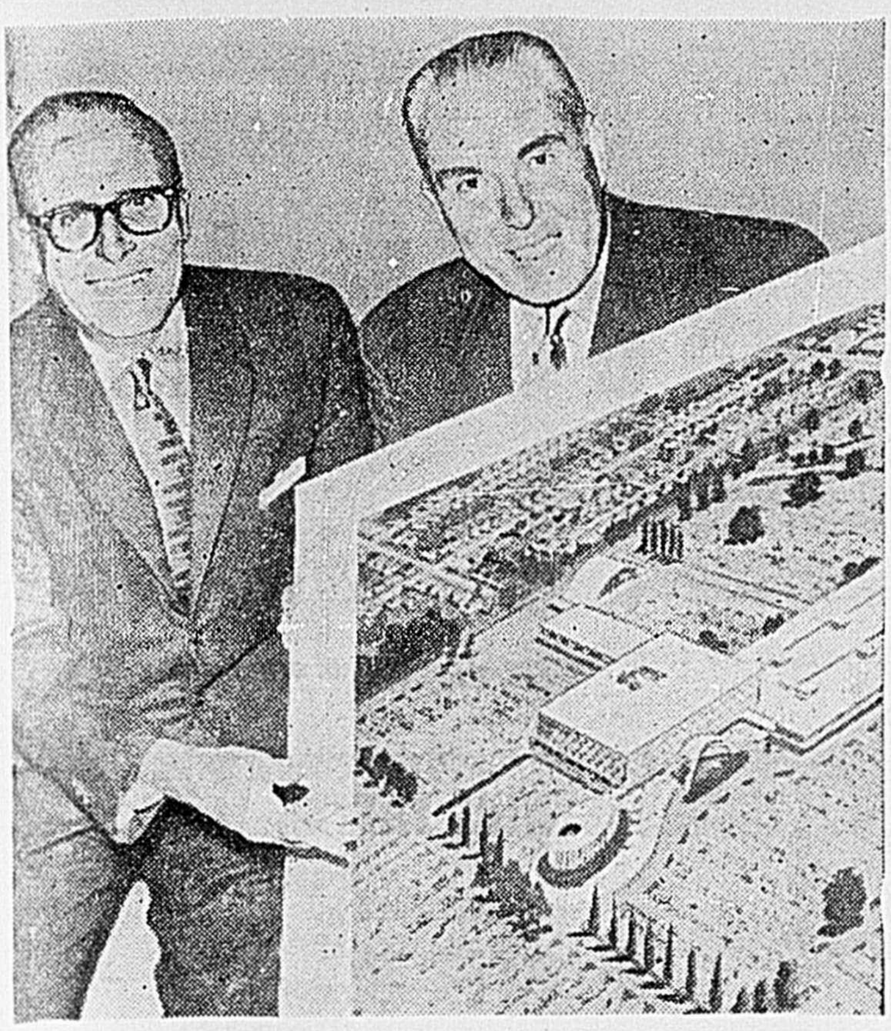
Vous pouvez utiliser des *mandats de la Banque Royale* pour envoyer des cadeaux en argent à vos parents ou amis, au Canada, aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne ou aux Antilles anglaises . . . et des *chèques bancaires de la Banque Royale* pour envoyer de l'argent dans tous les autres pays.



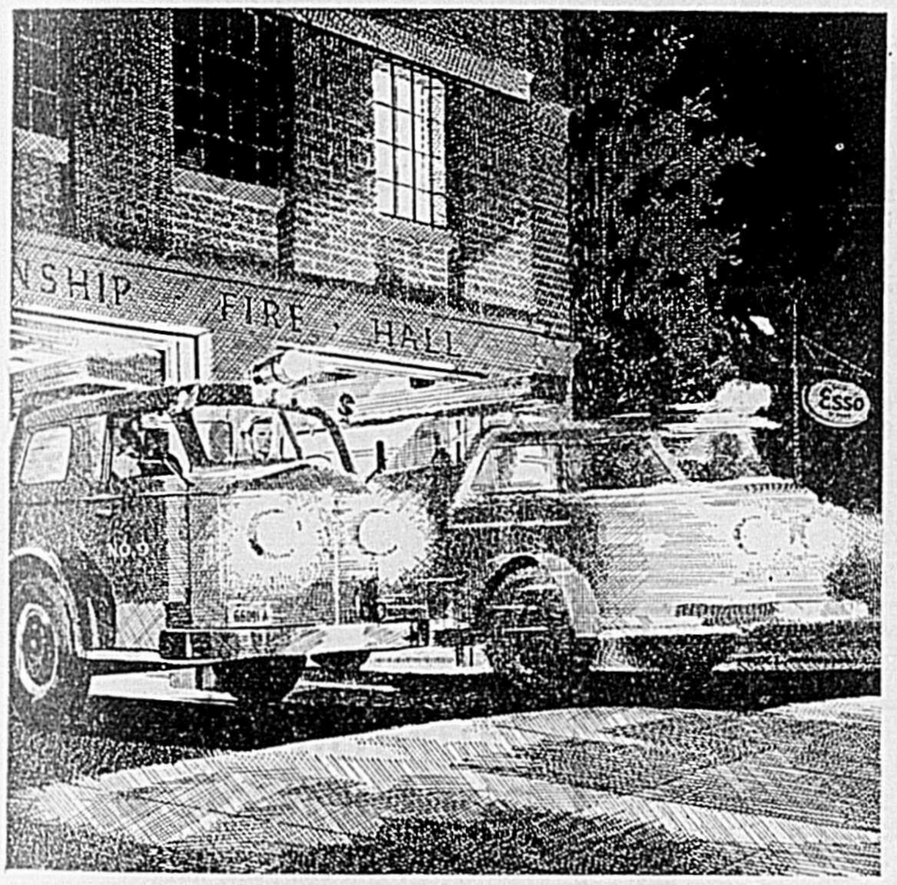
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Shawinigan ____ ____ E.O. Lacroix, Gérant

Concurrence dans les centres d'achats



Les deux plus grandes entreprises canadiennes de commerce de détail, Eaton et Simpson, se feront une chaude concurrence, comme dans tout le pays, dans un nouveau centre d'achats de $25,000,000 en banlieue de Toronto, où elles se sont réservé un magasin. Au coeur du quartier commercial de Toronto, les deux entreprises sont voisines et en concurrence depuis presque cent ans, mais, c'est la première fois qu'elles s'affronteront dans un centre d'achats. J. A. Brooks, d'Eaton, et John Porter, de Simpson, examinent le plan du nouveau centre d'achats qui occupera une étendue de plus de quatre-vingts acres.



EN CAS D'URGENCE, ON PEUT S'Y FIER!

Les réalisations de l'Imperial Oil depuis 78 ans ont appris aux Canadiens qu'ils peuvent compter sur les produits pétroliers

Pouvoir compter sur un produit, c'est pouvoir en obtenir en tout temps les quantités nécessaires à des prix raisonnables.

L'Imperial Oil a toujours été la première à procurer aux Canadiens les quantités de pétrole requises. La découverte de pétrole par cette compagnie à Leduc, en 1947, a déclenché l'expansion de l'industrie pétrolière dans l'ouest.

Première compagnie au Canada à alimenter en produits pétroliers toutes les provinces, l'Imperial Oil possède neuf raffineries échelonnées de Halifax à Vancouver (et dans les Territoires du Nord-Ouest).

L'Imperial Oil a toujours été en tête d'une industrie où la concurrence est vive. Elle vise sans cesse à maintenir ses prix le plus bas possible, tout en étendant son marché et en augmentant son rendement. Depuis dix ans, le prix de la gazoline ordinaire n'a augmenté que de 11%, tandis que tous les autres produits d'usage courant ont augmenté, en moyenne, de 134%.

IMPERIAL OIL LIMITED Esso

L'IMPERIAL OIL... À L'AVANT-GARDE DU PROGRÈS AU CANADA DEPUIS 78 ANS

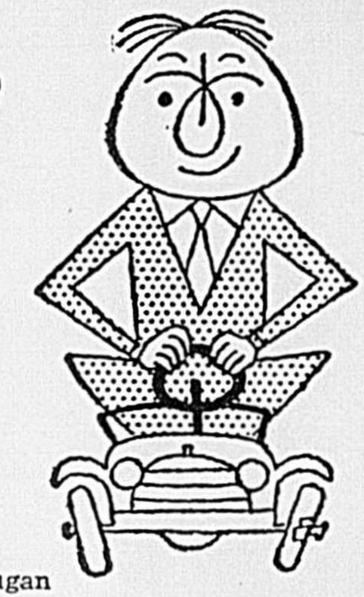
Cette réparation d'auto vous cause des tracas?

Un prêt **NIAGARA** vous tirera d'embarras!

PRÊTS NIAGARA

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne

794, 5e Rue, Tél. LEcture 7-7255, Shawinigan
Succursales à Trois-Rivières et par toute la province



Enfant de 6 ans tué sur la route à Shawinigan-Sud

Mercredi après-midi 12 novembre, au retour de l'école, le petit Alain Gélinas, âgé de 6 ans, enfant de M. et Mme Rosaire Gélinas, du 1992 de la 40 e rue, était assommé par une automobile au croisement des 4ee rue et 18e avenue à Shawinigan-Sud.

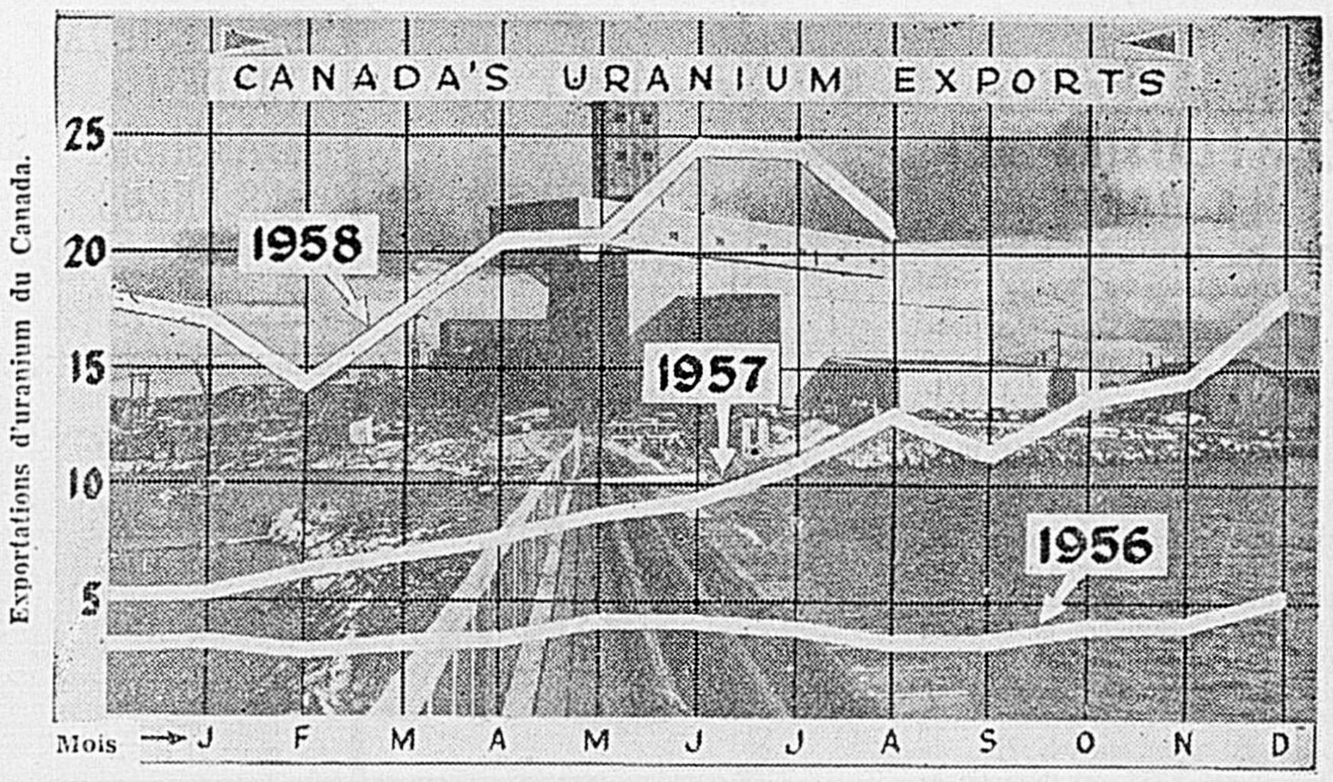
Le Dr H. Fauteux ne put que constater le décès à l'Hôpital Ste-Thérèse où le bambin fut aussitôt conduit par l'ambulance Oscar St-Ours.

Cette mort d'enfant sur la route meurtrière s'ajoute à trop d'autres du Grand Shawinigan au cours de cette année.

L'Echo du St-Maurice exprime aux parents du petit disparu sa plus profonde sympathie.

Donnez du Sang
TÉLÉPHONEZ À LA CROIX-ROUGE

Nos exportations d'uranium ont un peu diminué



Depuis 1956, nos exportations d'uranium avaient augmenté constamment; mais, à compter du mois de juillet de cette année, elles ont commencé à diminuer graduellement. Cette diminution provient du fait que les diverses compagnies minières ne livrent plus d'uranium avant le temps fixé par leurs clients: les gouvernements du Canada, des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne. Cependant, cette diminution n'a été que temporaire. La valeur de nos exportations d'uranium atteindra quand même cette année le montant de $250,000,000, soit un sixième du revenu de toutes nos exportations. Les chiffres de gauche, dans le tableau ci-dessus, représentent le montant des revenus en millions de dollars.

A coeur froid

Le seul Canadien qui ait reçu un prix de la Fondation Gairdner, cette année, est le Dr W. G. Bigelow, assistant-professeur de chirurgie à l'Université de Toronto. Le Dr Bigelow a reçu $5,000 pour avoir apporté des perfectionnements à l'hypothermis (technique du refroidissement) pour la chirurgie ou congélation du coeur. Les revenus de la Fondation Gairdner proviennent des dons personnels de l'industriel canadien, J. A. Gairdner.

Mettez vos réflexes à l'épreuve

LES PLAISIRS DE LA ROUTE

Par CAROL LANE

Conseillère De Voyage

Vous glorifiez-vous de vos réflexes rapides? Pourquoi ne pas les mettre à l'épreuve? Essayez de rester dans une armoire sombre jusqu'à ce que vos yeux s'habituent à l'obscurité. Regardez ensuite en direction de la lumière et tournez le commutateur. Combien d'objets avez-vous distingués nettement au cours des dix premières secondes? Ce n'est là qu'un ancien "jeu de société", mais c'est exactement ce qui se produit lorsque vous conduisez la nuit. Les phares avant ont le même effet sur vos yeux que la lumière de l'armoire . . . et dix secondes suffisent amplement à causer un accident.

Supposons que vous ayez subi l'épreuve ci-dessus, considérez maintenant l'automobiliste qui approche. Si vos phares éblouissent l'autre chauffeur, il y a danger de collision. Ses réflexes ne sont peut-être pas aussi rapides que les vôtres. N'oubliez pas de baisser les phares lorsque vous voyez s'approcher une voiture. Il est facile de faire vérifier le système électrique de votre voiture. Une vérification assurera le bon fonctionnement de vos phares. Vous pourrez aussi voir les piétons longtemps d'avance.

Une fois que vous aurez fait vérifier vos phares pour la convergence, la brillance, l'angle du faisceau et l'état général, vous feriez bien de prendre l'habitude de conduire plus lentement la nuit.

Pour une conduite vraiment sûre la nuit, soyez sûrs que tous vos phares sont en bon état. Il faut aussi tenir compte du chauffeur qui vous suit. Soyez certains que vos signaux de virage et d'arrêt ainsi que vos phares arrière et de stationnement sont en bon état. Ces phares permettent au chauffeur qui vous suit de prévoir vos mouvements et aident à prévenir tout bossellement inutile de votre voiture.

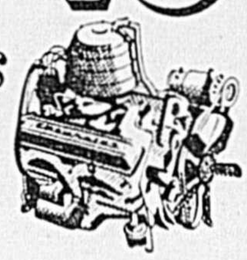
Les plus populaires parmi les favoris! Puissance nouvelle! Nouveaux modèles! Plus économiques!

Chevrolet 59 "durs à la tâche"

Prenez les camions qui se sont révélés, d'une tâche à l'autre, les plus économiques . . . et, de mois en mois, ceux qui se vendent le mieux. Ajoutez-y d'importants perfectionnements techniques et autres qui en accroissent encore l'efficacité, la solidité et l'économie. Cela vous donnera les camions les plus sûrs que vous puissiez trouver . . . des camions qui réduiront vos frais à un minimum record. Voici, en partie, comment les Chevrolet "durs à la tâche" 1959 vous donnent l'assurance complète d'accomplir sans défaillance une grande diversité de tâches en épargnant plus que jamais sur les frais.

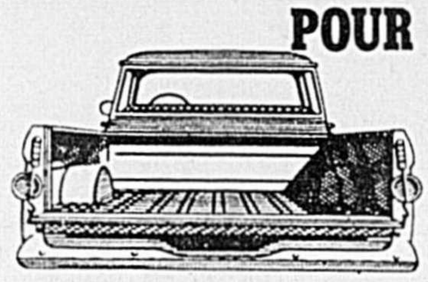
CHEVROLET
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

MOTEURS V8
encore plus efficaces



Six gros V8 modernes à courte course vous fournissent la puissance qui convient à votre travail . . . de 160 à 230 CV! Les perfectionnements 1959 comportent un contrôle thermostatique anti-usure et un refroidissement amélioré des pièces qui prolonge la durée du moteur!

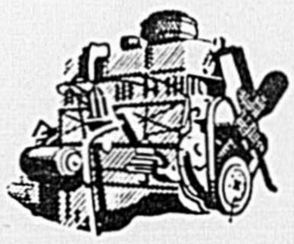
CARROSSERIES FAITES POUR DURER



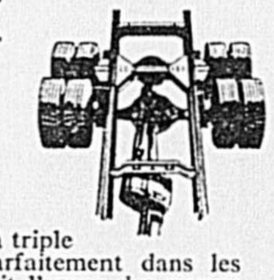
Prenez le nouveau pick-up Fleetside, par exemple. Avec ses côtés à double paroi, son plancher résistant en bois de choix que protègent des bandes de glissement en acier, et son abattant arrière ultra-robuste, voici une carrosserie qui ne craint pas les charges!

6
plus économiques

Les "Six" Chevrolet, les plus vendus, sont plus économiques que jamais . . . Nouvel arbre à cames, nouvelles soupapes plus durables . . . puissance et couple à revendre!



LES ESSIEUX TANDEM ÉPARGNENT LES PNEUS



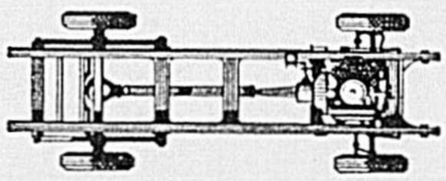
Les essieux tandem à triple couple "suivent" parfaitement dans les courbes, ce qui réduit l'usure des pneus; ils portent le P.B.V. jusqu'à 36,000 lb.

POWERMATIC

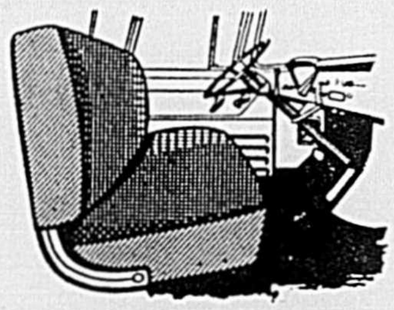
LA PREMIÈRE TRANSMISSION DE CAMION À GRAND RENDEMENT ENTIÈREMENT AUTOMATIQUE

Facultative, moyennant supplément pour les séries 50 à 100

NOUVEAUX PERFECTIONNEMENTS DU CHÂSSIS



Cet essieu arrière diviseur de puissance contribue à donner aux roues une prise plus sûre et une meilleure traction sur toute surface. Facultatif, moyennant supplément, pour les séries 31 et 32.

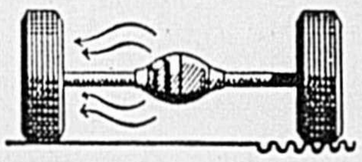


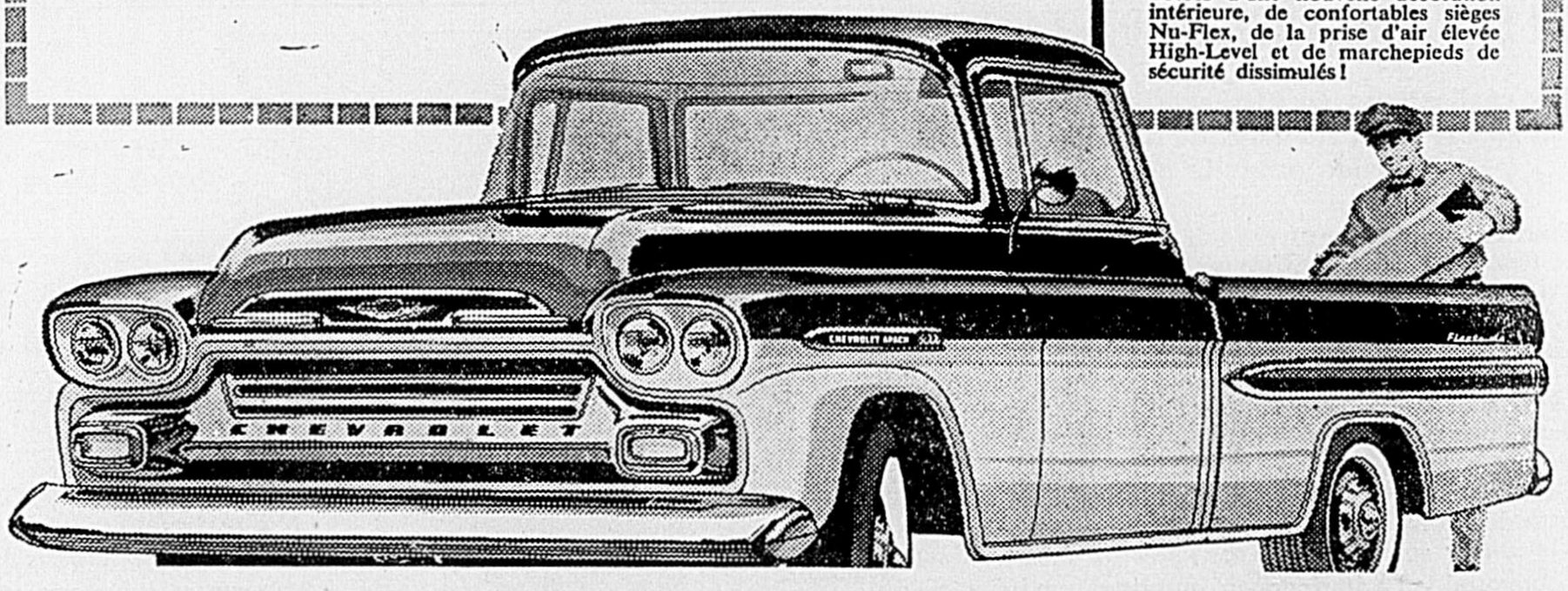
cabines durables et confortables

Elles sont plus solides et plus sûres, avec leur charpente intégrée et renforcée par une nouvelle traverse avant. De plus, elles sont dotées d'une nouvelle décoration intérieure, de confortables sièges Nu-Flex, de la prise d'air élevée High-Level et de marchepieds de sécurité dissimulés!

positraction

Améliorations dans toutes les séries! Nouveaux freins plus gros sur les modèles légers, nouveaux embrayages plus robustes et nouveaux essieux plus résistants sur les poids moyens et les poids lourds!





Passez chez le dépositaire Chevrolet autorisé de votre localité

CT-359C

Gelinas Automobile Inc.

778 Avenue des Cèdres **Tel. LE 7-6665** **SHAWINIGAN**

L'Echo du St-Maurice

VOL. XLIII — No 47 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 19 NOVEMBRE 1958 Page 9

Echos de la séance du Conseil du lundi 17 à Shaw.-Sud

Shawinigan-Sud (DNC) — Lundi dernier 17 novembre, le conseil de Shawinigan adoptait une résolution fixant l'âge-limite des employés municipaux à 70 ans. Cette résolution permettra aux employés de la municipalité de travailler encore cinq ans de plus que dans les usines ou les autres endroits où l'âge-limite est d'ordinaire de 65 ans.

Après lecture des soumissions fournies par plusieurs vendeurs d'autos de notre village et de la ville-soeur, le conseiller Hébert proposa d'accepter celle du Garage St-Maurice Automobile qui offre une Pontiac 58 pour $1,530 en redonnant plus de $2,000 pour la voiture actuelle.

Une requête de 9 chefs de familles, protestant contre les compagnies de transports dans les rues de notre village, damandait s'il y avait possibilité de renvoyer à l'extrémité du village les cours de stationnement de ces camions de transports qui font un tapage d'enfer.

A la suite de leur réunion,, les pompiers volontaires firent parvenir une lettre au Conseil pour se plaindre du système d'alarme actuel et demander un nouveau système qui consisterait dans une clochette ou un téléphone reliés à la station de police. M. le maire répondit qu'il était prêt à les rencontrer au cours de la semaine prochaine afin de discuter de ce projet.

Enfin, une résolution fut passée pour règlementer, dans la nouvelle côte, la circulation qui se fera à sens unique, en montant. Au dire de M. Lavoie, surveillant des travaux, la côte sera prête en fin de semaine.

Affaires de la Cité avec les Caisses Populaires

Une résolution de l'échevin Beaulieu afin d'amender la charte de la Cité pour permettre à celle-ci de faire affaire avec les Caisses Populaires a suscité quelque discussion au Conseil de lundi dernier.

Tout d'abord on fit remarquer que cette permission, si elle est un jour accordée le sera à tous dans toute la Province.

Ayant d'abord bien noté qu'il était favorable aux Caisses Populaires, l'échevin Philémon Trudel voulut cependant apporter une restriction " à la condition que ces Caisses soient à même de nous rendre les mêmes services que les Banques actuellement". Et il invoqua les grosses sommes empruntées, sans parler de celles plus imposantes encore que la Cité devrait probablement emprunter un jour pour s'attaquer aux gros travaux d'aqueduc et autres: . . . Que faire alors si nous avions complètement tourné le dos aux banques? . . .

On atténua le sens de la proposition: "Qu'on puisse au moins avoir le droit de recourir aux services des Caisses Populaires."

Une autre résolution suivait justement pour demander à la Commission Municipale de prolonger de 4 à 5 mois l'emprunt temporaire de $400,000. pour mettre une sourdine à tel ou tel qui prétendait que les banques faisaient des affaires.

"Il y a aussi les "affaires" de la Cité à considérer," de rétorquer M. Trudel.

Gagnants du tirage des Cadets de Sh.-Sud

Shawinigan-Sud (DNC) — Le tirage organisé par les Cadets de Shawinigan-Sud eut lieu lundi soir à l'Hôtel de Ville, en présence de M. le maire Demers, des échevins et du chef de police.

Voici les heureux gagnants:

M. Hubert Drolet $15, M. Emile Grenner $4 et Mlle Huguette Gauvin $5. Nos félicitations.

Ce tirage avait été organisé afin d'acheter des instruments de musique pour les Cadets. Ces derniers remercient sincèrement tous ceux qui les ont aidés à faire un succès de ce tirage.

Assemblée des Parents d'Enfants Handicapés

L'Association des Parents des Enfants Handicapés du Grand Shawinigan et Grand'Mère tiendra son assemblée générale annuelle, mercredi prochain 26 novembre, de 5 à 8 heures du soir, au Cascade Inn de Shawinigan.

Le conférencier invité sera M. l'abbé Charles Bergeron, aumônier de l'Association.

On procédera. au cours de cette assemblée, à l'élection de trois nouveaux membres pour le Comité de direction. de l'année 58-59.

Une invitation la plus coriale est adressée à tous les parents des enfants handicapés, faisant partie de l'Association ou non; tous gagneront à se grouper et à se connaître pour discuter et entendre discuter des problèmes particuliers que pose l'éducation de leurs enfants qui doivent d'autant plus être aidés qu'ils ne peuvent pas toujours jouir des facilités accordées à leurs petits compagnons d'âge favorisés d'une meilleure santé.

Souper de Fèves à St-Ch.-Garnier

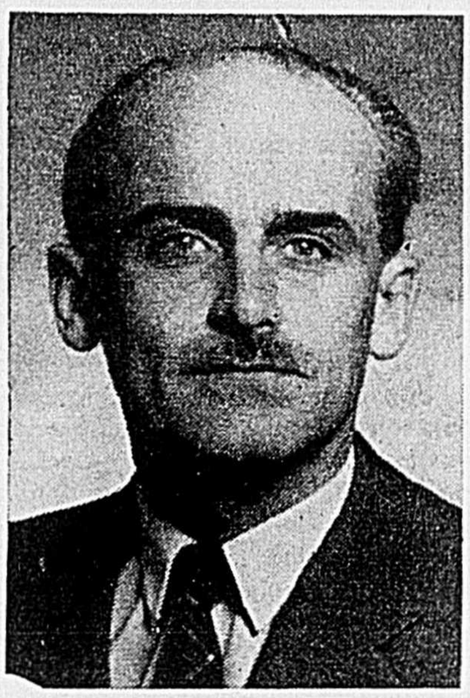
Un souper aux fèves au lard aura lieu dimanche prochain 23 novembre, à 5 heures à la paroisse St-Charles-Garnier, donné par les Jeanne d'Arc.

soins des sociétés Lacordaire et

Le prix est de 50 cents.

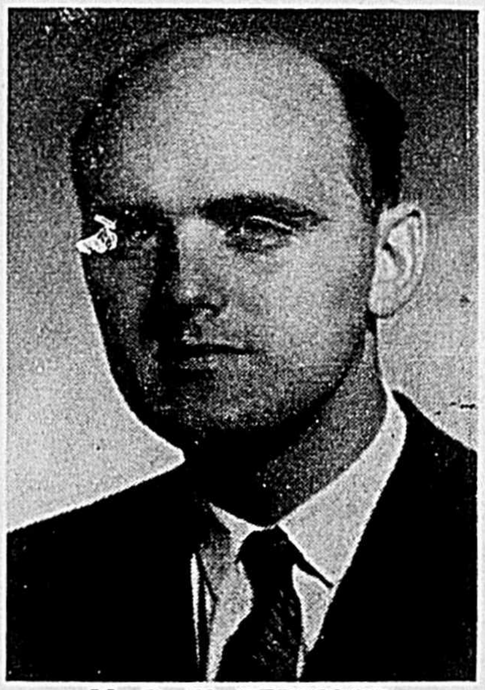
Promotions à la C.I.L.

M. R. L. Stevens, ingénieur d'usine à la fabrique de produits chimiques de la Canadian Industries Limited, a été nommé surintendant de la fabrique d'ammoniaque de la compagnie à Millhaven. Ont. Il entre en fonctions immédiatement. M. G. W. Redwood, jusqu'ici directeur de l'entretien de la fabrique de Shawinigan, lui succède comme ingénieur d'usine.



M. R. L. STEVENS

M. Stevens est diplômé de l'Université de l'Alberta où il a obtenu son baccalauréat ès-sciences en génie électrique. Il a poursuivi ses études à l'Université McGill où il a reçu sa maîtrise en 1936. Il a travaillé deux ans à la Canadian Westinghouse à Hamilton, Ontario et un an à la Gatineau Power Company d'Ottawa avant d'entrer au service du génie de la C-I-L à Montréal, en 1939. Il était nommé, en 1949, surveillant des plans à



M. G. W. REDWOOD

l'usine de la compagnie à Windsor et promu ingénieur de la fabrique en 1950. Il a été transféré à Shawinigan en 1954, à titre d'ingénieur d'usine.

M. Steven s'intéressa à divers mouvements communautaires. Il est un ancien président de la Home and Schools Association. Il s'occupa de diverses activités scoutes et religieuses. Il est membre du Club de Curling de Shawinigan et du Club de Golf de Grand'Mère.

M. G. W. Redwood, le nouvel ingénieur d'usine est né en Angleterre et a fait ses études à Cambridge où il a reçu une maîtrise après soutenance de thèse en sciences mécaniques. Après deux années de service dans la Marine royale, il est entré à l'Imperial Chemical Industries où il a occupé pendant huit ans le poste d'ingénieur des plans au service de recherche de la division des produits chimiques généraux. Il est entré à l'usine de la C-I-L à Shawinigan en 1955 et a rempli les fonctions de directeur des plans et de l'entretien avant d'être promu à ses nouvelles fonctions le 14 novembre.

Une liste de travaux qui pourraient bénéficier des 50% du Fédéral

Au Conseil de lundi soir, lecture fut faite de la réponse de l'hon. Michaed Starr, ministre du Travail à Ottawa, à une résolution de l'Union Commerciale Mauricienne demandant que des prestations d'assurance-chômage soient versées aux "sans-travail"; nous l'avons publié intégralement dans ce journal.

M. le ministre répond. entre autres, ceci:

"Vous êtes au courant des présentes déclarations du 1er ministre mentionnant que le gouvernement fédéral consent à défrayer 50% du coût des salaires dans le cas de tout travail d'hiver entrepris par les municipalités; cette mesure devrait grandement contribuer à fournir de l'emploi cet hiver.

"Je puis aussi vous assurer que les dispositions de la loi sur l'assurance-chômage font l'objet d'une étude attentive et que votre résolution sera prise en sérieuse considération lorsque nous procéderons à la revision projetée de la loi."

Faisant suite à cette lettre, et à cette démarche de l'UMC, l'échevin Ephrem Lacerte prit la parole pour dire:

"Je voudrais attirer votre attention sur l'offre du gouvernement fédéral qui a déjà été faite aux municipalités. Nous en avons déjà parlé en Comité, mais je crois le temps venu de poser un geste officiel. D'autres villes de la Province ont fourni au gouvernement une liste des travaux qui peuvent se faire durant les périodes où le chômage est le plus accru. Le fédéral s'offrant à payer une part de 50%, je crois que nous avons assez attendu et qu'il est temps de prendre position.

"Je propose donc que M. le gérant et l'ingénieur de la Cité soient autorisés dès maintenant à produire une liste de travaux qui pourraient être soumis et qu'après étude du Conseil nous fassions parvenir nos demandes afin de donner le plus tôt possible du travail pour nos gens qui sont actuellement sans emploi. Je demande que cette résolution soit adoptée à l'unanimité".

On demanda cependant à M. Lacerte de biffer de sa résolution les mots voulant qu'on exclue tout emploi de la machinerie pour occuper le plus de main-d'oeuvre "humaine" dans ces éventuels travaux d'hiver, pour ne pas apporter la moindre restriction au lancement de ces travaux qu'il sera peut-être déjà assez difficile de mettre en train et d'obtenir en haut lieu.

L'Inst. Fam. St-Bernard visitera vendredi la Laiterie Shawinigan

Vendredi prochain 21 novembre, une quarantaine d'élèves de l'Institut Familial St-Bernard visiteront en détail les installations de la Laiterie Shawinigan, une industrie florissante de notre Cité.

La visite commencera à 9 h. 30 du matin sous la direction des professeurs de l'Institut St-Bernard.

Les jeunes filles et futures maîtresses de foyer, qui retireront sûrement de cette visite bien des informations utiles, seront accueillies par le président lui-même de la Laiterie Shawinigan Ltée, M. Jules Trudel et le gérant des ventes, M. André Beaudoin.

Thé Musical

de

L'Echo Féminin

au

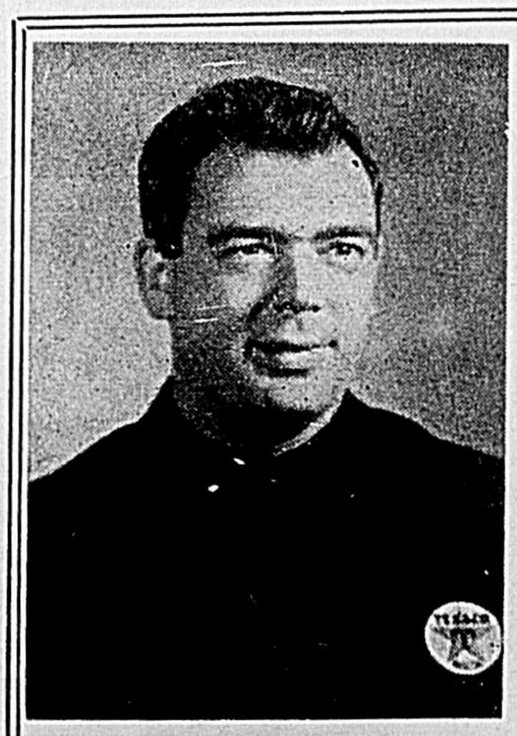
CENTRE PAROISSIAL ST-MARC

MARDI 25 novembre à 8 heures du soir

Billet $1.00

PRIX DE PRESENCE

Responsable:
Mme Benoît BRODEUR
TELEPHONE: 7-8054



MICHAEL TUCKER

Un nouveau service . . .

Si vous avez quelques réparations à faire exécuter sur votre voiture nous irons la chercher et la retournerons chez vous.

- VOTRE VOITURE EST ASSUREE CONTRE LES ACCIDENTS LORSQU'ELLE EST ENTRE NOS MAINS.

Machine électronique Allen Scope pour détecter les troubles de votre moteur. — Vous pouvez constater vous-même les causes de troubles.

Tucker's Service Station

1600, 5e AVENUE SHAWINIGAN-SUD LE. 6-2186

GARAGE CHAUFFE A LOUER Encore deux places à louer pour la saison d'hiver.

L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada et de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow a Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

LUCIEN GUERTIN, Editeur
Téléphone: LE 6-2990

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa
Rédaction et Administration: 442 rue Williow, Shawinigan

En Taquinant L'Goujon

par Georges Pagé

La réserve s'épuise

En dépit du fait que 85,000 chopines de sang ont été recueillies l'an dernier dans la province de Québec, les réserves accumulées achèvent de s'épuiser.

L'usage de plus en plus répandu des transfusions sanguines et du plasma dans les 107 hôpitaux desservis par la Croix-Rouge oblige celle-ci à faire des appels de plus en plus fréquents aux généreux donateurs du fluide de vie, dont les êtres humains en bonne santé sont les seuls dispensateurs.

Comme vous pouvez le constater par les appels faits à la télévision à l'échelle nationale, à la radio et par les nombreuses affiches et pancartes de tous genres à l'échelle régionale, on organise des cliniques d'automne.

Depuis plus d'un mois déjà, les organisateurs locaux ont commencé leurs activités en rapport avec cette clinique qui englobera surtout les donateurs de Shawinigan et de Grand'Mère.

Avec la coopération des industries, des corps publics, des clubs de service et des travailleurs bénévoles qui se dévouent sans compter, les organisateurs locaux sont confiants et anticipent un succès peut-être sans précédent. A part l'addition de la ville de Grand'Mère au cadre habituel, des appels particuliers ont été faits au clergé rural de la région qui s'est montré très coopératif et compréhensif des besoins croissants de la Banque de Sang.

Les organisateurs de la présente clinique osent donc espérer que, non seulement les fidèles donateurs habituels seront au poste, mais que de nombreux nouveaux volontaires profiteront de l'occasion pour s'enrôler dans l'armée grandissante de ceux qui donnent quelque chose de leur personne pour sauver des vies, apporter la guérison, soulager les souffrances de ceux qui sont cloués sur des lits d'hôpitaux et s'accrochent à la moindre raison d'espérer en la guérison. Donc, les 25, 26 et 27 du mois courant, rendons-nous nombreux à la clinique tenue au Manège Militaire et allons-y de notre contribution.

Georges PAGE

L'adolescence d'aujourd'hui

Vers le début du siècle présent, la médecine s'est résolument attaquée à certains aspects de la santé publique qui avaient été jusque-là plus ou moins négligés. Il était assez naturel que la science médicale, avec les moyens limités dont elle pouvait disposer dans le temps, s'occupât principalement des adultes ayant des charges familiales et laissât un peu à l'arrière-plan les vieillards et les bébés. Pour ce qui est de ces derniers, la certitude que les bébés qui mouraient allaient grossir le choeur des anges et préparer des couronnes pour leurs parents entraînait une attitude fataliste qui voulait que ces mêmes bébés emportésî par la maladie étaient bien heureux et seraient exempts de connaître les vicissitudes de la vie.

Comme conséquence, dans une bonne mesure, grâce aux découvertes de Pasteur concernant la fermentation, les bactéries et les bacilles, en face du chiffre effarant de la mortalité infantile (qui représentait une moyenne d'environ 300 par 1000 naissances dans les pays civilisés en 1900), la médecine réalisa l'importance du problème et s'apprêta à le solutionner avec le résultat qu'aujourd'hui moins de 40 par 1000 des nouveaux-nés n'atteignent pas leur premier anniversaire.

La médecine s'attaqua par la suite à la peste blanche qui faisait aussi de terribles ravages chez les mêmes peuples et obtint des résultats semblables à ceux obtenus chez les bébés. Vinrent ensuite les efforts du corps médical contre le cancer et les affections cardiaques qui occupent des milliers de savants et de spécialistes qui assurent des progrès constants dans le traitement et une victoire éventuelle sur ces fléaux qui constituent encore les armes principales de la grande faucheuse.

En s'occupant d'abord des nouveaux-nés pour ensuite embrasser les maux qui affligeaient les adultes et les vieillards, la médecine moderne semble avoir oublié une génération qu'on pourrait dans les circonstances qualifier de 'génération perdue". Je veux ici parler des adolescents.

Un psychologue new-yorkais, au début d'une récente conférence où il tâchait d'expliquer les causes qui peuvent être à la source d'une augmentation marquée de la criminalité juvénile, faisait la remarque suivante: "Teen age, that generation with a mind of its own, apparently needs a doctor of its own."

Je crois que ce Monsieur a parfaitement raison. Sous prétexte que l'adolescence jouit généralement d'une bonne santé si on excepte les légères maladies de peau et la disposition à avoir des boutons, sous un autre prétexte que les jeunes de cet âge portent très rarement des responsabilités familiales, on semble les avoir mis au rancart pour s'en occuper seulement lorsqu'il s'agit de les blâmer et de déplorer leur esprit d'indiscipline ou leurs méfaits.

Ils ont cependant des problèmes qui leur paraissent d'une extrême gravité. Ceux qui restent aux études et qui peuvent profiter de l'expérience de bons orienteurs peuvent se sentir plus à l'aise et jouir d'une certaine sécurité émotionnelle. Par contre, ceux qui laissent l'école à 14, 15 ou 16 ans, sont bien à plaindre et les moyens qu'ils prennent pour affirmer leur personalités sont parfois déconcertants pour la génération qui les a précédés, mais ils sont tout simplement les fruits de notre société. C'est l'arbre qui mérite surtout d'être jugé.

Cette "génération perdue" constitue cependant un problème qui appelle une solution dans le plus bref délai possible. C'est un problème d'envergure; les médecins et les psychologues devront y mettre le prix.

Georges PAGE

M. Guillaume PIETTE, Ing. P.
Président de la Corporation des Ingénieurs Professionnels de Québec, qui portera la parole aux ingénieurs professionnels de la région du St-Maurice. La réunion aura lieu à 8 heures, jeudi le 20 novembre, en l'hôtel Cascade Inn à Shawinigan. M. Piette discutera des problèmes de la Corporation qui compte au-delà de 7,600 membres, dont 290 dans notre région.

Léger incendie à un laboratoire de la Shaw. Chem.

Un incendie de peu d'importance se déclarait lundi après-midi à 3 h., aux laboratoires de la Shawinigan Chemicals situés sur la rue Trudel.

Une étincelle provenant d'un chalumeau oxyacétylénique mit le feu à de la poudre de titane recouvrant un baril contenant de ce métal.

Bien que le brasier fut très intensependant quelques instants, les flammes demeurèrent confinées à l'amoncellement de métal et ne se propagèrent pas à l'édifice, qui est d'ailleurs à l'épreuve du feu.

Le service des incendies de Shawinigan répondit promptement à l'appel et, en quelques minutes, était en mesure d'aider à éteindre le brasier; mais, à cause de la nature de la matière enflammée, il ne put utiliser ses lances d'eau.

Du sable sec éteignit l'incendie.

J. A FULLER
Président de la compagnie Shawinigan Water and Power, sera le conférencier au dîner des Comptables industriels du Québec, section de la Mauricie, qui marquera l'ouverture de la saison 1958-59, au Cascade Inn de Shawinigan le mercredi 26 novembre. Il parlera le lendemain au Club Rotary.

Valeurs de Placement
Gouvernementales — Municipales
Scolaires — Comm. Religieuses
Jean-Th. Jacques
Bur.: 363, 5e Rue LE. 7-1822 Shawinigan
Rés.: 105 Blvd. Laurentien LE. 6-4175 Shawinigan-Sud

Tél. LEcture 6-4093
Dr R. Lafleur
Chirurgien - Dentiste
1115, 5e Ave. Shawinigan-Sud

J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan
Téléphone: LE 6-4349

Syndic
J.-Roger Laferrière
Liquidateur — Syndic en matière de faillite — Cessions de biens, délai, arrangements avec créancier, etc.
Téls. LE 7-7211 - LE 7-9626
569 — 5ème RUE
Shawinigan Falls

Robert Desaulniers
INCORPORATIONS DE COMPAGNIES
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
794 — 5ème Rue Shawinigan
(Edifice Steinberg)

OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O. D.
OPTOMETRISTE
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
Lentilles cornéennes
581 — 5ème Rue Shawinigan

Téléphone: LE 7-7291
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
Téléphone LE 6-2838
794, 5ème Rue

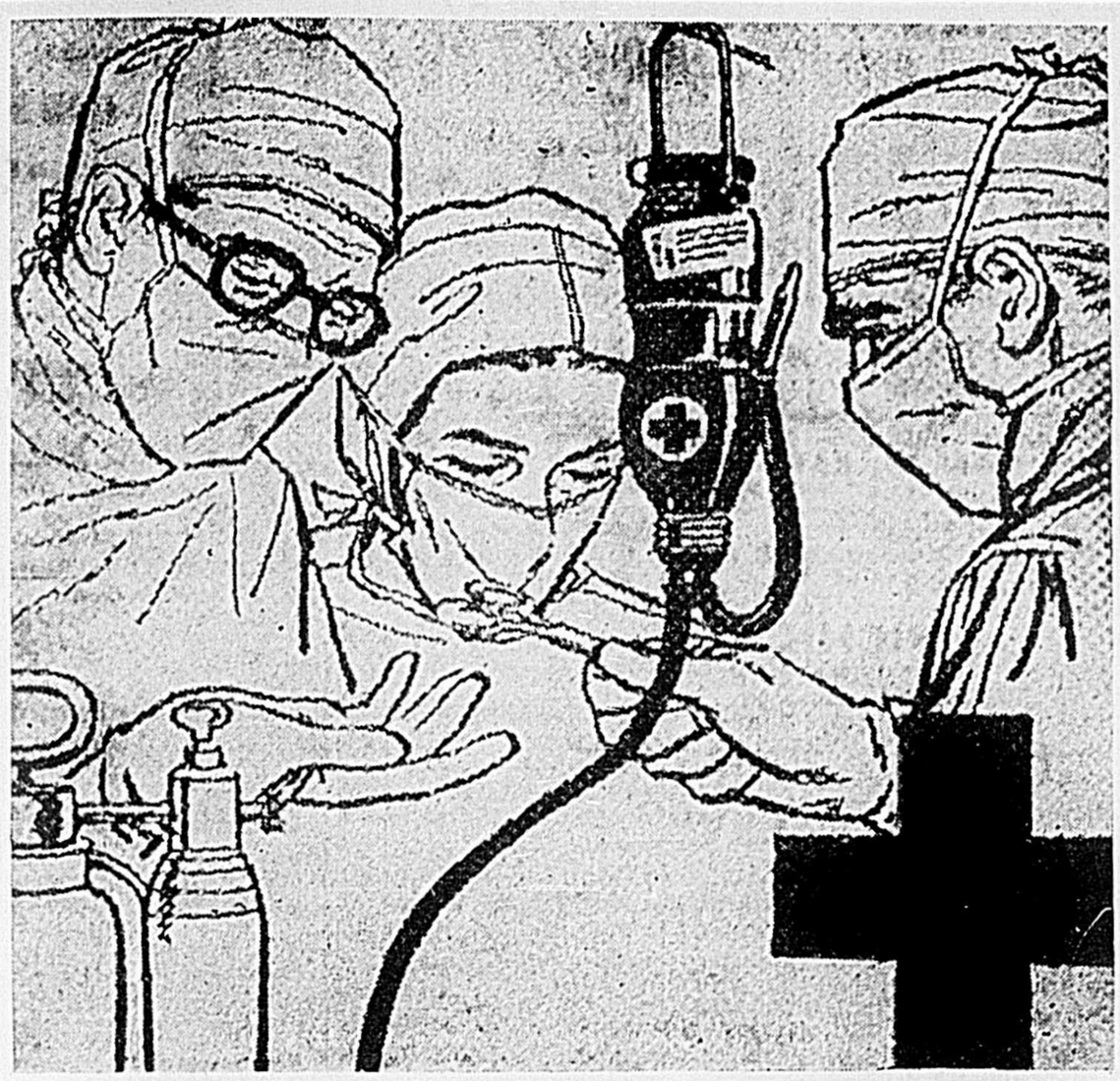
GASTON HARDY
&
ANDRE LEFEBVRE
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4 Rue Tél.: LE. 7-7241
(En haut du Bell Telephone)

Tél. Bureau LE 6-2688
LUCIEN LAMBERT
C. A.
COMPTABLE AGREE
Edifice Hôtel de Ville
Shawinigan Falls

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
403, 4ème Rue Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN FALLS

PHIL. LEVASSEUR
NETTOYEUR
TEINTURIER PRESSEUR
Entreposage de FOURRURES
APPROVED SANITONE SERVICE
Chemises lavées à perfection.
425 — 4ème Rue Tél. LE 6-4483 SHAWINIGAN

CLINIQUE des DONNEURS de SANG



MARDI
MERCREDI
JEUDI

25-26-27 novembre

HEURES DE LA CLINIQUE:

Mardi : 1.30 p.m. à 6.00 p.m.
7.30 p.m. à 10.00 p.m.

Mercredi: 9.30 a.m. à midi
1.30 p.m. à 6.00 p.m.

Jeudi : 1.30 p.m. à 6.00 p.m.
7.30 p.m. à 10.00 p.m.

Manege Militaire BOULEVARD ROYAL

Le sang que vous donnerez sauvera peut-être votre propre vie demain

CROIX ROUGE CANADIENNE

Cette page d'annonces est due à la collaboration des hommes d'affaires suivants

Donner son sang est un devoir qu'on doit s'imposer

TARDIF AUTOMOBILE Enr.
Léo TARDIF

Lincoln – Mercury – Meteor

2783 St-Alexis Tél. LE 9-5485
SHAWINIGAN

Faisons notre grande part pour la Croix-Rouge

ROUSSEAU & FRERES Ltée

Directeurs de funérailles

741 Des Cèdres Tél. LE 6-4449
SHAWINIGAN

Un devoir de prévoyance qui peut vous assurer la vie

ESSO SERVICE TRUDEL
Charles TRUDEL, prop.

Tune-Up – Système Electrique

2195 - 5e Ave. Tél. LE 7-8977
SHAWINIGAN-SUD

Votre aide à la Croix-Rouge sauvera peut-être votre propre vie

MASSICOTTE & FRERES

Chauffage à air conditionné

VENTE — SERVICE ET REPARATION
DE 24 HEURES

2263 St-Marc Tél. LE 6-3519
SHAWINIGAN

Un devoir humanitaire qui contribue à sauver des vies

SAVARD SERVICE STATION

BP SYLVA SAVARD BP
propriétaire

REPARATIONS GENERALES, TUNE-UP

1525 - 5e Ave. Tél. LE 6-4870
SHAWINIGAN-SUD

Shawinigan doit faire sa part dans cette campagne

GEORGES TRUDEL

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

— CHARBON —

1264, 5e Ave. Tél. LE 6-3551
SHAWINIGAN-SUD

Echos Sportifs

Léo Flageole

Les nouvelles à sensation n'ont pas manqué depuis la semaine dernière et, notamment dans le sport du hockey, j'ai bien l'impression qu'il me faudrait le journal en entier pour les commenter à la satisfaction des habitués de cette colonne.

Enumérons toujours et s'il reste un peu d'espace, on attaquera les grosses manchettes. Primo: LES PACKERS DE KELOWNA perdent de justesse leur première rencontre avec un club de l'armée rouge. Disons en attendant les autres joutes, que cela pourrait s'expliquer par la fatigue du voyage. Ou encore le trac causé par la présence de quelque chose comme 15,000 spectateurs, alors que les représentants canadiens n'étaient sans doute pas habitués d'évoluer sous une telle surveillance.

Puis, comme consolation, la dégelée de 8-2 que les Lions de Gerry Désaulniers ont fait subir aux Saguenéens de Chicoutimi, avec un dessert de cinq buts en période finale, fort probablement un record pour LES LIONS DE TROIS-RIVIERES. Inutile d'ajouter que cette victoire éclatante n'était pas du tout l'effet du hasard ou de la chance puisque les représentants de la cité de Laviolette rossaient les puissants As de Québec 5-2 deux jours plus tard, malgré la tenue rien moins que sensationnelle de l'ancien cerbère des Cataractes, Al Millar, qui a volé des buts quasi certains à Désaulniers, Thibeault, Sleaver et McCord.

Et le lendemain dans la Vieille Capitale, ces mêmes Lions forçaient la joute en supplémentaire pour malheureusement voir tous leurs efforts réduits à néant dans les toutes premières secondes du surtemps.

Avec le résultat que les fiches de la Ligue indiquaient, au début de la semaine, les noms de deux porte-couleurs des Lions au sommet de la liste des meilleurs compteurs, soit BOB SABOURIN, un joueur de centre intelligent et travailleur qui se hasarde à l'occasion à compléter des passes avec le fond du filet adverse. En ceci j'aurai au moins l'appui de deux joueurs de défense des As de Québec qui doivent partager le blâme de l'avoir laissé passer, avec les trois joueurs d'avant, puisque Sabourin les a déjoués du premier au dernier dans une pièce de jeu qui a fait sursauter le confrère Jean-Paul Trudel, à quelque pouces du toit du Colisée.

A un point du meneur, un autre Lion, pour ne pas dire un lionceau, puisqu'il s'agit de la brillante recrue EDDY HOEKSTRA, un "sure bet" pour la Ligue Nationale et assurément un grand favori pour le choix de la RECRUE DE L'ANNEE dans le circuit Higginson. S'ajoutant à ces deux étoiles, un ORVAL TESSIER, l'homme au lancer-boulet, et NORM CORCORAN, tous deux hissés dans le groupe sélect du BIG TEN, et il devient facile d'expliquer, au moins en partie, les succès remarquables d'une équipe où tout était à faire quand le gérant-général Jack Toupin offrit un contrat d'instructeur à GERRY DESAULNIERS. Pour rafistoler tous ces éléments disparates en une combinaison homogène où toutes les pièces semblent maintenant bien en place après seulement cinq semaines de travail, voilà qui confirme le nouveau pilote des Lions dans la catégorie des "coachs" de profession.

Ainsi, au cours de la rencontre de jeudi dernier, entre les Reds de Trois-Rivières et les Cataractes de Shawinigan, les quelque 950 spectateurs présents à l'amphithéâtre de la rue Broadway tenaient difficilement sur leurs sièges au plus fort de la lutte que les hommes de Jacques Marcotte ont perdue non sans avoir offert une vive résistance. Mais les protégés de Jos Ferron méritaient de l'emporter finalement, ayant démontré beaucoup plus de cohésion et de fort de la lutte que les hommes du circuit Lizotte ont clairement démontré à leur rivaux, particulièrement durant le dernier engagement, qu'ils étaient en meilleure forme physique, ce qui s'explique du fait de la formation de leurs cadres déjà complets bien avant le début de la cédule régulière.

Et, pour peu que les locaux rattrapent le temps perdu, l'on assistera presque certainement à une finale enlevante entre ces deux mêmes équipes à l'approche du printemps prochain. En attendant, d'autres duels sont prévus au calendrier et bien malin qui oserait prédire l'issue d'une rencontre Reds-Cataractes. En tout cas, ce ne sera pas la rivalité qui fera défaut, ni l'assistance.

Et sans commentaires aucuns: GERRY GLAUDE, officiellement confirmé dans ses nouvelles fonctions de joueur-instructeur des Saguenéens de Chicoutimi, MARCEL BONIN, parti pour Rochester pour y faire un peu "d'overtime". Nous autres, les chevaux . . ANDRE GAUVIN, des Reds de Trois-Rivières, en plus de tenir à distance les gars du Lafontaine, a trouvé le temps de se mériter HUIT assistances, au cours de la rencontre de dimanche dernier entre ces deux clubs. ANDRE BOUCHER, jeune joueur de centre des Cataractes Jr, s'est chargé pour sa part de sceller le sort de la rencontre qui opposait son équipe à celle du Rosemont.

A Montréal, les partisans du Tricolore deviennent nerveux quand DOUG HARVEY doit s'absenter. A Shawinigan, bien des amateurs affirment que la perte momentanée de CLAUDE PROVOST porterait un coup tout aussi dur aux champions du monde. Sans souhaiter une telle éventualité, avouons qu'ils ont de bonnes chances d'avoir raison.

Henri "the plumber" Toupin, de Grand'Mère, demeure l'un des plus attentifs spectateurs aux joutes des Cataractes Jr. Il se fait un devoir de surveiller les progrès de son fiston Michel qui évolue sur l'une des lignes d'attaque de l'équipe locale.

Jos Tremblay, Lucien Guertin, Gaston Hardy, Fernand Gignac et Marcel Lemay occupaient les banquettes voisines du pénitencier lors de la première Reds-Cataractes à Shawinigan. Leur commentaires: . . . la semaine prochaine.

Embellissez votre Maison

Tout en payant

50%

meilleur marché

Les AUVENTS en FIBERGLASS sont les seuls à l'épreuve de l'eau et du bruit, leur neutralité fait qu'ils n'absorbent ni le froid ni la chaleur. Ils diffusent une clarté douce et reposante, et une fois installés ils ne requièrent aucun entretien.

Le Fiberglass peut aussi servir dans la fabrication de partitions de bureau, abris d'autos et lambrissage de maison.

Couleurs assorties.

VOYEZ DES MAINTENANT

GERARD BOISVERT

ENTREPRENEUR GENERAL

2555, 10e AVE Shawinigan-Sud LE 6-3408

Le Bonspiel Annuel Industriel

Pour une quatrième année consécutive, le BONSPIEL ANNUEL INDUSTRIEL ouvert à tous les curleurs des industries situées dans la Vallée du St-Maurice et la région environnante, se tiendra au club de Curling du Cap-de-la-Madeleine du 23 au 29 novembre.

La formule en a toutefois été quelque peu modifiée. Les organisateurs ont jugé bon cette année de revenir au système de deux éliminations: une compétition principale et une compétition de consolation. Le nombre des équipes est cependant demeuré le même soit 64. On sait que l'an dernier, le bonspiel avait pris la forme d'un tir A.B.C.

Le curling en général connait une marche ascendante accélérée dans la région de la Mauricie mais le bonspiel industriel maintient sa position d'avant-garde et rien n'est négligé pour en faire une compétition vivante qui sait se renouveler chaque saison. M. Georges Massicotte, président de Massicotte & Arcand Inc., donateur du trophée perpétuel attaché à ce bonspiel annuel prévoit pour cette saison, "a-t-il dit", seront probablement les mieux balancées qui aient jamais pris part et les vainqueurs mériteront nos applaudissements car ils auront présenté un jeu supérieur pour l'emporter."

Le trophée perpétuel Massicotte & Arcand Inc., sera l'enjeu principal décerné aux vainqueurs de la compétition principale tandis que les gagnants de la compétition dite "consolation" se verront décerner le trophée Metalite Co. Ltd, dont Monsieur Paul Cadrin Ong. P., en est le président.

Les rencontres débuteront dès dimanche après-midi, le 23 novembre prochain pour se continuer toute la semaine. Les rencontres finales seront disputées, samedi soir, le 29 novembre, au club de Curling du Cap. Les premiers matches éliminatoires, soit ceux du dimanche, seront disputés simultanément sur les glaces du club Trois-Rivières, du club de curling de la Wabasso et du club du Cap mais à partir de lundi, le 24 novembre, toutes les rencontres se dérouleront au club du boulevard Pie XII.

On se souviendra que l'an dernier, l'équipe dirigée par Jack Sample, et portant les couleurs de la Canadian International Paper, a remporté le trophée Massicotte & Arcand Inc. en gagnant les honneurs de la classe A. Dans la classe B, les vainqueurs furent les joueurs du rink dirigé par P. N. Hanson, de la Laurentide, de Grand'Mère, et dans la classe C, ce fut le quatuor de Murray Smith de la Wabasso.

Le tournoi de cette année promet bien des surprises et promet de satisfaire même les plus difficiles.

Deux ligues Senior et Junior au basket-ball

Deux Ligues interscolaires Senior et Junior de quatre équipes de basket-ball ont été formées dans Shawinigan avec la coopération du High School, de l'ESIC, du Technique et du Séminaire Ste-Marie.

Elles commenceront leurs activités vendredi prochain, où les seniors ouvriront le jeu à l'ESIC à 6 h. 45 du soir, avec le High School et l'ESIC, le Séminaire et leTechnique se mesurant ensuite.

Les Juniors joueront samedi prochain à L'ESCI à 1 heure de l'après-midi, High School contre ESIC, Technique contre Séminaire.

La formation d'une 3e Ligue inter-cités a échoué, mais une ligue d'étoiles a été formée; elle donnera des exhibitions au cours de la saison de façon à se tenir en forme pour participer aux matches provinciaux en mars prochain et défendre les couleurs de Shawinigan.

Des plans sont faits pour lui faire rencontrer La Tuque dans une couple de semaines.

Ligue Professionnelle du Québec

ARENA TROIS-RIVIERES

Québec

VS

Lions, T.-R.

DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2 HEURES

Billets en vente à la Librairie Odilon Sauvageau.

Venez en foule.

A L'AFFICHE

Théâtre AUDITORIUM Théâtre
Shawinigan, Que. Tél. LE 6-2322

Thurs-Fri-Sat. Nov. 20-21-22
Double Programme Double
"THE RIVER'S EDGE"
Color by DeLuxe) - Cinemascope
With: Ray Milland, Debra Paget
Aussi — Also
"3 BRAVE MEN"
With: Ray Milland, Nina Foch
Performances at 7 and 8.30 p.m. Each Eve

Sun-Mon-Tues-Wed. Nov. 23-24-25-26
"A FAREWELL TO ARMS"
(Color by DeLuxe-Cinemascope)
With: Jennifer Jones, Rock Hudson
Vittorio de Sica
Admission: 0.75
Performances at 6.30 and 9 p.m. Each Eve

Matinée: 2 hrs p.m. Sunday only.

Théâtre CARTIER Theatre
Air Cooled — Air Climatisé
Shawinigan, Qué. Tél. LE. 6-2363
Ecran géant Wide Screen

Sam-dim-lun-mar. 22-23-24-25 nov.
Trois Programmes Formidables
"HOLD-UP EN PLEIN CIEL"
(en technicolor)
Avec: Richard Widmark Mai Zetterling
Nigel Patrick, George Cole

Comme 2ème Film
"TORO"
Avec: Luis Prociena, Manolete,
Et le 3ème Film
"BELLE DU PACIFIC"
Carlos Arruza
(en technicolor)
Avec: Rita Hayworth, Jose Ferrer,
Aldo Ray, Russell Collins
Représentations
Continuelles à 2 hres p.m. Dimanche
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Continuelles Dimanche

Théâtre CAPITOL Theatre
Shawinigan Sud, Que. Tél.: 6-5906
Climatisé par réfrigération. Air Conditioned
Ecran géant Wide Screen

Sam-dim-lun-mar. 22-23-24-25 nov.
"L'ADIEU AUX ARMES"
(Color by DeLuxe-Cinemascope)
Avec: Rock Hudson, Jennifer Jones
Vittorio de Sica
C'est un film tourné en Italie. Il raconte l'histoire d'un Américain qui s'engage comme volontaire dans l'armée italienne durant la première guerre mondiale. C'est un drame de guerre tiré du roman de Hemingway.
Admission: 0.75
Représentations à 6.30 et 9 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Dimanche seulement

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan, Que. Tél. LE 6-2433

Mer-jeu-ven. 19-20-21 nov.
"PANTOUFLE DE VERRE"
(EastmanColor)
Double Programme en couleurs
Avec: Leslie Caron, Michael Wilding
Aussi — Also
Version Française
"BEAU BRUMMELL"
(en couleurs)
Avec: Stewart Granger, Elizabeth Taylor
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Spécial: Vendredi soir 21 nov. à 10.30 p.m.
Reprise — Revival
"LES 4 SERGENTS DU FORT-CARRE"
Avec: François Patrice, Colette Ripert

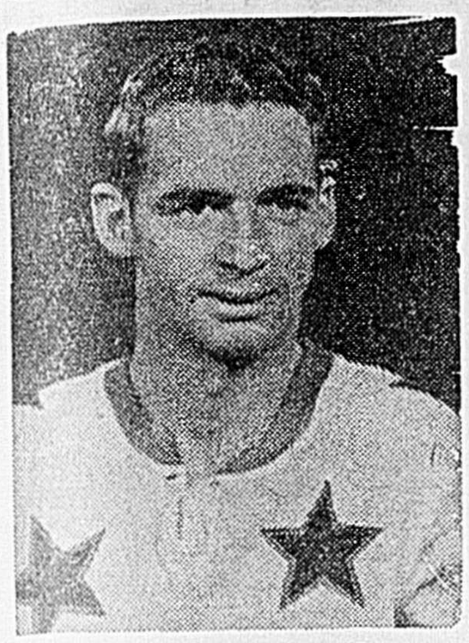
Sam-dim-lun-mar-mer-jeu-ven.
22-23-24-25-26-27-28 novembre
Double Programme Double
"LE TRIPORTEUR"
(en technicolor)
Avec: Darry Cowl, Beatrice Altariba
Aussi — Also
"LE ROUGE EST MIS"
Avec: Jean Gabin, Annie Girardot
Représentations à 6.15 et 9 p.m. Sam-Dim.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Dimanche seulement

Deuxième position aux Trois-Rivières Dimanche

Ce soir, jeudi, Ste-Thérèse à Shawinigan

Beaucoup plus sûrs d'eux-mêmes et pleinement conscients de leur puissance, les Lions de Gerry Désaulniers qui frôlaient dangereusement la cave de leur circuit il y a à peine dix jours,



Gerry DESAULNIERS
se voient maintenant sur les talons des meneurs qu'ils menacent au point de pouvoir les déloger

de leurs sièges, pour peu qu'ils maintiennent leur allure victorieuse de la dernière semaine.

Mardi dernier, c'était à leur tour et ce n'était pas trop tôt, de faire pencher la balance de leur côté, en temps supplémentaire et ces deux précieux points suffisent déjà pour leur permettre d'aspirer aux possibilités de s'installer en deuxième position, advenant la répétition de l'exploit de samedi dernier, réussi contre les représentants de la Vieille Capitale.

La confiance règne dans le camp des Lions qui anticipent un triomphe aux dépens d'une équipe qui leur a fait bien mal au coeur, dimanche dernier, leur enlevant une victoire difficile à digérer, après que Gerry Désaulniers aût réussi à égaliser le compte, grâce à une attaque désespérée alors qu'il venait de substituer un sixième joueur d'avant à son ascerbère, Baba Dufour.

A Shawinigan, les Cataractes de Jacques Marcotte attendent le moment d'entrer en scène contre leurs visiteurs de jeudi soir, le Ste-Thérèse. Une autre intéressante rencontre en perspective que personne ne voudra manquer et que les locaux se promettent bien de gagner même si l'adversaire aligne de dangereux compteurs.

Le Choeur des Chutes à la radio

Ceux qui n'ont pas délaissé la radio pour la télévision comme moyen de divertissement seront intéressés d'apprendre que le "Choeur des Chutes" va enregistrer quelques chansons de Noël qui seront radiodiffusées par Radio-Canada durant la saison des Fêtes.

Le printemps dernier, après le succès de concert marquant le début du *Choeur des Chutes*, M. Georges Dufresne, de Radio,Canada, vint à Shawinigan pour enregistrer des sélections du concert afin de les présenter à la radio dans un programme d'une demi-heure.

Il semble que Radio-Canada ait été satisfait du rendement du Choeur des Chutes puisqu'il a décidé de faire revenir M. Dufresne dan nos murs demain 20 novembre pour enregistrer des numéros de Noël en vue de la radiodiffusion.

Le Choeur des Chutes présentera aussi un récital d'airs de Noël dans la salle de l'église St-Sauveur le 14 décembre.

En plus de ces activités, le directeur, M. Fernand Grenier travaille ardemment avec les membres du choeur pour préparer un grand concert au printemps.

TOURBILLON

Pour toutes communications relatives à TOURBILLON appeler Roger Bergeron, LE. 7-8924.

TOURBILLON

—Félicitations et remerciements a M. Hormisdas Doucet à l'occasion de son départ à l'emploi de la municipalité de Shawinigan-Sud; à l'âge de 72 ans M. Doucet a pris sa retraite après avoir travaillé 10 ans pour la municipalité.

—M. Robert Régnier de La Tuque était de passage chez des amis de Shawinigan en fin de semaine dernière.

—Nos plus sincères condoléances à la famille de M. Zénon Roy qui est décédé au cours de la semaine dernière.

—M. et Mme Jean-Claude Thibeault se rendaient à l'Institut pédagogique Jacques-Cartier de Montréal samedi dernier lors de la remise des diplômes.

—Bonne fête à Mme Hervé Boisvert qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 novembre prochain.

—Mme Lorenzo Corriveau et Mlle Pierrette Foucher étaient de passage dimanche dernier au nouveau centre Universitaire de Montréal à l'occasion des noces d'or du conservatoire La Salle.

—Nous offrons toutes nos sympathies à la famille St-Ours lors du décès de M. Armand St-Ours mercredi dernier.

—M. et Mme Hervé Thellend et leurs enfants rendaient visite dimanche dernier à leur garçon Gérard qui étudie au séminaire de Chambly.

—M. et Mme Philippe Houde (Jeanne Bellerive) sont les heureux parents d'une belle fille qui portera le nom de Michèle. Félicitations.

—M. et Mme Gaston Gauthier (Simone Veillette) sont les heureux parents d'une fille. Félicitations.

—Maurice Gauthier qui travaille à Québec en visite chez ses parents M. et Mme Gaston Gauthier.

—Jean-Marc Frenette en visite dans sa famille, il travaill à Québec.

Mme Anselme Quessy sous observation à l'hôpital Joyce. Prompt rétablissement.

De bons amis, un paysage enchanteur, et l'agréable compagnie d'une Dow bien fraîche . . . quelle belle journée! Quel que soit votre sport ou votre passe-temps préféré, il est un plaisir qui reste le même en toute saison! celui de déguster une bonne Dow— la bière "climatisée", faite avec les meilleurs ingrédients qui soient. En tout temps, en toute occasion, Dow veut dire "plaisir garanti"!

POUR VOTRE PLAISIR ADOPTEZ LA Dow — LA BIÈRE GARANTIE

GUSTAVE CHEVALIER

VOTRE DISTRIBUTEUR DOW
1863, RUE BOISVERT - SHAWINIGAN, P.Q.
TÉL.: LEcture 9-9575

Les photographes enchantés de leur 5e Congrès à Shaw.

Nos concitoyens, MM. Jean La Manna, Jean-Jules Houle, Georges Héroux, Claude St-Cyr, Marcel Arcand, Réginald Sauvageau, Gérard Deschamps et Mme Jean-Jules Houle, pour ne nommer qu'eux, ont été bien récompensés de leurs efforts pour mettre sur pied ce 5e Congrès annuel de l'Association des Photographes Professionnels de la Province de Québec à en juger par la satisfaction manifestée par tous les Congressistes.

Ceci est également à l'honneur de Shawinigan qui les a royalement accueillis, hébergés, nourris et distraits.

Le samedi après-midi, la Cité leur réservait une réception officielle dans la grande salle du Conseil avec un petit vin rosé qui avait toute la saveur des voeux exprimés par Son Honneur le maire J.-Armand Foucher; notre premier magistrat sut souligner à bon propos que la photographie est indispensable aujourd'hui et précieuse pour transmettre et conserver par l'image ce que l'on devait autrefois se contenter de retenir et de graver par la seule mémoire et imagination.

Un menu pétillant d'esprit et un banquet des plus fins clôturait, le soir du samedi, le Congrès à l'Hôtel Shawinigan.

Le premier au micro, M. Georges Héroux, de Trois-Rivières, fondateur de l'Association des Photographes en Mauricie, remercia le 1er Ministre de la Province d'avoir officiellement "mis au monde" l'Association qui permet aujourd'hui aux photographes de se rencontrer amicalement et utilement au lieu de se fuir, comme jadis, d'un trottoir à l'autre.

L'honorable Jean - Louis Baribeault, président du Conseil Législatif de la province de Québec, délégué personnel de M. Maurice Duplessis, démontra que cette Association des Photographes était intimement liée au progrès de notre Province.

"En plus d'offrir à notre peuple de belles choses, dont votre Salon est la preuve la plus éclatante, dit-il, on ne compte plus les services immenses que la photographie depuis la dernière guerre surtout: aide à la science, à la médecine, à l'industrie, la photographie, d'où découle la magnifique invention du cinéma, est d'un grand secours pour les services géographiques, topologiques, forestiers, etc, etc.

Et l'orateur, récapitulant tout ce que le gouvernement a entrepris pour favoriser l'enseignement technique dans la Province, mentionna la Section de Photographie de l'Institut de Technologie de Trois-Rivières où plus de 400 étudiants ont déjà pu se perfectionner.

Le président provincial et notre concitoyen, M. Jean La Manna, qui semble jouir d'une grande popularité parmi ses confrères, arbitra le reste du banquet avec une parfaite maîtrise.

Ce fut d'abord pour remercier la Cité de son cordial accueil en la personne de M. l'échevin Henri Desaulniers qui remplaçait M. le maire à la table d'honneur.

Puis pour remettre un diplôme et un écusson-souvenir à quatre des pionniers de l'Association. MM. Armand Waelput, J.-Armand Lafrenière, Maurice Michon, fondateurs de l'Association en 1951 et Georges Héroux.

Des élections donnèrent le nouveau bureau de direction suivant:

Président: Marcel Arel, de St-Hyacinthe

Président ex-officia: Jean La Manna, de Shawinigan

Vice-président. Louis-Ph. Brousseau, de Québec

Secrétaire. Jean-Jules Houle, de Shawinigan

Directeurs: Georges Héroux, de Trois-Rivières, Lucien Gosselin, de Lévis, Ernest Rainville de Québec, Paul Lachapelle de Mégantic et J.-Paul Guévin de Drummondville.

Il fut décidé que le prochain congrès annuel se tiendrait à Granby.

Puissent de nombreux et nombreuses visiteurs et visiteuses de Shawinigan avoir pris le temps d'aller percourir la superbe galerie de "tableaux," dignes des plus grands maîtres de la photographie, que le Salon du Congrès exposait au Café des Chûtes à l'Hôtel Shawinigan! Une vingtaine de ces photos furent primées; une seule d'entre elles suffira à ennoblir les murs de la demeure qui la possédera!

José CADEN

L'homme qui cède au plaisir qu'il éprouve à sortir de ses gonds, qui ne peut contenir sa mauvaise humeur, verra les occasions d'avancement lui glisser entre les mains. Il se peut qu'il soit doué d'une grande habilité et qu'il ait développée par des études intenses de façon à pouvoir faire de grandes choses, mais il est comme Napoléon, dont sir Walter Scott a dit: "cet être prodigieux qui aurait pu gouverner le monde, mais qui ne pouvait commander à son cerveau en effervescence".

31e Congrès des Fanfares à Granby -- M. M. Coutu, réélu secrétaire

Une soixantaine de Congressistes représentant 19 villes du Québec assitaient au 30e congrès annuel des Fanfares Amateurs de la Provinse, samedi et dimanche derniers, à Grand'Mère.

Une des décisions du Congrès fut de fixer le lieu du prochain et 31e Congrès en 1959 dans la ville de Granby qui célébrera, cette année-là, son centenaire de naissance.

Des élections donnèrent ce nouveau bureau de direction pour l'année qui vient; le voici:

Président: Maurice Trempe, de l'Hramonie Calixla Lavallée qui succède à Roger Grimard d'Asbestos.

Vice-président: Jacques Falardeau, de Trois-Rivières.

Secrétaire-trés.: Maurice de Shawinigan, réélu pour on ne sait plus trop de fois consécutives.

Directeurs musicaux: Président, Henri Paquet de Thetford Mines; vice-président, Yvonic Bolduc d'Asbestos.

La Cité de Grand'Mère réserva le plus cordial accueil aux Congressistes qui signèrent le Livre d'Or.

Fournaises
Air chaud
à
PARTIR DE $175.00
LISLET
C. Trahan Meubles
Tél.: LE. 6-2251
940 Avenue Station
SHAWINIGAN

VOTRE VOITURE LAVEE AU SHAMPOOING

Enlève toutes les saletés. Le meilleur lavage possible. Vous n'avez pas à attendre. Lavage complet au Shampooing en 10 minutes.

POLISSAGE AU SILICONE

Méthode sensationnelle à l'aide du fusil à pression Spray-Foamatic. Redonne le lustre original. La peinture de votre voiture complètement protégée par Silicone, ce nouveau fini merveilleux. Nous donnons à votre voiture le plus beau lustre qu'elle n'a jamais possédé.

NETTOYEUR DE RADIATEUR

Nous nettoyons votre radiateur, l'intérieur de votre moteur et votre chaufferette par pression pendant que vous attendez. Notre procédé enlève sous pression toute la rouille et les matières étrangères.

NETTOYAGE A FROID DU MOTEUR

Avec Spray-Foamatic, pas besoin d'employer la vapeur pour nettoyer l'extérieur de votre moteur. A peine 5 minutes suffisent pour nettoyer complètemen votre moteur au moyen d'un procédé spécial à froid. Garanti ne pas affecter la peinture, ni les joints d'isolement.

VOTRE VOITURE POLIE SILICONE	LAVAGE SHAMPOOING	LAVAGE RADIATEUR	ENGIN NETTOYE
1 heure	10 minutes	20 minutes	15 minutes

GRATIS

5 NOTES DE CREDIT DE $20. CHACUNE

Chaque achat de gazoline ou réparation vous donne droit de participer au tirage qui aura lieu le 23 décembre. Les cinq gagnants recevront une note de crédit de $20. applicable sur l'achat de la gazoline. Accumulez vos billets. Plus de billets, plus de chances de gagner.

S. SAVARD
Service Station

BP

REPARATIONS GENERALES

Produits B. P.
1525, 5e AVENUE
LEcture 6-4870
SHAWINIGAN-SUD

BP

A new high in QUALITY

Les boulangers de STEINBERG préparent tartes et gâteaux dans nos propres cuisines d'une propreté irréprochable.

Ils apportent un soin méticuleux à la cuisson de tous les produits de boulangerie "BIG CITY"... sans ménager les ingrédients de QUALITE SUPERIEURE!

FRAIS-DU-JOUR!

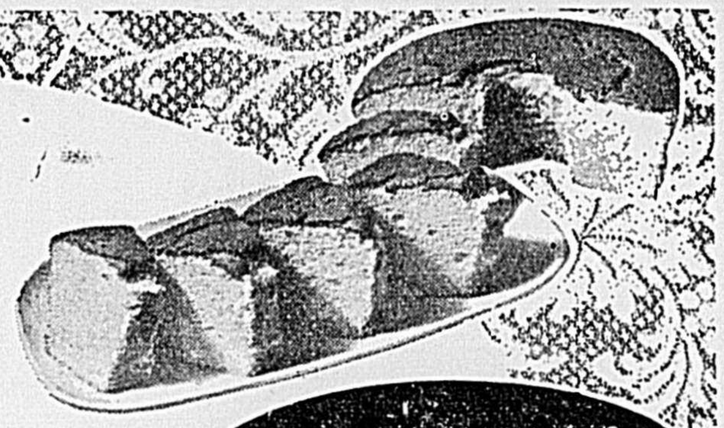
GATEAU CHIFFON

A L'ORANGE

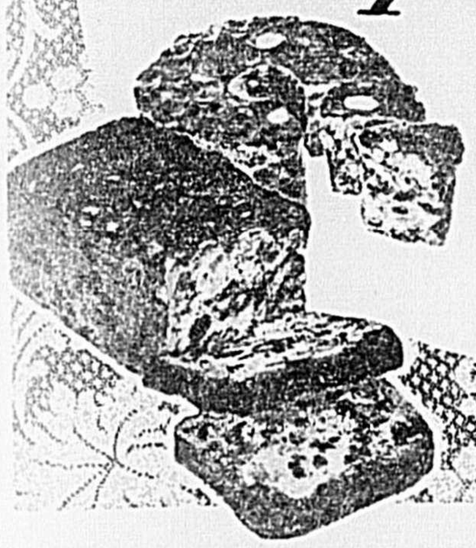
Gâteau léger composé d'oeufs frais, de farine à gâteau, de morceaux d'orange hachés fin, de jus d'orange, de sucre et d'huile végétale!

(Prix régulier 59c)

EN SPECIAL CETTE SEMAINE **45¢**



des pâtisseries "Big City" chez Steinberg's



GATEAU AUX FRUITS

DE LUXE, POUR LES FETES !

Composé de fruits et de noix mélagés et cuits à point. Un gâteau frais du jour dont la saveur est protégée par un double empaquetage.

CARRE 1 LB. **49¢** OBLONG 2 LB. **95¢**

Couronne 2 lb. 99c Oblong 3 lb. 1.39
Couronne 3 lb. 1.49

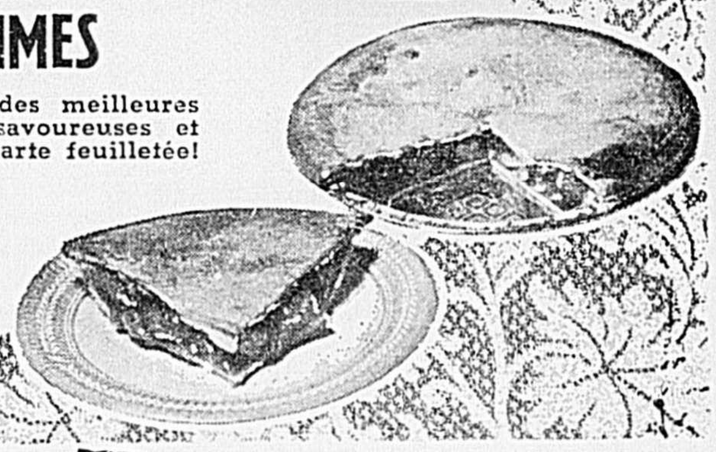
TARTE aux POMMES

Epaisse et succulente. Préparées des meilleures pommes canadiennes, fermes et savoureuses et cuites à point sous une croûte de tarte feuilletée!

(Prix régulier 53c)

CETTE SEMAINE CHAQUE TARTE **39¢**

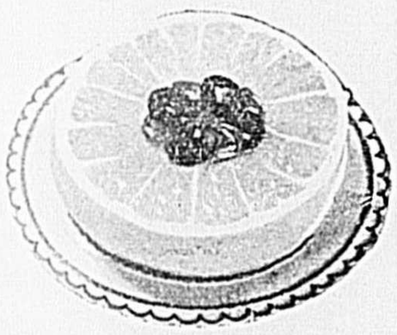
FRAICHE-DU-JOUR



Vente gigantesque chez Steinberg!

PAMPLEMOUSSE

"INDIAN RIVER" ou "BLACK DIAMOND" LES MEILLEURS DE FLORIDE!



Frais, croquants, extra juteux, sans pépins!

En achetant des pamplemousses "Indian River" ou "Black Diamond", vous direz sûrement QUELLE DIFFERENCE! En effet, ce sont les meilleurs sur le marché. Leur qualité est supérieure et leur saveur est sans pareille!

10 POUR SEUL. 59¢

Grosseurs 96, en sac polythène

LONGES de PORC

FRAIS DES PLUS TENDRE!

(Pesanteur moyenne 3½ lb.)

BOUT DES COTES LB. **39¢** LB.

BOUT DU FILET MAIGRE, SANS PERTE! **49¢**

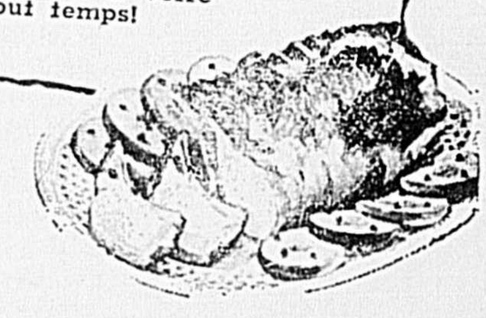
COTELETTES DE PORC DU CENTRE LA LB. **69¢**

DEMI LONGE ENTIERE LA LB. **55¢**

Toutes nos viandes sont guaranties!

TIREZ PROFIT DE CE SERVICE . . .
VIANDES SUR COMMANDE!

Le boucher-expert de Steinberg se fera un plaisir de vous servir la viande telle que vous la voulez, un spécialiste qui est à votre service en tout temps!



BANANES

MURIES A POINT

QUALITE CONTROLEE! LA LB. **16¢**

A TRES BAS PRIX

Raisin Rouge

Variété "Empereur" E.-U. No. 1 Gros, frais, La LB.. **14¢**

Pommes Cortland 5 LB. EN SAC POLY 35¢

Fraîches, Catégorie surchoix, tout usage, du Québec

Céleri Pascal Grosseur no. 20 un gros pied 19¢

Frais, croquant, vert, de la Californie, E.-U. No. 1

Epinards frais 2 SACS 10 OZ. 29¢

Importés, lavés et nettoyés d'avance

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

Tranches de Foie DE PORC FRAIS 39¢ LA LB.

NOURRISSANT

Poulets à Rôtir LA LIVRE POUR SEULEMENT 49¢

Frais, Catégorie 'A', Prêts-à-cuire (4 lb. et plus)

Roulés Cottage DESOSSES, FUMES. LB. 69¢

MAIGRES, MARQUE SCHNEIDER

Pâtés A LA viande

Des cuisines de Steinberg

RECHAUFFEZ ET SERVEZ 2 PQTS. **49¢**

Frankfurts

Marque Hygrade ou "PREMIUM SWIFT" Pqt. 1 lb. pour **45¢**

Aliments congelés!

Fraises

Marque Brook Park Surchoix, Tranchées 3 Pqts. 15 oz. **95¢**

Fish & Chips

MARQUE RUPERT

Au Flétan Paquet 20 oz. **63¢**

CEREALE NABISCO

Shredded Wheat

En Spécial 2 Pqts. **37¢**

BISCUITS

Shortcake ou "Digestive" Surchoix, Peek Frean

2 Pqts 8 oz. **45¢**

Ingrédients pour la cuisson des fêtes

FARINE FIVE ROSES Tout usage Sac 7 lb. **55¢**

GLACAGE A L'AMANDE Marven contenant 12 oz. **39¢**

CERISES GLACEES PQT. 8 OZ. **37¢**
Rouges ou vertes Saxonia

ANANAS GLACES PQT. 4 OZ. **19¢**
Saxonia

PACANES sans ECALE Home Delight Pqt. 3 oz. **39¢**

Noix sans Ecale

En moitiés PAQUET 8 OZ. **49¢**

En morceaux PAQUET 8 OZ. **39¢**

MARQUE WASCO

NOIX sans ECALE

Amandes Pqt. 8 oz. **59¢**

Brazils Pqt. 4 oz. **27¢**

Avelines Pqt. 4 oz. **25¢**

Amandes blanchies Pqt. 4 oz. **37¢**

Pelures coupées

Citron, orange ou cedrat

Marque Saxonia 2 Paquets 4 oz. **27¢**

Fruits mélangés 23¢

En morceaux, Saxonia Pqt. 8 oz.

Ecorces Mélangées en morceaux 21¢

Saxonia Pqt. 8 oz.

Raisin blanchi 39¢

FARM BOY Pqt. 15 oz.

Groseille (d'Australie) Paquet 15 oz. 27¢

MARQUE WASCO

Raisin Wasco Pqt. 2 LB. 49¢

D'AUSTRALIE

Dattes fraîches 19¢

(sans noyau) en vrac La LB.

Poudre à pâte 39¢

MAGIC Bte. 1 LB.

Conservez les factures ROSES de Steinberg pour des PRIMES de QUALITE!

ALL STAR

JEU d'HOCKEY

(Valeur rég. 8.95)

VOTRE POUR **5.95**

. . . un cadeau pour toute la famille!

Steinberg's LIMITÉE

2è GRANDE SEMAINE D'ÉPARGNES **VENTE D'ALIMENTS en CONSERVE VARIÉS ou SEMBLABLES** VOYEZ LES ÉTALAGES À VOTRE MAGASIN STEINBERG !

CE QUE NOUS SOMMES

Chronique du JEUNE COMMERCE

Les Affaires Publiques

Notre mouvement local a, pour la deuxième année consécutive, nommé un responsable du Comité des Affaires Publiques. Cette pratique avait été délaissée durant quelques années: auparavant le Jeune Commerce avait presque toujours possédé un Comité des Affaires Publiques.

L'an dernier, de louables efforts du Responsable Charles Lajoie, avaient abouti, nous le savons, à la présentation d'un important mémoire sur les Affaires Municipales, à côté de nombreuses autres réalisations plus secondaires. Mais notre Mémoire a subi le sort que l'on sait.

Il appartiendra donc au Comité de cette année de poursuivre les efforts déjà tentés, tout en continuant de s'intéresser à l'évolution de notre situation municipale. Il n'y a pas lieu ici de présenter un rapport de nos activités; disons toutefois qu'avec notre intervention dans la redivision de la Ville en quartiers, de même qu'avec notre suggestion d'un nouveau mode d'élection pour les postes d'échevin, le Président Rolland et moi-même avons constaté qu'une action concertée de tous les principaux corps s'intéressant à la chose publique était chose grandement désirable.

Ce principe ne tarda pas à s'accréditer, puisqu'il y a quelques semaines à peine, une dizaine d'organismes locaux, dont le Jeune Commerce, par une action concertée parvenait à obtenir qu'une décision récente du Conseil concernant la date des élections, soit changée.

Concernant l'utilisation possible du Bureau de Poste actuel à des fins civiques, disons que, sans être aussi catégoriques que nous a voulu le quotidien regional, nous ne pouvons nous empêcher de faire de nombreuses réserves. De plus, nous ne voulons pas que cette utilisation devienne plus tard un obstacle à une réalisation plus conforme au besoin de notre Ville.

Dans l'affaire du Bell Telephone, nous n'avons personnellement pas eu à considérer le problème, ayant été absent de la souveraine assemblée générale où la chose fut débattue. En conséquence j'ignore encore s'il y a lieu de prolonger, par une action quelconque, la résolution de l'assemblée.

De ces quelques lignes écrites à la hâte, une chose est à retenir, c'est que l'intérêt que porte le Jeune Commerce à la chose publique doit être constant et qu'en conséquence les efforts tentés dans différents domaines jusqu'ici devront se réfléter dans notre action future. La décision appartient toujours à l'Assemblée générale ou aux administrateurs de la Chambre. Disons effectivement, que le Comité des Affaires Publiques est précisément formé de l'exécutif de la Chambre et que ces cadres ne sont pas limités, puisqu'en tout temps il y a lieu de nous adjoindre tout membre dont la présence est susceptible de nous éclairer sur un problème précis.

Martial Papillon
président des
Aff. Publiques

Quoi de neuf aux Comités ?

Timbre de Noël

La Roulotte est en action dans la ville. Après avoir passé quelques jours à Shawinigan et Shawinigan-Sud, elle est maintenant à la disposition des employés des compagnies Shawinigan Chemicals, Carbure et Stainless Steel.

Art oratoire

L'art oratoire poursuit son oeuvre tous les mercredi soir au Poste de Police No 1, à 8 h. 15 précises. Nous notons un vif enthousiasme chez les participants; c'est là la condition essentielle du succès du cours. Bonne chance à tous!

Illumination

Le président Réal Therriault subit sans doute l'influence du cours d'art oratoire. C'est en effet avec le plus grand enthousiasme qu'il se prépare à faire resplendir notre ville. Il remercie de grand coeur les marchands qui ont déjà leur part et exhorte les autres à le faire très bientôt.

Au régional

Dimanche dernier avait lieu le Bonspiel régional des Chambres de Commerce des Jeunes au Club Laviolette de Trois-Rivières. Ce fut un véritable succès tant par le nombre des membres à y participer que par la qualité du jeu déployée. Nos équipes de Shawinigan — nous en avions quatre — n'ont pas été trop chanceuses dans le tournoi principal; cependant, il faut mentionner la combattivité affichée par l'équipe dirigée par René Beaulac et composée de Jean Guy Trépanier, Paul Dugré et Paul Clément. Cette équipe fut éliminée en semi-finale par Grand'M(re qui arriva frais et dispos à 7 heures alors que notre équipe n'eut pas même le temps de prendre son souper avant de retourner au feu. En conséquence, le balai était moins efficace, les lancers moins précis et la défaite fut leur partage.

En même temps que le Bonspiel avait lieu assemblée régionale à laquelle le président Roland participa avec quelques membres dont Charles Lajoie, Martial Papillon, Marc Bourassa et Fernand Marion. Une assemblée au sommet pour tous les exécutifs des Chambres de la région fut dirigée par M. Deschênes, vice-président provincial.

Le tournoi régional d'illumination, traditionnellement disputé entre toutes les villes de la région avait failli disparaître cette année. Cependant l'atmosphère des Fêtes aidant sans doute, il sera encore disputé, cette année, entre les villes suivantes: Grand'Mère, Shawinigan, Cap de la Madeleine, Ste-Anne de la Pérade, St-Tite et Louiseville.

POTINS

—Il nous fait plaisir d'offrir nos félicitations à M. Roland Lahaye et à son épouse qui ont vu leur famille s'accroître d'un gentil poupon. Prompt rétablissement à la maman et bonne chance dans la vie au nouveau-né.

— Depuis la dernière chasse, Tony Blais et Marcel Houle déclament du Racine de la plus pathétique façon. La chasse serait donc, en plus d'un sain divertissement, une merveilleuse occasion de se cultiver.

NOTE

N'oublions pas la Clinique des Donneurs de Sang. C'est le temps de faire diminuer la pression haute. C'est aussi le temps d'être généreux et de se donner soi-même au sens propre.

Quilles

Le nouveau règlement du handicap a redonné de l'espoir aux faibles. En effet, l'Université Populaire, plutôt pauvre à l'exemple de ses consoeurs de Québec et de Montréal, gagna 4 points; les Dîners-causeries ont goulûment obtenu 3 points et l'Illumination brilla d'un vif éclat avec 4 points.

POSITION des EQUIPES

Loisirs	24
Visites Industrielles	17
Illumination	16
Art oratoire	15
Dîner-Causerie	12
Université Populaire	12

PLUS HAUT SIMPLE

Brigitte Lajoie	160
Roland Lahaye	178

PLUS HAUT TRIPLE

Brigitte Lajoie	376
Léo Soucy	478

B I G S I X

Brigitte Lajoie	114.2
Rita Bonenfant	114.1
Françoise Cloutier	111.0
Thérèse Marion	109.0
Madeleine Soucy	108.5
Jeannine Lambert	105.5
Léo Soucy	149.2
Roland Lahaye	138.6
Rosaire Lemay	136.8
Armand Blais	136.1
Paul Dugré	133.2
J.-Guy Trépanier	130.9

L'histoire ne consiste pas uniquement à rapporter les grands événements qui ont marqué les années et les siècles, mais aussi à retracer les pensées qui ont guidé et inspiré les esprits. L'histoire du Canada a été écrite dans les ceintures de coquillages, les monticules de terre, les tas de pierres et les totems; dans le fort Chambly et le fort Garry; dans la poésie, les chansons du folklore et les légendes; dans les sentiers de la forêt et les portages; dans les églises, les mairies et les maisons.

A ceux qui ont besoin
d'argent pour des fins personnelles

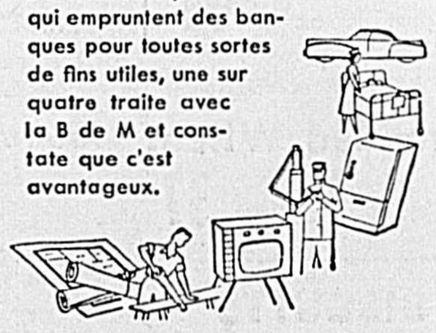
voici pourquoi
1 personne sur 4
s'adresse à "MA BANQUE"
POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS
B de M

Des centaines de milliers de Canadiens de toutes les sphères de la vie s'adressent régulièrement à la Banque de Montréal pour obtenir des prêts personnels, parce qu'ils savent que

1. La B de M prête à des taux d'intérêt modiques et accorde d'excellentes facilités de paiement.
2. Lorsqu'on demande un prêt à la B de M, on ne demande pas une faveur.
3. Si leur proposition est bien fondée, la B de M prêtera de l'argent.

Si vous avez un besoin d'argent justifié, consultez le gérant de la succursale B de M de votre voisinage. Il sera heureux d'étudier votre problème.

De toutes les personnes qui empruntent des banques pour toutes sortes de fins utiles, une sur quatre traite avec la B de M et constate que c'est avantageux.



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

Succursale de Shawinigan: JEAN MARCOTTE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
D283SF

DIFENSE CIVILE — Au nombre des représentants des municipalités québécoises qui assistaient au congrès de la Défense Civile qui se tient à Arnprior, Ont., nous remarquons ici dans l'ordre habituel, le maire J.-E. Bérard, de Val d'Or, M. Paul Boisvert, ingénieur à l'Hôtel de Ville de Shawinigan-Sud, qui représentait Son Honneur le maire Dr. Philippe Demers, le maire J.-O. Roy de Montmagny et le maire L.-J. Desmeules de Mandeville. Une centaine de délégués assistèrent à ce congrès qui dura trois jours et qui étudia les derniers développements survenus en matière de Défense Civile.

M. P. Boisvert représente Shawinigan-Ssud au congrès de la Défense Civile

Arnprior, Ont, le 12 novembre — M. Paul Boisvert, ingénieur à l'Hôtel de Ville de Shawinigan-Sud, était un des des 100 représentants des municipalités qui participèrent à la conférence de 3 jours au Collège canadien de la Défense Civile à Arnprior, Ontario, afin de se rendre compte des derniers développements en matière de défense civile à travers le pays.

La conférence avait été convoquée par la défence civile fédérale, à la demande de la Fédération canadienne des Maires et Municipalités. C'était la seconde conférence du genre, la première ayant eu lieu en février 1957; y prirent part 92 maires du Canada.

L'honorable J.-Waldo Montheith, ministre de la Santé et du Bien-Etre social, responsable de la Défense Civile au Gouvernement d'Ottawa, ouvrit la conférence. M. G. S. Mooney, de Montréal, répondit au nom de la Fédération dont il est le directeur. M. R. B. Bryce, du Conseil privé, le général G. Foulkes, président des Chefs de l'Etat-Major, et d'autres hauts fonctionnaires de la défense civile fédérale adressèrent également la parole.

Les sujets à l'étude comprenaient les problèmes de la survivance et du maintien des gouvernements en cas d'attaque nucléaire; les méthodes d'évacuation et de réception des populations; le rôle des services armés dans la défense civile; le genre d'abris. Les délégués eurent l'avantage de voir une démonstration spéciale de l'équipement en défense civile. La dernière journée, les maires, réunis à huis clos, formulèrent leurs suggestions pour étude par le gouvernement fédéral.

En inaugurant la conférence, l'hon. M. Monteith exprima la satisfaction du gouvernement au sujet de l'intérêt manifesté envers la défense civile en général par la Fédération. M. Monteith exprima l'espoir que cette conférence stimulera la conviction qu'un programme efficace de défense civile est nécessaire dans notre pays.

Tous les parents savent que la tendance naturelle des enfants est de faire ce qui leur plaît et d'éviter de faire ce qui ne leur plaît pas. Le premier des devoirs quotidiens du père et de la mère est d'enseigner à leurs enfants à faire ce qu'ils doivent, même si cela leur déplaît, et à éviter de faire ce qu'ils ne devraient pas faire, même si cela leur plaît.

Mont-Carmel — Rang St-Louis
Marcel Bronsard
Bijoutier - Importateur
Distributeur en gros des montres CADILLAC et des diamants STAR LIGHT
Demandez nos magnifiques catalogues en couleur
TEL.: LE. 7-9530

AU CONGRES DU CONSEIL DES ETUDIANTS En fin de semaine, un Congrès du Conseil des Etudiants se tenait au Cascade Inn. On distinguera à la table d'honneur, de gauche à droite, MM. Gerry Shirriff, vice-président du Conseil local des Etudiants, Neldon Crutchfield, président de l'Association Home and School de Shawinigan et représentant la Fédération de la province de Québec, Mlle Susan Hanna, secrétaire du Congrès, Burton Shoffelburg, trésorier honoraire de la P.A.P.T. de Montréal, le Révérend H. S. Belbin, desservant de la Trinity United Church, Roy Ball, aviseur du Conseil, Linda Crutchfield, président du Conseil local et du Congrès, Mme A. E. Bulman, conférencière, Dr. Gérard Kaine, président de la Commission Scolaire du High School et Dr. G. Harper, président de l'O.A.P.S.A.

Seagram's King's Plate ★ Seagram's V.O. ★ Seagram's Golden Gin
Servez Seagram ... en toute confiance
★ Seagram's "83" ★

Rejet de l'emprunt de $75,000

Mardi soir, le dépouillement du scrutin de deux jours relatif à l'emprunt de $75,000 pour travaux d'égouts, révélait une majorité de 90 exposants sur 840 votants: 465 voix contre l'approbation du dit règlement et 375 en faveur.

On n'a jamais constaté pareille indifférence devant les urnes, puisque ces 840 qui se sont dérangés pour aller voter ne représentent à peine qu'un quart des 3,244 possibles suffrages.

Nous reviendrons sur le détail de ces chiffres par quartier, et valeur taxable qu'ils représentent.

Voilà qui va ne pas favoriser le progrès de nos travaux municipaux, mais qui dégage sûrement aussi un esprit de mécontentement de la part des propriétaires, de ceux qui ont pris part au vote tout au moins.

AVIS PUBLIC

Avis est, par les présentes donné que les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan, dans le comté de St-Maurice, s'adresseront à la Législature de la Province de Québec, à sa prochaine session, pour obtenir l'adoption d'une loi: 1. pour modifier son nom corporatif; 2. pour leur permettre d'accorder par des résolutions qui seront irrévocables, des pensions viagères d'un montant défini dans chaque cas, payables à même les fonds généraux de la Corporation, à Octave Bédard, Lucien Plante, Treflé Vandal, Napoléon Pellerin et Patrick Trudel respectivement; 3. pour modifier la loi 14-15 George VI, chapitre 113, article 3, de façon à ce que les indemnités de leur président et des membres de leur commission soient portées, afin de couvrir leurs frais de déplacement, de représentation et autres, à trois mille dollars à l'égard du président et à mille cinq cents dollars à l'égard de chacun des commissaires.

Shawinigan, le 28 octobre 1958.

Les procureurs des requérants.
Désilets, Crête et Lévesque

Avis

Conformément aux dispositions de l'Article 1571D du Code Civil, Avis est par les présentes donné qu'une cession de transport et le transfert de toutes créances de livre et autres créances recevables présentes et futures de Léo Tardif, faisant affaire sous le nom de Tardif Automobile Enrg. dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est dans le District Judiciaire de Trois-Rivières à la Banque Canadienne de Commerce, à titre de garantie, faits et exécutés le 25e jour du mois de Septembre 1958 ont été enregistrés au Bureau d'Enregistrement de Trois-Rivières le 11ième jour du mois de Novembre 1958 sous le numéro 208565.

Daté ce Douzième Jour du mois de Novembre 1958.

La Banque Canadienne
de Commerce

Canada
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, marquées "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION DE DEUX QUAIS — GRAND'ANSE, Comté de Laviolette, P.Q." seront reçues par le Gérant de Bureau, Ministère des Travaux Publics, 1631 avenue De Lorimier, Montréal, P. Q., jusqu'à 3.00 heures p.m., le 3 décembre, 1958. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les plans et devis, formules de soumission, enveloppes, etc., et tous renseignements supplémentaires concernant ce projet peuvent être obtenus au bureau de l'ingénieur de district à l'adresse précitée.

Un exemplaire des plans et devis se trouve en la possession des maîtres de poste des bureaux de poste de Grand'Anse (Olscamp) et de Rivière Mackinac et en la possession des concierges des édifices fédéraux de La Tuque, Grand'Mère et Shawinigan, et à la disposition des entrepreneurs intéressés pour examen seulement.

Il est essentiel que les soumissions nous parviennent dans les enveloppes fournies à cet effet par le soussigné.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ministère des Travaux Publics,
le 10 novembre, 1958.

Louis M. BOUCHER,
Gérant de Bureau.

Canada
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, marquées "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION D'UN BUREAU DE POSTE REGLEMENTAIRE — Ste-Thècle, P. Q., seront reçues jusqu'à 4.00 p.m., le 4 décembre, 1958, au bureau du Secrétaire, Chambre 778, Edifice Hunter, Ottawa, Ontario.

On peut prendre connaissance et obtenir les plans, devis et formules de soumission au bureau du directeur régional, 1631 avenue De Lorimier, Montréal, P. Q.

Pour être considérée chaque soumission devra être:

1) préparée sur la formule fournie par le Ministère et en conformité des conditions qui y sont stipulées.

2) accompagnée d'un dépôt de cautionnement sous forme d'un chèque visé ou d'obligations, comme il est spécifié à la formule de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ministère des Travaux Publics,
le 13 novembre, 1958

Robert FORTIER
Directeur des services administratifs
et secrétaire.

M..H Greville Smith résigne sa fonction de président

Montréal, le 15 novembre — M. H. Greville Smith. président de la Canadian Industries Limited, a donné sa démission du conseil d'administration de la compagnie, à compter du 31 décembre, annonce aujourd'hui la compagnie.

M. Greville Smith ayant rendu de précieux services à l'industrie chimique en général et à la Canadian Industries Limited en particulier, c'est avec un vif regret que le conseil d'administration de la compagnie a accepté sa démission.

Pour remplir la vacance, le conseil d'administration a nommé M. Peter C. Allen, directeur de l'Imperial Chemical Industries Limited, d'Angleterre, qui a été élu président de la Canadian Industries Limited, le tout à compter du 1er janvier. Il est entendu que M. Allen demeurera au conseil d'administration de l'Imperial Industries Limited.

M. Greville Smith s'est joint à l'ancienne Canadian Industries Limited en 1932 et a été élu président de cette compagnie en 1951. Lorsque l'actuelle Canadian Industries Limited a été formée, en 1954, il a continué à en être le président. En ce qui concerne ses projets d'avenir, M. Smith a déclaré qu'il n'avait pas de commentaires pour le moment.

Condoléances et félicitations

La séance municipale de lundi soir s'ouvrit par un vote de condoléances et de sympathie à l'endroit de la famille du notaire J. H. Napoléon Desaulniers qui vient de mourir à l'âge de 83 ans et qui fut maire de la Cité à deux reprises.

Et par un vote de félicitations à l'adresse de M. Pierre Matte, en charge de notre bibliothèque municipale, pour son élection à la vice-présidence de l'Association Canadienne des Bibliothèques de Langue Française.

Films disponibles à la bibliothèque municipale

De nouveaux films sont à la disposition des amateurs, jusqu'au 1er janvier, à la cinémathèque de l'Hôtel de Ville; ce sont: "Le Retour", "Au pays des Jours sans fin", "Le Droit de connaître", "Le Magistrat de District", "Urnes de Scrutin", "Java", "Conquête Pacifique", "Hostilité", "La Classe d'Ipéra", "Les Ailes de la Marine", "Les Bouts d'chou s'initient à la Peinture", "Les Bouts d'chou créent des Figurines", "Les Bouts d'chou peignent sans pinceaux", "Talents Canadiens no. 3", "Festival de Danse", "Appel du Nord", "Les Arts au Feu", "Concerts pour enfants" nos. 1 et 2 et "L'Ile aux Vacances".

IDÉE MERVEILLEUSE POUR LES BUDGETS LIMITÉS...

ÉPARGNES CONTINUES CHEZ A&P...

A&P

OFFRE SPECIALE!
La nouvelle collection de 20 volumes illustrés
Encyclopédie
Du monde moderne
Volume 5
En vente cette semaine pour seulement 99¢
Copies antérieures encore disponibles

EXTRA SPECIAUX!
SOUPE AUX TOMATES - 4 btes 10 ozs 49¢ — HEINZ — Rég. 2 btes 27c—Epargnez 5c
CONFITURE AUX FRAISES - - jarre 24 ozs 45¢ — IONA (avec pectine) — Rég. jarre 49c—Epargnez 4c
ARACHIDES AU CHOCOLAT 2 pqts 6 ozs 49¢ — VAN KIRK — Rég. pqt 29c—Epargnez 9c
NOURRITURE A CHIEN PEP 3 btes 16 ozs 25¢ — AU BOEUF, POULET OU FOIE — Rég. 2 btes 21c—Epargnez 7c
SACS DE THE - - - - - bte de 60 73¢ — ORANGE PEKOE RED ROSE — Rég. bte 79c—Epargnez 6c
KETCHUP - - - - 2 btles 11 ozs 31¢ — A&P — Rég. 2 btles 35c—Epargnez 4c

Spéciaux de boulangerie!
CUITS DANS LA PROPRE BOULANGERIE A&P PAR LES MAITRES-PATISSIERS A&P
TARTE AU CITRON - cha. 45¢ — JANE PARKER (tarte 8", 24 ozs) Rég. 59c—Epargnez 4c
TARTE A LA MINCEMEAT cha. 55¢ — JANE PARKER (tarte 8", 24 ozs) Rég. 49c—Epargnez 4c
GATEAU DES ANGES - cha. 45¢ — JANE PARKER, GROS — Rég. 59c—Epargnez 14c
BEIGNES JANE PARKER 2 douz. 49¢ — Ordinaires, sucre ou cannelle Rég. douz. 29c—Epar. 9c
PAIN AU RAISIN - 2 pains 12 ozs 29¢ — JANE PARKER — Rég. 17c—Epargnez 5c
CHIP COOKIES - - - pqt 29¢ — AU CHOCOLAT, JANE PARKER Rég. pqt 35c—Eparg. 6c
GATEAU AUX FRUITS ANN PAGE
morceau 1 lb 49¢ — morceau 2 lbs 97¢ — rectangle 4 lbs 1.93

Vente de conserves!
CERISES ROUGES A&P 3 btes 15 ozs 49¢ — DENOYAUTEES, DE CHOIX — Rég. 2 pour 35c—Eparg. 4c
COMPOTE AUX POMMES 4 btes 15 ozs 49¢ — QUALITE DE FANTAISIE — Rég. 2 btes 29c—Eparg. 7c
MAIS A&P GENRE CREMEUX 4 btes 20 ozs 55¢ — QUALITE DE CHOIX — Rég. 2 btes 31c—Eparg. 7c
FEVES VERTES A&P 4 btes 20 ozs 55¢ — COUPEES, DE CHOIX — Rég. 2 btes 31c—Epar. 7c

Aliments congelés!
POIS A&P - - - 2 pqts 12 ozs 29¢ — DE FANTAISIE — Spécial!
MAIS BRODER - - 4 pqts 12 ozs 59¢ — DE FANTAISIE — Epargnez 15c

SPECIAUX EN VIANDES DE QUALITE SUPER-RIGHT

DINDES — Moyenne 5 à 8 lbs — LB 53c
Catégorie "A" pour griller, prêtes pour le four

JARRET DE PORC FRAIS, DE CHOIX - - - - lb 21¢
BACON SANS COUENNE pqt 1 lb 59¢ — FUME, TRANCHE, ALLGOOD
WIENERS - - - - pqt 1 lb. 49¢ — MAPLE LEAF
FILETS D'AIGLEFIN pqt 1 lb 39¢ — SEASEALD
FILETS DE PERCHE pqt 12 ozs 53¢ — CUITS, WHEATLEY

SPECIAUX EN FRUITS ET LEGUMES!

ORANGES — sac 5 lbs 59¢
Mexicaines sucrées, juteuses No 1, nouvelle récolte
POIRES BARTLETT - 8 pour 25¢ — SUCREES, JUTEUSES, GROSSEUR MOYENNE, NO. 1 DES E.-U.
LAITUE - - - - - - 2 pour 29¢ — FERME ET VERTE, GROSSE, No 1 DE CALIFORNIE
TOMATES - - - - - - carton 2 lbs 35¢ — FERMES, MURES, No 1 DE CALIFORNIE, TRIEES A LA MAIN
FEVES JAUNES LB. 19¢

Les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 22 novembre 1958.

A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

L'Echo du St-Maurice

VOL. XLIII — No 47 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 19 NOVEMBRE 1958

Shawinigan-Est riposte au Maire Foucher

Les anciens membres du Conseil Municipal du Village de Shawinigan-Est n'ont aucune annonce commerciale a presenter avant la mise au point qui va suivre, et sans ambition politique (ou financière!) s'abstiennent de répétitions usées de vieilles rengaines.

L'ameublement du Conseil municipal de Shawinigan-Est fut vendu pour $1.00 à la Fabrique l'Assomption d'après l'entente faite par le premier Conseil de Shawinigan-Est avec la Fabrique de l'endroit, de qui le dit Conseil avait obtenu l'utilisation d'un local chauffé, éclairé et entretenu comme salle du Conseil durant les années de son existence. Cet ameublement, dans le local susdit, sert présentement et continuera de servir à la Caisse Populaire l'Assomption et à toutes les organisations paroissiales et autres de l'Assomption.

Le déficit, accumulé avec les années, de $39,000 de Shawinigan-Est, statué par le dernier rapport financier du 30 août 1957, est véridique, tout comme celui de la Cité de Shawinigan, était de $386,000 (incluant les $39,000 de Shawinigan-Est) à la fin de la même année 1957.

Les chèques (supposés pas de fonds), émis par Shawinigan-Est, étaient comme tout autre chèque une reconnaissance de dette que la Cité de Shawinigan a honorée et à laquelle elle s'était obligée par son règlement No 801: Règlement d'annexion No 801, art. 4: "Conditions de l'annexion: La Cité de Shawinigan Falls prend à sa charge toutes les dettes et obligations de la municipalité du Village de Shawinigan-Est".

Quant à la réception du Conseil de Ville de Shawinigan par le Conseil de Shawinigan-Est, au Club Curling, Shawinigan-Est (en déficit) ne faisait que remettre des politesses reçues à l'Hôtel de Ville de Shawinigan (en déficit également), sous la présidence de M. Foucher.

L'idée d'une ville distincte de l'ancien territoire du Village de Shawinigan-Est ne compromet personne (pour toute personne sérieuse en affaires, l'étude complète d'une incorporation de territoire, tout comme son annexion, doit précéder, et non pas suivre, toute procédure légale) et c'est l'affaire de toute la population de Shawinigan-Est. Les anciens membres du Conseil municipal de Shawinigan-Est, pas plus que toute autre personne de Shawinigan-Est, n'ont aucune autorité pour poser des gestes *au nom* de la population et des 1000 propriétaires concernés dans Shawinigan-Est. Cet idée fut amorcée principalement par des mesures contraires à la justice d'une part, et aux assurances répétées, d'autre part, de chacun des membres du Conseil de Ville de Shawinigan avant l'annexion de Shawinigan-Est, c'est-à-dire une répartition spéciale de $60 pour entrée d'eau, et une répartition pour égout. Pour cette dernière, le référendum tenu à son sujet a donné des résultats connus de tous:

EN FAVEUR du Règlement

	Nombre	Valeur
St-Bernard	74	755,200
St-Pierre	94	17,513,000
St-Marc	54	396,100
Christ-Roi	39	142,400
Ste-Croix	25	83,000
St-Ch.-Garnier	20	42,000
Shaw.-Est	69	,110,200

CONTRE le Règlement

St-Bernard	13	,17,3200
St-Pierre	20	,58,500
Christ-Roi	36	,298,500
St-Marc	55	,410,900
Ste-Croix	28	,120,000
St-Ch.-Garnier	111	,311,000
Shaw.-Est	202	,404,000

N. B. — Les trois paroisses de St-Marc, Christ-Roi et Ste-Croix ont voté contre le règlement par 1 voix de majorité en nombre et par $200,000 en valeur; à Shawinigan-Est, le vote a été de 1 pour le règlement à 3 contre, et à St-Ch.-Garnier, de 1 à 5.5 contre. Le silence prolongé des anciens membres du Conseil municipal de Shawinigan-Est, reproché par M. le Maire, a laissé les propriétaires de Shawinigan-Est libres d'étudier sous tous ses angles le règlement de M. le maire et de voter selon leur conscience. Le résultat du vote a toutefois confirmé la véracité des griefs émis par les anciens membres du Conseil de Shawinigan-Est qui n'auraient pas raison de protester si ces griefs disparaissaient.

Quant à la pitié invoquée par M. le maire comme motif du Conseil de Ville pour annexer Shawinigan-Est, il faudrait souligner la vitesse avec laquelle le Conseil de Ville adopta le règlement d'annexion (No 801); n'était-ce pas plutôt la peur de perdre (à Grand'Mère) l'espace nécessaire et convenable à l'industrie que la Cité de Shawinigan n'avait plus avant l'annexion de Shawinigan-Est?

UN GRAND AMI DES ENFANTS — Le populaire artiste et chanteur Paolo Noël, qui était de passage en fin de semaine à Shawinigan, était surpris par le photographe de L'Echo du St-Maurice en compagnie d'un groupe d'enfants qu'il aime particulièrement et qui lui rendent bien son amitié. Avant de partir pour une tournée en France, Paolo Noël participera à un grand spectacle de chant au Centre Paroissial St-Marc dimanche prochain; ce sera sa Soirée d'Adieu au profit du Corps des Grenadiers. Les amateurs de photos autographiées du célèbre chanteur seront cordialement accueillis par Paolo lui-même.

Vol de $215.

Shawinigan-Sud DNC — Dans la nuit de vendredi à samedi derniers des voleurs pénétrèrent dans le restaurant "Rendez-Vous du Camionneur", situé au coin de la 121e rue et de la 5e avenue à Shawinigan-Sud en brisant la vitre de la porte. Les malfaiteurs se sont enfuis emportant avec eux la caisse enregistreuse et son contenu: une valeur d'environ $215.

La caisse enregistreuse fut retrouvée dès le lendemain, sur le terrain de golf de notre village. La police fait présentement enquête.

Le maire J.-A. Foucher prêt à redonner à Shaw-Est son "autonomie"

Dans son allocution de dimanche à la radio, Son Honneur le maire Foucher, non sans un brin d'ironie à l'égard des anciens édiles de Shawinigan-Est, se disait tout prêt à aider de tout son pouvoir les citoyens de ce territoire nouvellement annexé qui voudraient retrouver leur "autonomie":

Voici cet extrait de son allocution dominicale:

Sur 860 propriétaires de Shawinigan-Est, 69 ont voté pour notre règlement, 202 ont voté contre et 589 n'ont pas voté.

Nous devons considérer les 589 abstentions et les 202 qui ont voté contre le règlement comme des personnes qui n'approuvent pas ce que fait la cité de Shawinigan pour Shawinigan-Est.

Si 791 propriétaires sur 860 considèrent qu'ils ne sont pas traités avec justice par la cité de Shawinigan, il est de leur devoir de se tourner immédiatement vers ceux qui les administraient si bien, afin de former une nouvelle cité qui pourrait leur fournir gratuitement un nombre considérable de services.

Ainsi leurs anciens administrateurs se vantaient d'administrer avec un budget de $26,000.00. Avec un revenu de $26.000.00 ils pourraient payer en intérêts et fonds d'amortissement plus de $40,000.00; ils pourraient payer un déficit de plus de $20,000.00 dans huit mois, des chèques pas de fonds pour $50,000.00, des comptes en souffrance pour $23,000.00. Ils étaient assez riches pour vendre pour $1.00 un ameublement de plus de $1,500. Ils avaient les moyens de payer $175.00 avec un chèque pas de fonds pour une réception au club de Curling de Shawinigan-Est.

Sans doute qu'avec de tels talents d'administrateurs ils pourraient construire gratuitement un hôtel de ville à Shawinigan-Est Cité, construire un poste de police et pompiers et y acheter toute la machinerie nécessaire pour la protection contre le feu.

Ils pourraient sans doute se construire gratuitement un filtre pour aqueduc au Rapide des Hêtres.

Ces super-administrateurs qui pourraient dépenser des millions sans qu'il en coûte un sou de plus à leurs contribuables se dépêcheront sans doute de se séparer afin de donner gratuitement des égouts à ceux qui auraient voulu les avoir en payant quelques dollars par année.

Afin de ne pas laisser souffrir plus longtemps ces pauvres contribuables de Shawinigan-Est tant persécutés par la cité de Shawinigan, je suggère aux anciens administrateurs de Shawinigan-Est de faire diligence pour se séparer et délivrer leurs contribuables.

Pour faciliter leur tâche, je suggérerais que la cité de Shawinigan paie les frais nécessités par la séparation.

En ce qui concerne les montants qu'ils auraient à nous rembourser, je suggérerais que la cité de Shawinigan leur accord des facilités de remboursement les meilleures possibles afin de ne pas retarder leur délivrance, même leur faire une réduction de comptes.

Honneur au mérite

Shaw.-Sud (DNC)—Les élèves du couvent St-Paul de Shawinigan-Sud jouissent de réels talents en français. Deux jeunes filles de ce couvent en effet, Mlles Mariette Gélinas et Mireille Provencher, en 9e et 11e années, se sont mérité les premiers prix de français dans le district de M. l'inspecteur Gaston Béland.

La Révérende Mère Marie-Jean du Cénacle était le profeseur de ces jeunes filles auxquelles nous adressons nos plus vives félicitations.

Le premier parc national au Canada fut établi à Banff en 1885.

Au cours de la période de 51-56, la population rurale du Canada ne s'est accrue que de 174,144 âmes, alors que la population urbaine se haussait de 1,897,218.

TROIS DECORATIONS POUR DES OFFICIERS DU 62e REGIMENT — Dimanche dernier, le Lt.-Col. Gérard Dufresne, ED, commandant le 62e Régiment LAA, remettait des décorations pour longs services, au Manège Militaire, à trois officiers du Régiment, que l'on reconnaîtra de gauche à droite: le major John Panzl et le capitaine Philippe Filion qui reçoivent la médaille E.D. (décoration "efficacité" pour 20 années de services, le Lieutenant Ed. McDewitt, paie-maître, qui reçoit la médaille C.D. (décoration canadienne) pour 12 années de service.

Du nouveau à Shawinigan...

Robert (Bob) FORTIN, Prop.

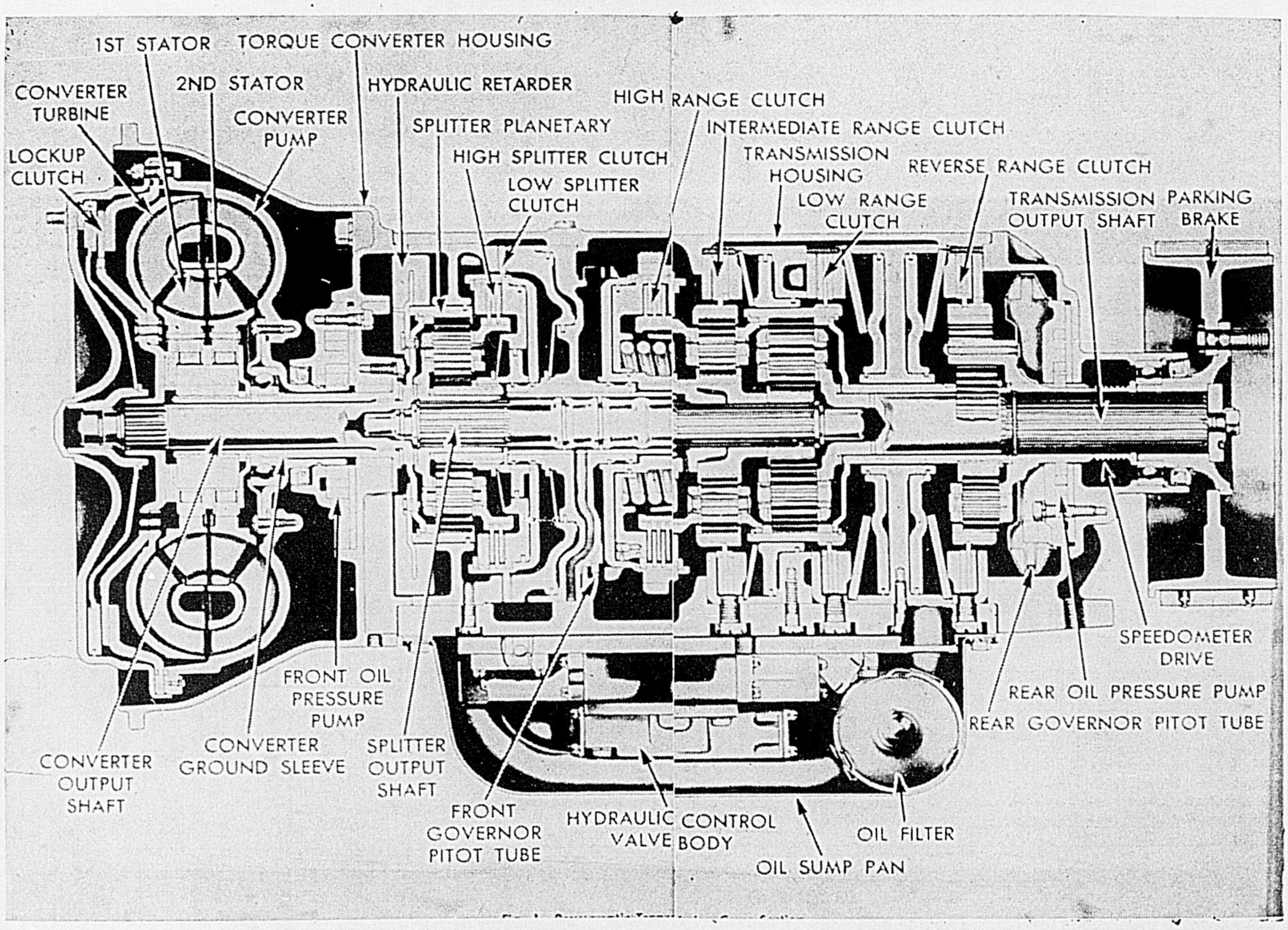
Il nous fait plaisir d'annoncer aux automobilistes de Shawinigan et de la région que

FORTIN SERVICE STATION

A MAINTENANT A SON EMPLOI UN

Spécialiste Diplomé

DANS LA REPARATION DES TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES



Si la transmission automatique de votre voiture ou de votre camion vous occasionne des troubles, vous pouvez avoir confiance en **FORTIN SERVICE STATION** qui peut vous offrir le meilleur service de la région dans ce domaine. Quelle que soit la marque de votre voiture ou de votre camion.

NOUS SOMMES DEPOSITAIRES DES FAMEUSES VOITURES **''GOLIATH''**

BP

Fortin Service Station

BP

Spécialité: Transmissions Automatiques

TUNE-UP — PRODUITS BP

2283, ST-MARC **SHAWINIGAN** **LEcture 7-0772**

CE QUE NOUS SOMMES

Chronique du JEUNE COMMERCE

L'Illumination . . . c'est vendredi

Avec la première chute de neige, on a immédiatement pensé à Noël que tous d'ailleurs souhaitent tout blanc. Aussi le bon Père Noël a-t-il déjà commencé à distribuer ses largesses aux petits qui souhaitent encore beaucoup de lui. L'Eglise elle-même inaugurera dimanche le temps de préparation à la grande fête de Noël, le temps de l'Avent. ....

Aussi, il était à propos que tous ces préparatifs se fassent dans une atmosphère spéciale, et l'illumination de nos rues apoprtera ce cachet particulier. C'est vendredi soir, à 7 heures, qu'un bouton magique fera briller des myriades de lumières à travers la ville. Rien n'a été ménagé pour faire notre ville belle et plus attrayante que jamais. Nous tenons à souligner la collaboration précieuse de tous nos marchands. M. Marcel Gauthier, chargé d'organiser le haut de la ville souligna le bel esprit qui a animé ce groupe. Dans le bas de la ville votre serviteur tient à exprimer son appréciation pour tous ceux qui l'ont aidé de leur collaboration; dans ce même secteur, le plan suivi est un plan d'ensemble afin que les décorations forment un tout agréable. Aussi une carte de souscripteur de l'illumination a été remise à chaque souscripteur; nous invitons ces marchands à afficher cette carte ainsi que le public à les encourager.

Donc, vendredi soir, voyons notre illumination, encourageons nos hommes d'affaires et commençons immédiatement a nous préparer à la grande fête de Noël.

Réal Thériault

Quoi de neuf aux Comités ?

Cours d'art oratoire

Les cours d'art oratoire se poursuivent chaque mermredi au Jeune Commerce. Les membres assistent avec grand intérêt à toutes les sessions. Déjà on peut s'apercevoir des bienfaits de ces cours puisque tous les candidats progressent de semaine en semaine avec rapidité.

MM. Mills et Lavergne étaient les moniteurs invités lors de la dernière séance. "Sortir de son écaille" était le point traité ce soir-là. Le débat fut mouvementé et amusant à la fois.

La sixième de ces sessions se tiendra ce soir mercredi 26 novembre, à 7 h. 40 précises, au poste de Police No 1.

M. Fernand Marion est le moniteur invité ce soir. Tous sont priés d'être présents et ponctuels.

Club d'investissement

Un certain nombre de membres de la Chambre formeront bientôt un Club d'Investissement. Ce club sera sous la présidence de Roland Bédard; il commencera ses activités avec la nouvelle année. Nous vous tiendrons au courant par la suite de son action financière chaque mois.

Bal du Président

C'est samedi prochain 6 décembre qu'aura lieu l'événement social de l'année à la Chambre de Commerce: le Bal du Président!

L'organisation de cette soirée a été confiée à la responsabilité de Fernand Marion, président ex-officio. Il nous a confié qu'il espère voir de nombreux membres assister à cette soirée et témoigner ainsi au président actuel, Roland Bédard, leur reconnaissance pour le dévouement qu'il apporte à la direction de la Chambre.

Troisième appel

Nous revenons encore à la charge pour demander à tous ceux qui n'ont pas encore retourné le questionnaire qui leur a été adressé il y a près d'un mois, de le faire au plus tôt.

Si vous trouvez que nous avons la tête dure, c'est peut-être parce que vous êtes négligent ou entêté!

Allons, un petit effort dans la bonne direction. Faites-nous une surprise et répondez dès maintenant à cet appel pressant pour le bénéfice de tous les membres, vos comités et votre Crambre. Aidez-nous à vous aider!

BENEDICTION DU GARAGE B P A SHAWINIGAN-SUD — Jeudi après-midi 20 novembre avait lieu à Shawinigan-Sud la bénédiction par M. le curé de la paroisse St-André de Shawinigan-Sud, du Garage B P dont M. Sylva Savard est le propriétaire. On distinguera sur cette photo, de gauche à droite, MM. Armand Savard, Antonio Germain, président de Germain Equipment, Emilien Bonenfant, chef de Police du Grand Village, Paul Bégin, représentant de B P, Mme Sylva Savard, M. le curé Albert Deschamps, MM. l'échevin P.-E. Nolet, représentant S. H. le maire Demers, Sylva Savard, propriétaire, René Perron, mécanicien et René Hébert, représentant de B P.

Quilles

POSITION des EQUIPES	
Loisirs	28
Illumination	20
Visites Industrielles	17
Université Populaire	15
Ara oratoire	11
Dîners-causeries	13
PLUS HAUT SIMPLE	
Brigitte Lajoie	142
Paul Dugré	185
PLUS HAUT TRIPLE	
Brigitte Lajoie	374
Paul Dugré	491
B IG S I X	
Brigitte Lajoie	115.3
Rita Bonenfant	112.4
Françoise Cloutier	111.
Madeleine Soucy	108.7
Thérèse Marion	107.9
Thérèse Grenier	105.5
Léo Soucy	147.
Roland Lahaye	139.7
Paul Dugré	137
Rosaire Lemay	136.8
Armand Blais	136.1
J.-Guy Trépanier	130.1

A COURT D'ESSENCE

Dans le Milwaukee, un automobiliste pénétra dans une station de service en disant: "Il ne s'agit pas d'essence" et, à la pointe du revolver, déroba les $33 de la caisse.

Il fut capturé par la police à un mille de là, son moteur ne fonctionnant plus faute de carburant.

Spectacle d'adieu de Paolo Noël

Le nouveau corps de musique des Grenadiers de Shawinigan présentera à la population de Shawinigan et des environs le sympathique artiste Paolo Noël dans un spectacle d'adieu avant son départ pour la France.

Les profits de cette soirée serviront à acheter les instruments de musique au corps des Grenadiers.

Cette soirée aura lieu dimanche prochain 30 novembre, au Centre Paroissial St-Marc, à 8 h. 30 du soir.

Paolo Noël quittera le Canada le 5 décembre pour Paris où il prévoit un séjour très intéressant. Déjà il est assuré d'un engagement au réputé cabaret "Villa d'Esté". En plus, six émissions de la radio française lui seront consacrées.

"J'ai l'intention d'enrichir mon répertoire de chansons et d'en composer plusieurs sur les aspects de la vie européenne", de nous dire Paolo Noël.

Les personnes qui assisteront à la soirée de dimanche pourront, en plus, voir sur la scène le professeur Rosa, formidable magicien qui est le seul à avoir évolué devant le cardinal Léger; les Joyeux Copains, troupe de chanteurs de Charlesbourg, cinquièmes en finale du programme "La Couronne d'Or" et enfin les Patromimies de Québec qui offriront un acte de nouveauté sans pareil qui vous fera rire aux larmes.

Après son tour de chant, Paolo Noël remettra à qui en désirera sa photographie autographiée.

En vous rendant assister à la soirée d'adieu de Paol Noël. au Centre St-Marc, dimanche prochain, vous passerez une soirée inoubliable tout en contribuant à l'essor d'un nouveau corps musical.

D'énormes dragues happent le sable du lit de la rivière Yukon et en retirent pour près de $2.5 millions d'or par année.

A L'AFFICHE

Théâtre AUDITORIUM Théâtre
Shawinigan, Que. Tél. LE 6-2322

Thurs-Fri-Sat. Nov. 27-28-29
Double Programme Double
"THE TRUE STORY OF JESSE JAMES"
(Color by DeLuxe-Cinemascope)
With: Robert Wagner, Agnes Moorehead
Aussi — Also
"THE ABDUCTORS"
(in Cinemascope)
With: Victor McLaglen, Fay Spain
Performances at 7 and 8.30 p.m. Each Eve.

Sun-Mon-Tues. Nov. 30 - Dec. 1-2-3
Double Programme Double
"APRIL LOVE"
(in technicolor-Cinemascope)
With: Pat Boone, Shirley Jones
Aussi — Also
"UNKNOWN TERROR
(in Cinemascope)
With: John Howard, Mala Powers
Performances at 6.45 and 8.30 p.m. Sunday
Performances at 7 and 8.30 p.m. Each Eve.

Matinée: 2 hrs p.m. Sunday only.

Théâtre CARTIER Theatre
Air Cooled — Air Climatisé
Shawinigan, Qué. Tél. LE. 6-2363
Ecran géant Wide Screen

Sam-dim-lun-mar. 29-30 nov. 1-2 déc.
Trois Formidables Programmes
"JE REVIENS DE L'ENFER"
Avec: William Holden, Lloyd Nolan
Virginia Leith
Comme 2ème Film
"PLANETE INTERDITE"
(en couleurs-Cinemascope)
Avec: Walter Pidgeon, Anne Francis
Et le 3ème Film
"LA GUERRE DES MONDES"
(en technicolor)
Avec: Gene Barry, Anne Robinson
Représentations
Continuelles à 2 hres p.m. Dimanche....
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Continuelles Dimanche

Théâtre CAPITOL Theatre
Shawinigan Sud, Que. Tél.: 6-5906
Climatisé par réfrigération. Air Conditioned
Ecran géant Wide Screen

Sam-dim-lun-mar. 29-30 nov. 1-2 déc.
Trois Formidables Programmes
"COLERE NOIRE"
Avec: Alan Ladd, Joanne Dru
Edward G. Robinson
Comme 2ème Film
"LA LOI DU SILENCE"
Avec: Montgomery Cliff, Anne Baxter
Et le 3ème Film
MEET CAPITAINE KIDD"
"ABBOTT ET COSTELLO
(en couleurs)
Avec: Bud Abbott, Lou Costello
Charles Laughton
Représentations Continuelles à 2 p.m. Dim.
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Dimanche Continuelles

Théâtre ROXY Theatre
Shawinigan, Que. Tél. LE 6-2433

Mer-jeu-ven. 26-27-28 nov.
Double Programme Double
"LE TRIPORTEUR"
(en technicolor)
Avec: Darry Cowl, Beatrice Altariba
Aussi — Also
"LE ROUGE EST MIS"
Avec: Jean Gabin, Annie Girardot
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Spécial: Vendredi soir 28 nov. à 10.30 p.m.
Reprise — Revival
"LES AMANTS MAUDITS"
Avec: Robert Berri, Danielle Roy

Sam-dim-lun-mar-mer-jeu-ven.
Trois Formidables Programmes
29-30 nov. 1-2-3-4-5 déc.
Trois Formidables Programmes
"LE SERMENT D'UNE MERE"
(l'ombre)
Avec: Marta Toren Pierre Cressoy
Comme 2ième Film
"LA FAUTE D'UNE MERE"
Avec: Marina Berti, Folco Lulli
Et le 3ème Film
"LE PASSE D'UNE MERE"
Avec: Gianna Maria Canale,
Vittorio Sanipoli
Représentations
Continuelle à 2 hres p.m. Dimanche ....
Représentations à 7 et 8.30 p.m. Ch. soir

Matinée: 2 hres p.m. Dimanche Continuelles

FUTURES MAITRESSES DE MAISON — Vendredi matin 21 novembre, les élèves de 1ère A et B de l'Institut Familial St-Bernard visitaient à fond toutes les installations de la Laiterie Shawinigan. En voici un groupe écoutant M. Jules Trudel, le président en personne de cette industrie laitière de notre ville, sous la conduite de Soeur Brigitte-Marie, titulaire de la 1ère année A de l'Institut Familial. De gauche à droite, Mesdemoiselles Nicole Trépanier, Lise Gélinas, Claudette Guay, Louise Noël, Lucie Bouchard, Diane Fafard, René Boyer, Lise Giroux, Denise Garceau, Pauline Lemay et Françoise Arcand.

L'Institut Familial St-Bernard visite la Laiterie Shawinigan

Il est sûrement plaisant pour un eporter d'accomplir une visite d'inustrie en compagnie de demoiselles très distinguées, plus agréable ncore de voir le plus gros de son ravail exécuté par une de ses mies d'une heure ou deux.

Ce fut le cas pour cette inspecion en règle que L'Echo voulut aire, vendredi dernier, de la Laierie Shawinigan en même temps ue 35 élèves des 1ères années A t B de l'Institut Familial St-Berard, pilotées par leurs professeurs, oeur Brigitte-Marie et Mlle Moique Millot.

Entendant dire que nos futures ménagères écriraient leurs impressions sur cette visite à la Laiterie de la rue Ste-Cécile et que M. Jules Trudel créait même trois prix pour les meilleurs "devoirs", L'Echo du St-Maurice retint goulûment d'avance le texte qui obtiendrait les premiers lauriers.

Et voici, sans plus tarder le premier reportage probablement de la gagnante, Lise Vallières, 15 ans, fille de M. et Mme Raoul Vallières, habitant au 167 2ème rue, élève de 1ère année B à l'Institut St-Bernard.

Mlle Lise Vallières, élève de 1ère B, vous sert de guide

Vendredi dernier, mes companes et moi avions l'occasion et le laisir d'assiter à la préparation de un des aliments le plus complet: lait, dont nous ne pourrions nous asser, car il forme en nous une ase solide et irremplaçable.

Depuis que le monde existe, le ait a toujours été pour la santé e l'homme l'aliment nutritif esentiel. Mais au siècle dernier, cet liment comportait certains daners parce qu'on le buvait alors à état naturel; mais, depuis les prorès techniques que des spécialistes nt réussis dans ce domaine, tels ue la pasteurisation et l'homogéisation, 98% des dangers de madies microbiennes ont été élimiés.

La Laiterie Shawinigan a bien oulu pour notre plus grande uiosité, nous faire visiter son étalissement et nous expliquer les pérations que doit subir le lait lepuis la traite jusqu'à l'embouteillage.

x x x

La première opération consiste ans la réception du lait.

Les bidons de lait sont vidés ans un grand bassin par un mécaisme qui paraît compliqué aux lu profane. mais qui l'est moins our le collecteur qui juge de la ualité et de la saveur du produit, e testant par le fait même.

A l'aide de longs tuyaux étroits, le lait est transvasé dansun grand réservoir où se produit la clarification qui signifie l'élimination des poussières: ce qui donne une pureté plus éclatante à ce breuvage substantiel.

Vient ensuite la pasteurisation, encore à l'aide de tuyaux que la Laiterie Shawinigan prend la précaution d'enlever chaque soir pour les laisser tremper toute la nuit dans une solution forte pour les désinfecter.

L'aliment liquide quitte le réservoir de clarification pour aller dans celui de la pasteurisation; à une température de 165 degrés Farenheit, après 30 secondes, la pasteurisation est presque parfaite; il ne reste plus qu'à refroidir le lait. Le voilà maintenant exempt de microbes pathogènes.

Après ces premières opérations, une partie du lait clarifié et pasteurisé est embouteillée pour les consommateurs qui le désirent comme tel.

Une autre part du lait est homogénéisée.

Ceci consiste dans le mélange complet du lait et du gras pour n'en faire qu'une seule concentration, les globules du lait ne pouvant plus remonter à la surface du lait après ce nouveau traitement.

x x x

Nous sommes maintenant au département de l'expédition.

LA GAGNANTE DU REPORTAGE — Hier mardi 25 Novembre, M. Jules Trudel allait à l'Institut Familial St-Bernard remettre en personne un généreux chèque à Mlle Lise Vallières, élève de 1ère B, qui a remporté le premier prix du concours organisé à la suite de la visite des élèves des années A et B de l'école à la Laiterie Shawinigan. Sur cette photo, de gauche à droite, M. André Beaudoin, gérant des ventes, M. Jules Trudel, président de la Laiterie Shawinigan Ltée., Mlle Lise Vallières, fille de M. et Mme Raoul Vallières, du 164 2e rue, Mlle Monique Millot, son professeur. N'apparaissent pas sur cette photo les gagnantes des 2e et 3e prix, Mlles Lise Giroux et Nicole Trépanier, âgées toutes les deux de 15 ans.

L'embouteillage est simple puisqu'il s'agit au moyen de machines automatiques, de stériliser les bouteilles dans une solution d'acide caustique à 143 degrés F, pendant 15 minutes. Remplies automatiquement les bouteilles sont déposées dans des caisses que les laitiers vont distribuer dans les demeures.

x x x

Passons à un autre aliment important que fabrique la Laiterie Shawinigan: le beurre.

Un employé nettoie consciencieusement la baratte dans laquelle il verse une certaine quantité de crème, de sel et de colorant qui donneront approximativement 1,800 livres de beurre délicieux, bien nommé "Delicia".

Il ne faut pas non plus oublier la bonne crème glacée, fabriquée aussi par la Laiterie Shawinigan, dessert favori des enfants et des adultes.

Le mélange de crème, de sucre et d'essence est versé dans des moules déposés dans un récipient rempli d'eau très froide, d'une température de 40 au-dessous de zéro.

Après un certain temps de congélation, l'ouvrier prend les moules et les transpose dans de l'eau chaude pour y retirer de la crème laissée lisse..

Une partie restera "crème glacée"; le reste subira quelques modifications dans du chocolat chaud par exemple, ce qui nous donnera les "Fudgicle".

Toutes ces variétés sont distribuées dans des maisons commerciales qui les écoulent sous le nom bien connu de "Polair".

x x x

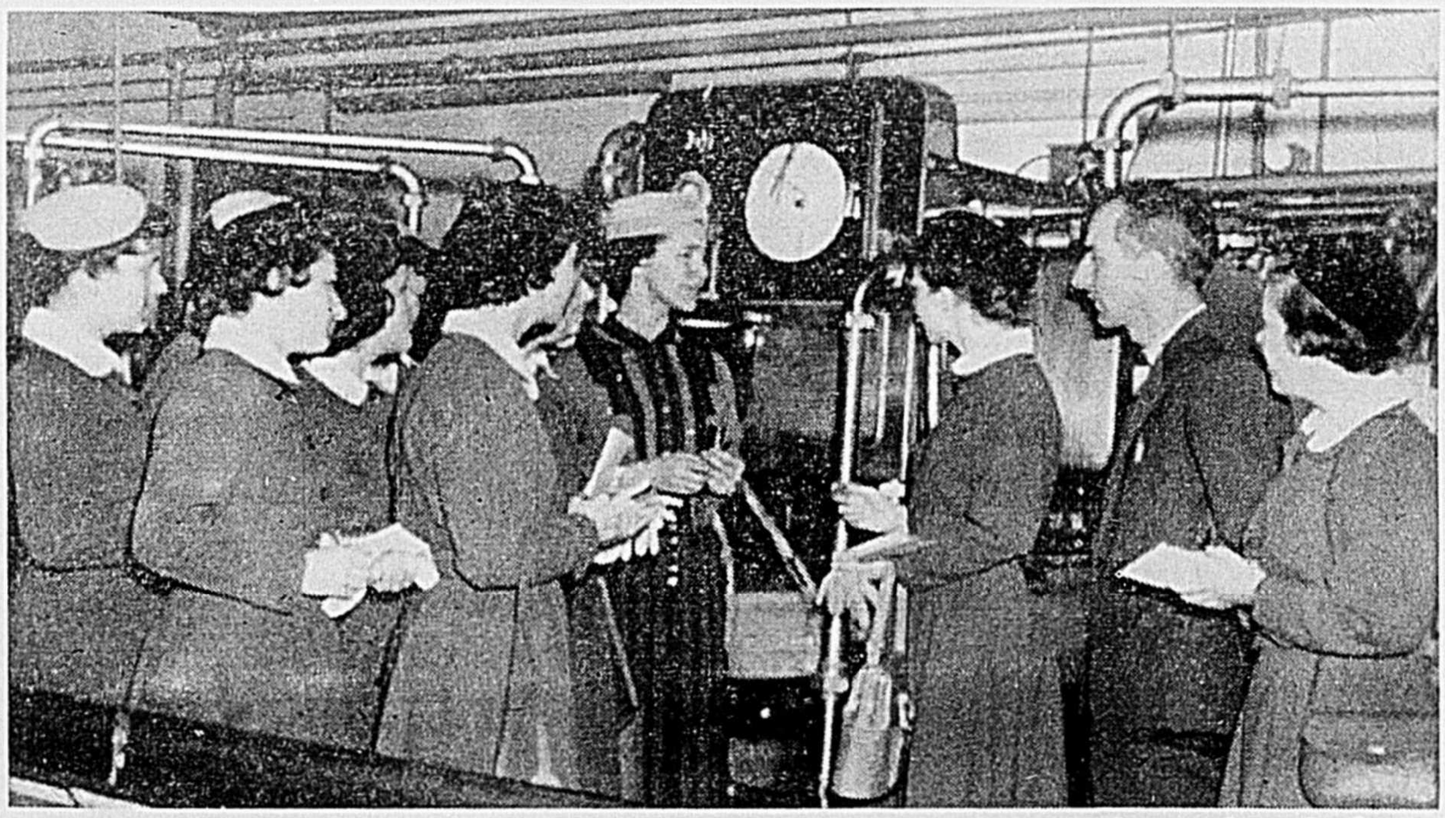
Nous étions toutes très heureuses d'avoir assisté à la préparation de ces aliments et nous regrettions même que la visite fût si courte.

Une table garnie de beignes appétissantes, de patates chips croustillantes, de lait d'une qualité insurpassable, sans oublier la crème glacée imbattable nous était finalement servie. Ce qui m'a prouvé que, quoi qu'on dise, il y a encore des Canadiens-français qui ne ménagent rien lorsqu'il s'agit de bien recevoir leurs hôtes.

Je remercie beaucoup le propriétaire de la Laiterie Shawinigan, M. Jules Trudel et ses aides pour leur chaleureux et sympathique accueil ainsi que pour leur politesse parfaite. Je les félicite aussi pour la grande propreté qui accompagne la manipulation du lait en leur souhaitant de prospérer de plus en plus dans notre ville et même dans toute la Province.

Une élève de l'Institut Familial

Lise VALLIERES



DE GRANDES ELEVES . . . ET UNE FUTURE JOURNALISTE PEUT-ETRE — Vendredi dernier, Mlle Monique Millot, titulaire de 1ère année B de l'Institut Familial St-Bernard, pilotait un des groupes d'élèves qui isitaient la Laiterie Shawinigan de la rue Ste-Cécile. Crayons à la main, elles suivirent avec attention toutes les explications et renseigneemnts que leur donna sur la pasteurisation du lait M. André Beaudoin, gérant des ventes de cette industrie laitière de notre Cité. C'est une de celles-ci, Mlle Lise Vallières, qui devait gagner le premier prix de reportage organisé par l'Institut en liaison avec la direction de la Laiterie Shawinigan et dont vous lisez ici la prose, sa première publication journalistique probablement, qui lui valut un beau petit billet bleu. Sur cette photo, de gauche à droite, Mlles Thérèse Gagnon, Thérèse Poudrier, Lise Vallières, la lauréate qui nous vaut la grosse part de ce reportage, Louise Bellemare, Monique Millot, professeu rde 1ère B, Micheline Godin, M. André Beaudoin et Gisèle Gélinas.

Quelques autres détails

Ajoutons quelques autres détails obtenus directement de la bouche de l'un ou l'autre employé de la Laiterie Shawinigan.

Entre 7 et 10 heures le matin, les "patrons" (ainsi désigne-t-on les agriculteurs qui fournissent leur récolte quotidienne à la Laiterie) apportent leur lait trait de la veille. Ils viennent de 10 à 20 milles à la ronde.

Des tests sont faits chaque semaine au hasard sur les livraisons du lait qui peut se classer dans cinq catégories différentes.

Pareillement, des "raids" se font à l'improviste dans les fermes pour faire constater par des inspecteurs qualifiés si les règlements d'hygiène et de propreté sont bien respectés.

Ne vous inquiétez pas quand vous allez commencer à constater un bouchon de glace dans le col de votre pinte restée un moment sur votre seuil: c'est l'eau contenue dans tout lait qui s'est simplement solidifiée sous l'action du gel.

La Laiterie Shawinigan est "actionnée" peut-on dire par une géante fournaise qui dévore sa tonne de charbon par jour, inspectée régulièrement et perpétuellement surveillée pour prévenir tout danger de feu.

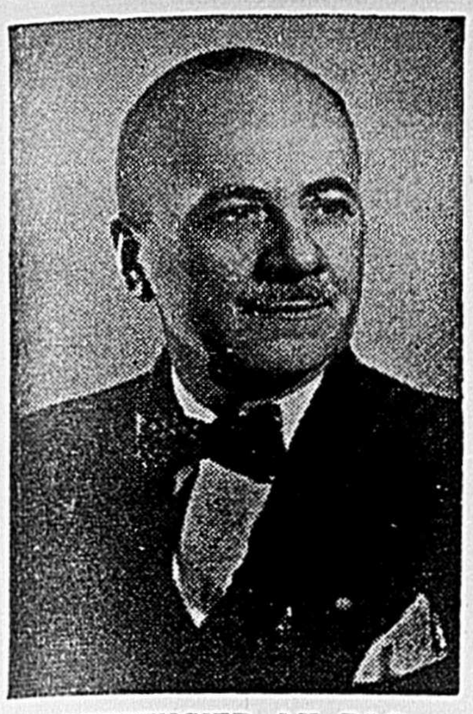
Les comptes d'eau de la Laiterie peuvent atteindre les $300 par mois.

Autour des machineries proprement dites, on compte d'ordinaire une dizaine d'employés manuels qui montent jusqu'à 18 au temps de la saison chaude et de la crème à la glace.

Déposées 8 par 8 dans les "cases" d'un tambour automatique, 2,400 bouteilles peuvent être nettoyées à l'heure; emplies automatiquement et scellées à la même cadence. Il sort de 6 à 8,000 pintes de lait par jour de la Laiterie Shawinigan.

A propos de pintes de lait, saviez-vous qu'une bouteille où du jus de tomates ou d'oranges par exemple qu'on y verse oblige à mettre ce verre au rancart pour la simple raison que le lavage automatique ne peut plus se pratiquer du fait que les particules de toma-

(*Suite à la page* 13)



CONFERENCIER AU P.I.C. — M. Henri-Georges Gonthier du Dépt. des relations extérieures de la Fédération des Assureurs du Canada qui sera le conférencier au Club PIC, le 27 courant . Il traitera de la Sécurité routière et sa causerie est intitulée "Les Disciples de St-Christophe".

M. Marcel Blais conférencier des Hommes d'Affaires

Demain soir, Jeudi 27 novembre, à l'hôtel Shawinigan l'Union des Hommes d'Affaires du Grand Shawinigan aura un souper mixte à l'Hôtel Shawinigan.

Pour la circonstance, on a fait appel à un conférencier de marque, M. Marcel Blais, secrétaire général adjoint de la Banque Canadiennne Nationale, qui ne manquera pas d'intéresser tous nos concitoyens engagés dans les affaires.

Le souper commencera à 6 h. 30 et sera suivi d'une danse avec orchestre à 9 h. 30.

La participation pour le couple est de $5.00.

L'Institut Familiale

(*Suite de la page* 12)

tes ou d'orange qui cuisent dans l'opération du lavage et de la stérilisation devraient être enlevées à la brosse supplémentairement par la suite.

Une spacieuse chambre froide à la Laiterie Shawinigan permet de stocker temporairement le lait à être livré à la consommation à une température de 38 à 40 degrés.

On apprend en passant que le demiard de lait est très à l'honneur à notre High School pour le rafraîchissement et la sustentation des élèves de langue anglaise.

Que de choses nous apprenons encore des lèvres de M. Jules Trudel lui-même, de M. André Beaudoin, gérant des ventes et de M. Paul Desfossés, contremaî-tre de la laiterie!

Une bonne vache peut donner de 20 à 22 pintes de lait par jour.

Et les chevaux qui gardent un cachet de pittoresque à notre Cité? Il en reste sept, belles et vaillantes bêtes, pesant jusqu'à 1,800 livres, dont la "maison" ne se déferait pas à prix d'or. Leur emploi est encore économique et plus facile même dans certains quartiers et terrains que l'automobile. Regardons-les bien pourtant, car ils sont voués à disparaître dans peu d'années, de nous dire M. Jules Trudel, actuel président de la Société de la Laiterie Shawinigan Ltée, qui fut fondée en 1916 par son père Jean-Baptiste Trudel, le frère de celui-ci, François-Xavier et son fils Georges.

José CADEN

Au cours des dix dernières années, le pouvoir d'achat du dollar canadien a fléchi de 22 cents et demi par la suite de l'inflation, ce qui signifie une moyenne de deux cents et quart par année.

A&P VENTE de CONSERVES de QUALITÉ

4 btes 15 ozs 49c — 3 btes 15 ozs 49c — 4 btes 20 ozs 55c — 4 btes 20 ozs 55c

GARANTIE A&P
SATISFACTION GARANTIE OU VOTRE ARGENT REMBOURSE AVEC PLAISIR.

GERISES ROUGES A&P - 3 btes 15 ozs 49c
SURCHOIX, DENOYAUTEES Rég. 2 btes 35c—Epargnez 4c

COMPOTE AUX POMMES - 4 btes 15 ozs 49c
SURCHOIX Rég. 2 btes 29c—Epargnez 9c

MAIS A&P GENRE CREMEUX 4 btes 20 ozs 55c
SURCHOIX Rég. 2 btes 31c—Epargnez 7c

FEVES VERTES A&P - - - 4 btes 20 ozs 55c
SURCHOIX, COUPEES Rég. 2 btes 31c—Epargnez 7c

EXTRA SPECIAUX

DILLS ENTIERS - - - - 2 Jarres 15 ozs 49c
McLAREN, ordinaires ou à l'ail Rég. Jarre 29c—Epargnez 9c

TISSU PUREX - - - - - 2 roul. en pqt 23c
ROSE — AQUA — JAUNE Rég. pqt 27c—Epargnez 4c

SODAS CHRISTIE - - - - pqt 1 lb 29c
PREMIUM, ORDINAIRES ou SALES Rég. pqt 35c—Epargnez 6c

SHORTENING - - - - - pqt 1 lb 23c
SNOWFLAKE Rég. pqt 30c—Epargnez 7c

MONARCH SPREAD - - 2 pqts 1 lb 55c
APPRET DE TABLE Rég. 2 pqts 63c—Epargnez 8c

HUILE MAZOLA - - - btle 32 ozs 75c
POUR SALADES OU CUISSON Rég. btle 79c—Epargnez 4c

JUS DE TOMATES - - - 2 btes 48 ozs 59c
LIBBY SURCHOIX Rég. bte 31c—Epargnez 3c

Valeur exceptionnelle !
CAFE INSTANTANE A&P
jarre 2 ozs 39¢ — jarre 6 ozs 99¢

SPECIAUX EN VIANDES SUPER-RIGHT
VENTE D'AGNEAU DE CHOIX

GIGOTS D'AGNEAU — Coupe courte du jarret — lb 53¢
LONGES D'AGNEAU — avec flanc (pour le congélateur) — lb 29¢
DEVANTS D'AGNEAU — Economique et savoureux — lb 21¢

PICNICS SANS JARRET lb 43¢
EPAULES DE PORC FUMEES
BACON SANS COUENNE pqt 1 lb 59¢
FUME, TRANCHE, ALLGOOD
SAUCISSE AU PORC - pqt 1 lb 47¢
FRAIS, PURE, EMBALLAGE SUR PLAT
FOIE DE BOEUF - - - lb 43¢
TRANCHE DE CHOIX
FILETS DE PERCHE - - pqt 1 lb 29¢
DE L'OCEAN, SEASEALD
PAINS DE POISSON - pqt 12 ozs 35¢
CUITS, WHEATLEY

DINDES — Catégorie "A" – 5 à 8 lbs Prêtes pour le four — lb 53¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

PATATES
pour la table, No 1 du N.-B., se conservent pour l'hiver
sac 50 lbs 99c

ORANGES - douz. 35¢
SUCREES, JUTEUSES, No 1 DE FLORIDE, GROSSES, grosseur 250

CITRONS 2 ctns de 4 29¢
JUTEUX, TRES GROS, No 1 DES E.-U.

OIGNONS SAC 3 lbs 33¢
A CUISSON, JAUNES, GROS, DE L'ONTARIO, No 1 DU CANADA

TOMATES - ctn 12 ozs 19¢
FERMES, MURES, No 1 DES E.-U., TRIEES A MAIN

EPINARDS 2 sacs 29¢
LAVES, PRETS A CUIRE, FEUILLES FRISEES, No 1 DES E.-U.

SPECIAUX EN ALIMENTS CONGELES

CREME GLACEE - - - ctn 3 chops. 59c
CASCADE, ESSENCES ASSORTIES Epargnez 10c

POIS SURCHOIX - - - 4 pqts 12 ozs 59c
BRODER Epargnez 7c

POIS ET CAROTTES - - 2 pqts 11 ozs 35c
BRODER Epargnez 9c

SPECIAUX DE BOULANGERIE
Cuits dans la propre boulangerie A&P par les maîtres-pâtissiers A&P

TARTE AUX POMMES - - - cha. 45c
JANE PARKER (grande tarte 8", 24 ozs) Rég. 59c—Epargnez 14c

TARTE AUX POMMES - - - cha. 65c
JANE PARKER (grande tarte 9") Rég. 79c—Epargnez 14c

GATEAU CHIFFON - - - - cha. 49c
A L'ORANGE, JANE PARKER Rég. 59c—Epargnez 10c

ROULES A DEJEUNER - - - pqt 33c
A LA CANNELLE, JANE PARKER Rég. pqt 35c—Epargnez 2c

PAIN DE BLE ENTIER - - 2 pains 24 ozs 33c
JANE PARKER Rég. pain 18c—Epargnez 3c

OFFRE SPECIALE !
La nouvelle collection de 20 volumes illustrés
ENCYCLOPEDIE
DU MONDE MODERNE
PAR J. J. LITTLE & IVES
Volume 6 — En vente cette semaine pour seulement 99¢
Volume 1 encore disponible pour seulement 29c
Volumes 2, 3, 4 et 5 encore disponibles pour seulement 99c

A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY

Les prix dans cette annonce sont en vigueur jusqu'à samedi le 29 novembre 1958

Echos Sportifs

Léo Flageole

Le classement de la Ligue Nationale offre présentement un spectacle tout à fait inusité avec une différence d'un seul point séparant les cinq premières équipes du plus puissant circuit de hockey au monde. Seuls les infortunés Leafs de Toronto tirent de l'arrière, mais, encore là, il suffirait que les protégés du nouveau gérant-général Punch Imlach se resaisissent et remportent quelques gains au cours des quatre joutes qu'ils ont en main, notamment sur les Bruins de Boston, pour reléguer ces derniers dangereusement près de la cave. Il faudra s'attendre en tous cas à de nombreux changements de positions durant une période qui pourrait bien s'allonger jusqu'au printemps prochain et, à part le Tricolore qui finira bien par s'affirmer en dépit des difficultés du moment, il semble bien que toutes les autres positions demeureront jusqu'à la fin de la cédule régulière, un "everybody's choice".

NORM. JOHNSON, des Bruins de Boston, qui a joué 15 parties pour le club de Milt Schmidt l'an dernier, conserve tous ses droits à la course pour le trophée Calder, auquel un chèque de $1000. est attaché. Pour peu que cet intelligent joueur de centre, originaire de Moose Jaw, continue de s'affirmer comme il le fait présentemnt, il récoltera de nombreux votes pour le choix de la RECRUE DE L'ANNEE dans le circuit du président Campbell.

Dans la ligue du Québec, une récompense analogue avec rémunération en argent un peu plus modeste, et qu'on désigne par la présentation du trophée Northey, était attribuée l'an dernier à un porte-couleurs des champions Cataractes, ENE MEKILOK qui avait totalisé 76 points à sa première saison professionnelle. Cette année, un autre jeune joueur de centre possède de belles chances de râfler le trophée. Il s'agit de l'une des meilleures acquisitions des Lions de Trois-Rivières, EDDY HOEBSTRA, qui devra livrer une chaude lutte cependant à TERRY GRAY du Royal de Montréal. A moins que d'autres révélations ne commencent bientôt à se faire valoir, le choix des chroniqueurs des villes du circuit ne sera pas très compliqué cette saison.

Dans la ligue américaine, CLAUDE LABROSSE connait des succès qui peuvent bien représenter une menace pour quelque joueurs d'arrière-garde du Tricolore. L'ancien joueur de défense des Cataractes et des Saguenéens de Chicoutimi, continue de s'améliorer et son lancer précis et foudroyant lui a déjà valu des articles très élogieux de la part des scribes sportifs de Rochester qui lui prédisent un bel avenir.

REGGIE FLEMING n'a pas tardé, lui non plus, à se créer une légion d'admirateurs à Rochester et, tout comme à Shawinigan, il s'est avéré de bonne heure, la bougie d'allumage d'une équipe qui connait des hauts et des bas, malgré de multiples efforts combinés des Leafs de Toronto et du Canadien de Montréal.

☆ ☆ ☆

....Chez nos jeunes du circuit junior, ce n'est pas le talent qui manque et, pour peu qu'ils profitent des sages conseils de leur nouvel instructeur SONNIE AINSLIE, d'intéressantes carrières s'ouvriront pour plusieurs . . . à la condition toutefois qu'ils retiennent le sage conseil de ROGER LEGER qui se plaisait à répéter à la jeunesse de la région, au temps où il dirigeait le club de la ville de l'Electricité, qu'il n'y a pas de place dans le grand circuit pour des athlètes qui se contentent de figurer avec les autres. Dans les rangs professionnels on exige beaucoup plus qu'un effort ordinaire et ces exigences ne peuvent être satisfaites que par un athlète en PARFAITE CONDITION PHYSIQUE, ce qui implique beaucoup de sacrifices et une volonté inébranlable de réussir.

☆ ☆ ☆

AU CURLING

La direction du club de curling de Shawinigan-Est s'est assuré les précieux services d'un publiciste qui a déjà fait ses preuves dans une foule de sports. Il s'agit d'Armand GAMACHE, un employé de Shawinigan Chemicals, dont les nouvelles fonctions permettront en même temps d'offrir un peu de répit au secrétaire-trésorier MARTIAL LANGEVIN. C'est avec plaisir qu'on se fera l'écho des intéressants communiqués qui ne manqueront pas de nous parvenir dans les semaines qui suivront.

Les puissants curlers, qui représentent la division du Carbure de la Shawinigan Chemicals Co. dans le tournoi industriel de curling qui se déroule présentement au Cap, ont déjà deux victoires à leur crédit. En effet, l'équipe du skip Jules Simard, avec Arthur Guertin comme 3e, Bill Kosick, 2e et Lévis Boucher, lead, ont disposé tour à tour de l'équipe de la St-Lawrence et ABC Cleaners, par des comptes décisifs de 8-2 et 8-3. Ils s'apprêtent à faire subir le même sort à leurs prochains adversaires, le St-Regis, jeudi soir le 27 novembre.

☆ ☆ ☆

AU GOLF

Le mercredi 10 décembre, le bureau de direction du club de golf Shawinigan rendra compte de son mandat aux quelque 300 membres qui leur avaient confié le soin d'administrer sagement les affaires du club local. Sans vouloir anticiper les décisions qui demeurent du ressort des membres convoqués à cette occasion en assemblée générale, j'ai l'impression que ces derniers auront disposé de questions engageant l'avenir d'une association promise à de magnifiques réalisations.

Le présent mandat du président Fred Gauvin a déjà marqué une étape importante dans la vie du club qui possède maintenant un spacieux chalet dont les multiples commodités dépassent de beaucoup les exigences en capital investi. Vous y serez, les gars . . . mercredi, 8 heures.

☆ ☆ ☆

AUX QUILLES

Seize porte-couleurs du Benny Bowling de Grand'Mere ont participé à l'ouverture du tournoi de la Vallée du St-Maurice disputé au Pavillon Mgr St-Arnaud et, sur ce nombre, six se sont qualifiés pour les rondes finales. Ils se sont classés respectivement 3e, 5e, 6e, 8e, 9e et 10e. Ce sont dans l'ordre, Dy Laforme, Emile Lacroix, Michel Bacon, Gaston Paquin, Léo Bourassa et Claude Ferron.

On trouvera dans une autre colonne, d'autres résultats des joutes de quilles disputées dans les diverses ligues de la région. Les publicistes des différents circuits de la région sont invités à nous faire parvenir toutes informations susceptibles d'intéresser les quilleurs, avant le mardi soir, 5 heures. Et nous nous ferons l'Echo des prouesses des champions.

QUILLEUR-ETOILE — Au Benny Bowling de Grand'Mère, les talents féminins continuent de s'affirmer et la dernière mention honorable revient à Mlle LAURETTE JACOB, dont l'étonnante performance a permis à son équipe de la Grand'Mère Knitting de l'emporter par la marge de 161 points auà dépens d'une puissante opposition composée de dames de La Tuque. En cinq joutes, Mlle Jacob a totalisé l'impressionnant record de 743, dont une partie simple de 194.

Embellissez votre Maison

Tout en payant

50%

meilleur marché

Les AUVENTS en FIBERGLASS sont les seuls à l'épreuve de l'eau et du bruit, leur neutralité fait qu'ils n'absorbent ni le froid ni la chaleur. Ils diffusent une clarté douce et reposante, et une fois installés ils ne requièrent aucun entretien.

Le Fiberglass peut aussi servir dans la fabrication de partitions de bureau, abris d'autos et lambrissage de maison.

Couleurs assorties.

VOYEZ DES MAINTENANT

GERARD BOISVERT

ENTREPRENEUR GENERAL

2555, 10e AVE Shawinigan-Sud LE 6-3408

Mont-Carmel — Rang St-Louis

Marcel Bronsard

Bijoutier - Importateur

Distributeur en gros des montres CADILLAC et des diamants STAR LIGHT

Demandez nos magnifiques catalogues en couleur

TEL.: LE. 7-9530

Téléphone 5730

Shawinigan WINDOW CLEANING

904, Cascades Shawinigan

Ligue Professionnelle du Québec

ARENA TROIS-RIVIERES

Royal

VS

Lions, T.-R.

DIMANCHE 30 NOVEMBRE 2h.30 p.m.

Billets en vente à la Librairie Odilon Sauvageau.

Venez en foule.

Cédule des Cataractes Juniors

SAISON 1958-1959
A Shawinigan

Novembre
30 Lafontaine vs Shawinigan
Décembre
4 Rosemont vs Shawinigan
11 Champêtre " "
14 Ste-Thérèse " "
18 Trois-Rivières " "
28 Champêtre " "
Janvier
8 Lafontaine " "
11 Ste-Thérèse " "
22 Trois-Rivières " "
25 Lafontaine " "

A l'extérieur
Décembre
2 Shawinigan vs Champêtre
7 Shawinigan vs Lafontaine
16 Shawinigan vs Trs-Rivières
21 Shawinigan vs Ste-Thérèse
Janvier
4 Shawinigan vs Champêtre
13 Shawinigan vs Trs-Rivières
14 Shawinigan vs Lafontaine
18 Shawinigan vs Rosemont
21 Shawinigan vs Rosemont
27 Shawinigan vs Trs-Rivières
28 Shawinigan vs Ste-Thérèse

SOIREE D'ADIEU de PAOLO NOEL avant son départ pour la France

(Il sera entouré d'une troupe d'artistes du Music-Hall)

AU PROFIT DU

CORPS DES GRENADIERS

Dimanche, 30 nov. à 8h.30 du soir

CENTRE PAROISSIAL ST-MARC

Après son tour de chant, PAOLO NOEL autographiera de ses photos pour le bénéfice de ses auditeurs.

ADMISSION GENERALE: 75c — BILLETS RESERVES: $1.00

BILLETS EN VENTE: Magasins Matteau, Comptoir Musical Filion Librairie Sauvageau.

Les Lions s'attaquent au Royal dimanche prochain à 2.30 hrs.

Le Lafontaine rend visite aux Cataractes Jr.

Après une semaine fructueuse, les Lions de Gerry Désaulniers ont marqué le pas dans la course au championnat et il en est résulté que leurs chances de distancer les Saguenéens de Chicoutimi en ont souffert au point que les représentants de la cité de Laviolette ont encore sur les talons une équipe dont les compteurs devancent même ceux qu'ils avaient placés en tête de liste la semaine précédente.

Deux échecs consécutifs aux mains des As de Québec et un troisième revers, cette fois servi par leurs plus dangereux adversaires, les Saguenéens, devraient suffire à mettre tout en oeuvre pour changer une situation qui menace de reléguer au tout dernier rang de leur circuit, une équipe capable de beaucoup mieux.

Un duel Royal-Lions devrait présenter un spectacle que les amateurs de la région ne voudront pas manquer.

A Shawinigan, l'équipe de l'instructeur Ainslie compte bien s'assurer deux autres points aux dépens des détenteurs de la 2e position du circuit Lizotte. Avec quatre parties en déficit sur leurs visiteurs le Lafontaine, les Cataractes Jr possèdent une meilleure moyenne que leurs rivaux qui ont subi la défaite à 5 reprises contre seulement deux revers des locaux.

Forts des excellentes performances d'un ANDRE BEAULIEU, le meilleur compteur de l'équipe, plus les Laramée Boucher, Lamy, Perron, Gagnon, Milette et autres, les Cataractes devraient réussir à contenir les dangereux artilleurs du Lafontaine, en attendant jeudi prochain, la visite du Rosemont, une équipe qui devait loger "un autre" protêt à la direction de la ligue, mais qui ne l'a pas encore fait, du moins pas à la connaissance des dirigeants de l'équipe locale.

La Coupe Grey 1958 disputée à Vancouver

La télédiffusion en direct de Vancouver de la "rencontre classique" pour la Coupe Grey débutera cette année une demi-heure avant le début de la joute. A 4 hres p.m. (heure normale de l'Est), le samedi 29 novembre, tous les postes de télévision présenteront le programme de la Coupe Grey.

La période de trente minutes qui précédera la mise au jeu promet d'être passionnante. Elle comprendra, entre autres, la présentation de toutes les candidates au titre de Miss Grey Cup 1958, et évidemment, de Miss Grey Cup elle-même. Lets cinquante-cinq membres d'une fanfare professionnelle, sous la direction de M. Dal Richards, exécuteront un morceau spécial d'accompagnement pour les numéros présentés par vingt-quatre "tambours-majorettes", dirigée par Mlle Judy Nichol. La mise au jeu symbolique pour la joute de la Coupe Grey 1958 sera faite par les joueurs de football qui ont gagné des prix dans les ligues professionnelles du Canada. Le groupe se composera du "joueur de ligne le plus utile", ainsi que de Miss Grey Cup, du maire de Vancouver et des maires des villes dont les clubs se disputeront les honneurs de la joute. Après la mise au jeu symbolique, les fanfares joueront le "O Canada" et le "Dieu Sauve la Reine". . . et ce sera le début de la "rencontre classique" pour la Coupe Grey 1958.

RENE CARON

Narrateur des à-côtés de la joute de la Coupe Grey. Chanteur et animateur du programme "Soirée de Chez-Nous" pendant trente-neuf semaines. Correspondant de Radio-Canada pour la Revue d'Actualité et le Magazine des Sports pendant plusieurs années. Vedette de plusieurs séries de télémissions tel que "Desgroseilliers" dans le programme Radisson ainsi qu'annonceur commercial pour Molson depuis plusieurs années.

Jerry TRUDEL

Commentateur bien connu à la radio comme à la télévision sera commentateur de la Coupe Grey 1958. Possédant la distinction d'avoir décrit soit à la radio ou à la télévision des rencontres sportives de tous genres. Il a radiodiffusé la lutte et la boxe, le hockey, le baseball, le football, le golf, le tennis "et même", d'ajouter Jerry en riant, "un concours d'échecs pour le championnat mondial". On le surnomme "le commentateur volant" car l'urgence de ses déplacements l'oblige à utiliser presque exclusivement l'avion comme mode de transport. En 1950, il entrait au service de la Brasserie Molson comme commentateur officiel de sport et l'an dernier il entrait au service des Relations Extérieures dirigé par M. Zotique L'Espérance. Il a donné à la télévision l'an dernier la description de la joute de la Coupe Grey pour le compte de Molson. Jerry est aussi directeur de la Publicité du Club de Baseball Montréal et s'occupe de nombreuses activités sportives.

ROYAUME DES QUILLES

4ème partie de quilles des Imprimeurs

Lundi *soir* 24 novembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, les deux équipes d'imprimeurs formées par le personnel Ovila Lacoursière et Guertin & Wilson, jouaient leur 4e partie de Quilles.

En voici le résultat:

Equipe Lacoursière

Joueurs	1	2	3	Total
R. Trépanier	95	80	98	273
M. Lacoursière	116	125	117	358
P. Bornais	105	121	147	373
C. Trépanier	94	106	99	299
P. Grenier	115	99	139	353
Total	525	531	600	1656

Equipe Guertin & Wilson

Joueurs	1	2	3	Total
G. Gignac	85	99	99	283
J M. Champagne	93	150	120	363
L. Lapointe	106	99	115	320
F. Maillette	126	75	87	288
L. Bellemarre	126	92	147	365
Total	536	515	568	1619

Au Centre St-Marc

GENS MARIES

Plus haut simple chez les hommes:
J. M. Mailhot 178
Plus haut triple chez les hommes:
J. M. Mailhot 451
Plus haut simple chez les Dames:
Mme Y. Isabelle 161
Plus haut triple chez les Dames:
Mme Y. Isabelle 384
Tamarac 3 vs Broadway 1
Station 1 vs Summit 3
Cascade 3 vs Royal 1

DUPONT DEPARTEMENTAL

Plus haut simple:
A. Lacroix 215
Plus haut triple:
A. Lacroix 546
Plus haute moyenne:
L. Cossette 152

CARBORUNDUM

Plus haut simple:
R. Langlois 136
Plus haut triple:
R. Vermette 521

LIGUE INDEPENDANTE FEMININE

Mme Riopel Lainage	1
Aux Gants Dorés	3
Salon Laurette	1
A. Verrette Spencer	3
Marché St-Marc	1
Comptoir Musical Filion	3

Plus haut simple:
Mme Cloutier 141
Plus haut triple:
Mlle Gaetane Petit 342

Seagram's V.O. * Seagram's Golden Gin * Seagram's "83" * Seagram's King's Plate
Servez Seagram en toute confiance

LIGUE FAMILIALE DE QUILLES

RESULTATS DES PARTIES JOUEES LE 22 NOVEMBRE 1958

Equipes	Quilles	Points
Spoutnik	1955	0
vs Survenant	2053	4
Robots	2076	4
vs Fusées	1904	0
Satellites	1904	1
vs Comètes	1947	3

PLUS HAUTS SIMPLES (Hommes)

M. Béland	198
T. Cantin	178
A. Lafontaine	161
P. Cantin	159

..... PLUS HAUTS SIMPLES ..... (Femmes)

T. Dufresne	149
J. Beaulieu	148
M. Bareil	142
J. Thellend	126
E. Matteau	123

PLUS HAUTS TRIPLES (Hommes)

M. Béland	445
C. Morand	425
F. Lafrenière	410
A. Lafontaine	406

PLUS HAUTS TRIPLES

T. Dufresne	367
M. Bareil	363
J. Beaulieu	342
J Thellend	328
C. Boisvert	321

PRIX HEBDOMADAIRES
Molson's
M. W. Côté
RESTAURANT CHEZ VICTOR
1. Mme F. Lafrenière
2. Mme J. Thellend
SCHENLEY
M. H. Thellend.
PARTIE DE "111"
M. C. Carpentier

CLASSEMENT
(Trophée Molson's)

Equipes	Points
Robots	27
Survenant	25
Spoutnik	23
Comètes	17
Fusées	17
Satellites	11

LISLET
SAUVEZ DE L'ARGENT EN ACHETANT chez TRAHAN
C. Trahan Meubles
940 Ave Station, Shawinigan
Tél.: LE. 6-2251

S.V.P. se rappeler que la prochaine soirée de quilles est cédulée pour LUNDI le 8 décembre à 7:00 hres p.m. au Shawinigan Bowling Academy.

Pour se conformer aux dernières restrictions les prix hebdomadaires Molson's sont cancellés depuis le 16 novembre dernier.

M. Lionel Thellend,
Président

Souper Canadien de la LOC

Shawinigan-Sud (DNC) — Un souper canadien, organisé par la LOC de St-Sauveur, réunissait samedi soir au collège St-Sauveur une quinzaine de membres. Ce souper avait été organisé par le président, M. Didace Thellend. Le forum qui suivit fut dirigé par M. Guy Nadeau sur ce thème: "Ce qui nous ennuie le plus au travail"

Les conclusions de cet échange de vues furent tirées par M, Paul-Emile Champagne. M. l'abbé Oswald Crête, aumônier de la Ligue, rehaussait de sa présence ce souper et cette soirée amicale.

"Nous bénéficions d'un nouveau confort grâce au Prêt Populaire"

Il y a tellement de choses que vous pouvez faire grâce à un

PRÊT POPULAIRE

Acheter un nouvel appareil de radio ou de télévision, un nouveau tourne-disques . . . un ameublement plus moderne . . . payer les frais de scolarité des enfants . . . autant de problèmes primordiaux dont un PRÊT POPULAIRE vous facilite la solution. Pour plus de détails, adressez-vous à notre plus proche succursale — nous en avons 800 au Canada pour vous servir.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE
J. H. LEMOYNE, gérant — Succursale de Shawinigan
P. X. CHARLEBOIS, gérant — Succursale de Shawinigan Sud

Elections à la chorale N.-D. de la Présentation

Dimanche dernier 23 novembre, avaient lieu, au local de la chorale Notre-Dame, les élections annuelles au vote secret comme dans toute bonne organisation. A en juger par la direction qui a été choisie, il faut croire que les membres de la Chorale furent très satisfaits du Conseil précédent puisqu'ils réélirent le même que les trois dernières années.

En voici la composition:

Aumônier: M. le Chan. Jacob
Président: M. Jules Régis
V.-pr.: M. Théophile Provencher
Conseiller: M. Arthur Pagé
Sec.-trés.: M. Rosaire Veilleux
Sec.-arch.: M. Hervé Boisclair
Maître de chap.: M. Edgar Hogue
Organiste: Mlle Jeanne Veilleux.

L'Echo du St-Maurice offre ses plus sincères félicitations et tous ses voeux de succès aux responsables de la Chorale N.-D. de la Présentation pour l'année à venir.

TOURBILLON

Pour toutes communications relatives à TOURBILLON appelez Roger Bergeron, LE. 7-8924.

—M. et Mme Adrien Lefebvre de Charette étaient de passage à Shawinigan dimanche dernier.

—Mlle Micheline Pelletier complètera son 18e printemps le 3 décembre. Bon anniversaire.

—Une soirée réunissait des amis samedi soir chez M. et Mme Jacques Thiffeault: M. et Mme André Paradis de Trois-Rivières, M. et Mme Rolland Cossette, M. et Mme Bruno Pinard, Mlle Jacqueline Cossette qu'accompagnait son ami M. Daniel Hamelin, Jacques et Huguette Cossette.

—M. et Mme Denis Aubichon et M. et Mme Maurice Bergeron rendaient visite dimanche à leurs enfants qui étudient au Juvénat St-Joseph de la Pointe du Lac.

—La famille Hector Godin qui habitait la 120e rue à Shawinigan-Sud demeure, depuis la semaine dernière, sur la 2e avenue, dans la paroisse de la *Présentation*.

—M. Rosaire Cossette, M. Charles Veillette et M. Joseph Biron participaient à une soirée de prières samedi soir au Cap de la Madeleine.

—Mme Henri Gignac est sous observation à l'Hôpital Laflèche de Grand'Mère. Prompt rétablissement.

—Félicitations à M. et Mme Roland Pelletier à l'occasion de leur 20e anniversaire de mariage, mercredi prochain 3 novembre.

—Toutes nos sympathies à la famille Arthur Gignac de Grand'Mère pour le décès de M. Arthur Gignac en fin de semaine. Le service avait lieu hier mardi en l'église St-Paul de Grand'Mère.

—M. Aldem Sévigné de Shawinigan-Sud épousait la semaine dernière la veuve Louis Blais née Anésie Grandbois. Nos meilleurs voeux.

—Félicitations au couple Ted Hudson pour la naissance d'un garçon, William.

—Nos plus sincères condoléances à la famille de M. J.-Alfred Therrien, maire de Grand'Mère, à l'occasion du décès, hier 25 novembre, de Mme Alfred Therrien dont les obsèques auront lieu vendredi 28, en l'église St-Paul de Grand'Mère à 10 heures.

—Félicitations à M. et Mme Paul Emile Laurent de Grand'Mère pour la naissance d'une fille, Suzanne.

—Le couple Alcide Bruneau - Madeleine Cossette annonce la naissance d'un fils baptisé Réjean. Félicitations.

—Félicitations à M. et Mme Félicien Paquet de Grand'Mère pour la naissance d'une petite Lise.

—La famille M. et Mme Roland Lahaie s'est augmenée d'un garçon baptisé François. Félicitations.

MEILLEURES VALEURS en ville

PLUS PUISSANTE–REMPLIE à VIDE

Hi-Capacity Armor-Glass

Préchargée à sec — Procédé exclusif: La batterie est remplie à vide — l'énergie reste scellée jusqu'au moment où vous en avez besoin. On y ajoute de l'électrolyte producteur d'énergie lorsqu'on l'installe — 51 plaques — 165 AMP. Jusqu'à 70% plus de puissance de démarrage et jusqu'à 20% plus de durée — Votre meilleur achat à faire.

Prix normal 27.50 Epargnez 12.55

14.95 et votre vieille batterie

6-VOLTS CHARGEE A SEC — Pour Chevrolet 1940-54, Dodge (plup) 1933-55 Oldsmobile 6 CYL. 1949-50, Plymouth 1934-55, Pontiac (plup.) 1949-54, Volkswagen et autres du groupe. Garantie 48 mois plus assurance. Avec votre vieille batterie **13.95**

Préchargée à sec à l'usine .....

12-VOLTS MOR-POWER HI-CAPACITY, à charge sèche—Pour Chevrolet 1955-58, Chrysler 1956-58, Dodge 1956-58, Plymouth 1956-58, Pontiac 1955-58 et Studebaker 1956-58. 54 Plaques. Prix rég. $29.42 Garantie 36 mois plus assurance. Avec échange **16.95**

BATTERIE TYPE NON CHARGEE A SEC

12-VOLTS avec votre vieille batterie **15.95**

Power-Sealed à charge sèche

SUPER-SERVICE

GARANTIE DE 30 MOIS PLUS ASSURANCE

45 PLAQUES — 120 AMP. Idéale pour démarrages rapides en tout temps. Energie scellée pour votre protection.

Chargée à sec 6-VOLTS — Pour Chevrolet 1940-54, Dodge (Plup.) 1933-55, Oldsmobile (6 cyl.) 1949-50, Plymouth 1939-56, Pontiac (Plup.) 1949-54, Volkswagen et autres du groupe. Prix normal $21.25 Avec votre vieille batterie **10.95**

TYPE non chargé à sec remplie à l'usine. Avec votre vieille batterie **9.95**

12-VOLT — Chargé à sec. — Pour Chevrolet 1955-58, Chrysler 1956-58, Dodge 1956-58, Plymouth 1956-58, Pontiac 1955-58 et Studebaker 1956-58. 54 plates. Prix normal 27.95. Avec votre vieille batterie **14.45**

TYPE non chargée à sec, remplie à l'usine. 12-VOLTS. Avec votre vieille batterie **13.45**

6-VOLTS 33-PLAQUES **6.95** et votre vieille batterie

Type non chargée à sec. Performance garantie et assurance contre les risques pour 12 mois. Pour Chevrolet 1940-54, Dodge (Plup.) 1933-55, Oldsmobile 6 cyl. 1949-50, Plymouth 1939-55, Pontiac (Plup.) 1949-54, Volkswagen et plusieurs autres.

Garantie plus assurance

LES BATTERIES MOR-POWER sont garanties contre tout vice de construction et de matériaux. Elles sont assurées contre toute défectuosité même attribuable au feu, à un accident, au gel à un bris, à la décharge, etc., en conduite normale. Les Batteries MOR-POWER sont garanties pour 18 mois à 48 mois selon le type. En cas de défectuosité, remplacement ou argent remis. Le client ne paie que pour les services obtenus.

VENTES SERVICE

Canadian Tire Associate Store

Coin 4ème rue et Station — Tél. LE 7-8379 — Shawinigan